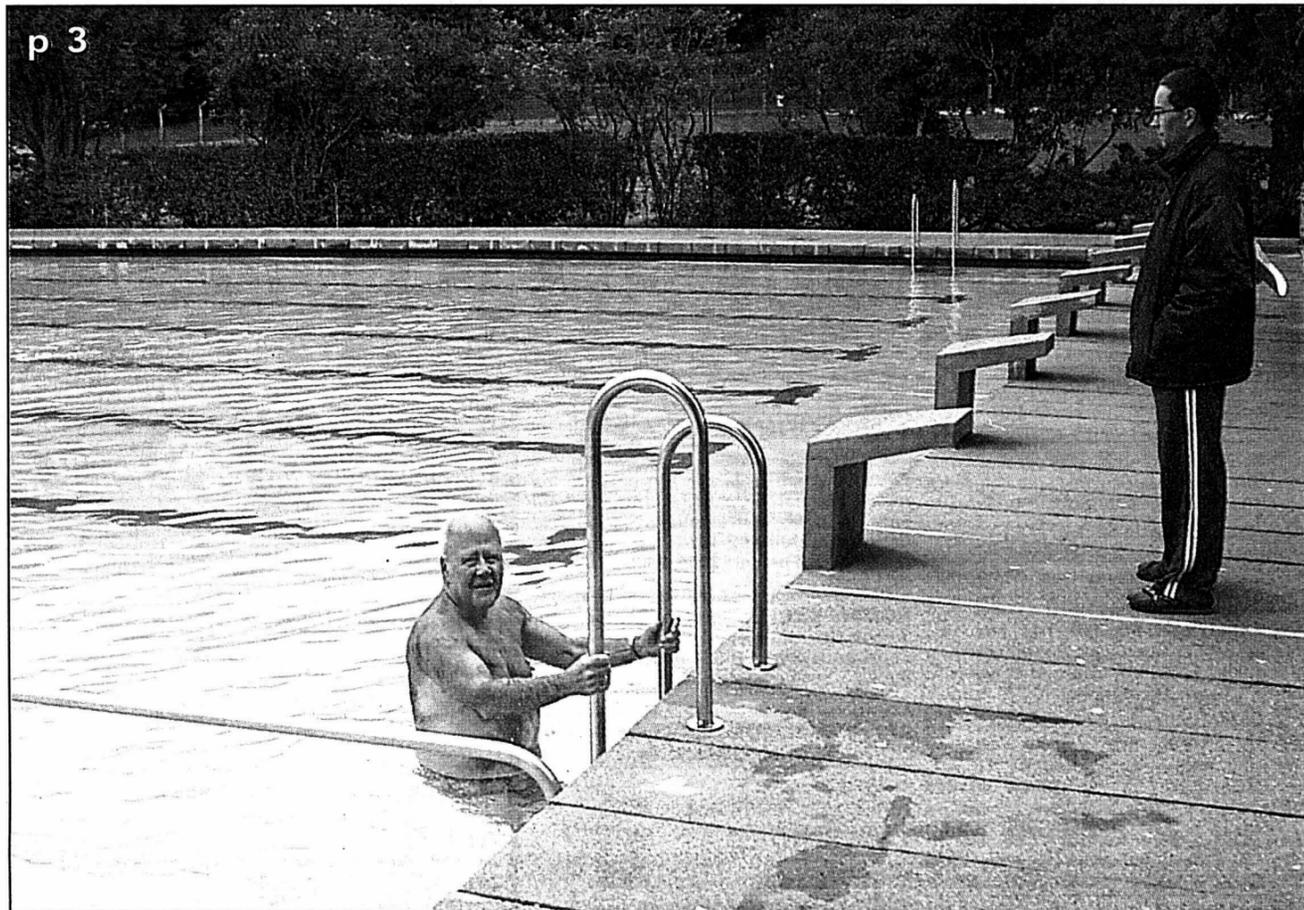


## Piscines Sale temps autour des bassins



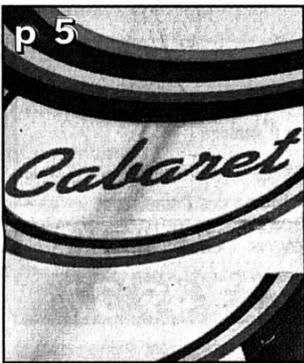
Autant juin avait été chaud et estival, autant juillet a été frisquet, humide et automnal. C'est dire si ça ne rigole pas dans les piscines. Comme le prouve cette photo prise à La Chaux-de-Fonds: si l'unique nageur semble pressé de se sécher, le jeune homme à droite paraît peu enclin à se débarrasser de sa doudoune! photo Leuenberger



### Place du Port Ancrages pas assez résistants

Certains des ancrages (ici au premier plan) de la place du Port, à Neuchâtel, devront être soit remplacés, soit consolidés. Ils ne sont en effet pas assez résistants.

photo Marchon



### Neuchâtel Le recours des cabaretiéristes a été rejeté

Les cabarets de Neuchâtel doivent désormais fermer leurs portes à deux heures au lieu de quatre, du dimanche soir au mercredi soir. Ainsi en a décidé le Tribunal fédéral.

photo a

### Chézard Nouvel accroc aux Lilas

Les pensionnaires du home Les Lilas de Chézard-Saint-Martin viennent d'être invités à être prêts à déménager en janvier 2001. Le comité de sauvegarde réagit violemment.

photo a



## Football Neuchâtel Xamax au tapis après le premier round



A l'image de Diop, les Neuchâtelois se sont «couchés» en 24 minutes hier soir face au Servette de Paolo Diogo (5-2).

photo Keystone

La vente d'ADtranz au groupe canadien Bombardier suscite des réactions plutôt positives. Et même chez les employés de la filiale ferroviaire de Daimler-Chrysler. Il faut dire que les collaborateurs d'ADtranz ont été habitués aux mauvaises nouvelles: «De toute façon, cela ne peut pas être pire», a déclaré à l'ATS un membre de l'encadrement.

### Opinion Une chance pour l'emploi

En effet, dans le cadre de sa restructuration mondiale, ADtranz avait fait payer un lourd tribut à sa filiale suisse. Le plan prévoyait la suppression de 710 emplois sur 1380, la fermeture du site de Pratteln et le redimensionnement de celui de Zurich-Oerlikon. Une décision d'autant moins compréhensible qu'ADtranz était bénéficiaire, contrairement au groupe, et que les sites à fermer possédaient des réserves de travail pour 30 mois. Avec l'annonce du rachat par Bombardier, certains se sont mis à rêver que la situation des ateliers ADtranz de Pratteln puisse se reconsidérer. Une aubaine pour les employés.

Sylvie Jeanbourquin

Ces derniers n'ont toutefois pas attendu un hypothétique sauveur. A force de luttes, ils avaient obtenu l'ouverture de négociations avec la direction allemande d'ADtranz et la création d'une société reprenneuse nommée RailTech. Mais cette dernière est toujours en quête d'investisseurs.

Et RailTech va être confrontée aux mêmes problèmes que la branche ferroviaire. La privatisation de nombreuses sociétés a réduit fortement les marges. Et dans les entreprises non encore privatisées comme les CFF, on rogne un peu partout pour faire des économies, y compris sur le matériel. Cette compression des marges est à l'origine de la crise dans le secteur ferroviaire.

Avec la reprise d'ADtranz par Bombardier, on peut toutefois se demander si le nouveau groupe, qui sera un des leaders mondiaux de l'équipement ferroviaire, pourra se constituer. Les autorités de la concurrence pourraient bien y mettre leur veto ou du moins obliger l'un ou l'autre à se séparer de certaines branches dans lesquelles il y aurait monopole.

### Littoral Travaux à Cressier, Boudry et Saint-Blaise



Travaux CFF et routiers perturberont le trafic durant plusieurs semaines à Cressier, Saint-Blaise et Boudry (ici le pont de Trois-Rods).

photo Radja

### Hors Tribu Une centaine de bénévoles à la rescousse p 7

### Ferroviaire ADtranz passe en mains canadiennes p 9

Actualité cantonale p 3  
 Régions p 5-8  
 Bourse p 8  
 Horizons p 9  
 Suisse p 11  
 Monde p 11  
 Société p 12

Sports p 13-16  
 Magazine p 17  
 Radio/TV p 19-21  
 Memento p 22  
 Carnet p 23  
 La Der/Météo p 24



RETROUVEZ

Minie en page 2



Tél. 032/729 42 42  
Fax 032/729 42 43

bazar.ch/01

PUBLICITAS SA  
Rue Saint-Maurice 4  
2001 Neuchâtel

## Immobilier à vendre



**À VENDRE**, au bord du lac, au Landeron, appartement 2 pièces, balcon, cuisine agencée, cave et place de parc, ascenseur. Fr. 170 000.-. Tél. 079 213 94 62. 028-266131

**BÔLE**, 4 1/2 pièces en PPE, à vendre de particulier. Cheminée, balcon, jardin, piscine. Vue sur le lac, tranquillité, bordure forêt. Gare, commerces à 500 m. Fr. 330 000.-. Réponse sous chiffres T 028-267957 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**FRANCE**, ferme mitoyenne non habitée, 40 minutes Suisse. À rénover. Fr. 12 500.-. Tél. 079 213 47 27. 132-076934

## Immobilier à louer



**BEVAIX**, appartement 3 pièces, place de parc. Libre 1.12.2000. Fr. 825.- charges comprises. Tél. 032 846 34 26. 028-267129

**BEVAIX**, 2 1/2 pièces, lave-linge, vue sur le lac. Dans maison. Fr. 500.- à discuter. 01.09.2000. Tél. 079 357 53 22. 028-267988

**BOUDRY**, 1 1/2 pièce, neuf, cachet, confort, place de parc et charges Fr. 650.-. Tél. 032 842 29 16 ou 722 95 54. 028-267927

**COLOMBIER**, quartier Épinettes, tout de suite, 3 pièces. Fr. 1160.- charges comprises. Tél. 032 729 00 59. 028-267992

**CORCELLES**, grand 2 1/2 pièces, cheminée, poutres apparentes, cuisine agencée, place de parc. Fr. 1100.- charges comprises. Tél. 032 731 50 47. 028-268010

**CRESSIER**, 3 pièces, balcon, parquet. Fr. 780.- charges comprises. 01.09.2000. Tél. 079 501 43 60. 028-267989

**LA CHAUX-DE-FONDS**, très beau 4 1/2 pièces, cachet, cheminée, 90 m<sup>2</sup>. Situation tranquille. Fr. 1260.- charges comprises. Libre 1.10.00. Tél. 032 968 90 92- tél. 078 666 73 52. 132-076967

**LE LANDERON**, libre tout de suite ou à convenir, appartement moderne, 1 pièce. Fr. 535.-. Tél. 032 751 15 08 ou dès 18 heures tél. 032 365 18 02. 028-267948

**LES PONTS-DE-MARTEL**, 5 1/2 pièces, cuisine agencée, dépendances. Tél. 032 937 15 80. 132-076966

**NEUCHÂTEL**, studio, vue sur le lac et cachet. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 480.- charges comprises. Tél. 079 688 30 54. 028-267967

**SAINT-IMIER**, 3 pièces, cuisine, bains. Situation calme, près du centre. Maison ancienne rénovée avec cachet. Fr. 800.- + charges Fr. 100.-. Libre dès 31 octobre. Tél. 021 729 96 78 / 079 213 32 73. 010-706271

## Immobilier demandes de location



**LITTORAL**, femme non fumeuse cherche 2-3 pièces, calme, tout de suite. Maximum Fr. 700.-. Tél. 079 212 15 87. 028-267930

**NEUCHÂTEL** centre, Cie danse cherche logement, du 27.8 au 15.10 pour 3 danseurs sérieux, non-fumeurs. Tél. 032 868 28 46. 028-267941

**URGENT**, jeune famille cherche à louer ferme, même avec minimum de confort, dans le canton de Neuchâtel. Écrire à case postale 57, 2105 Travers ou tél. 078 746 05 26. 028-267945

**NEUCHÂTEL**, libre à convenir, famille avec enfants cherche maison ou appartement 4-6 pièces, avec jardin. Louer ou éventuellement acheter. Écrire sous chiffres: L 010-706144 à Publicitas AG, case postale 4638, 8022 Zürich.

## Animaux



**À VENDRE CHIOTS** Bouvier Entlebuch, 2 mois, race moyenne, excellent caractère. Tél. 032 841 45 65. 028-267942

## A vendre



**À SAISIR**, salon en cuir brun foncé 3-2-1. Excellent état. Cause déménagement. Prix neuf Fr. 9000.-, cédé à Fr. 2500.-, à discuter. Urgent. Tél. 032 841 16 47 - 079 667 60 91. 028-267900

**À SAISIR !!!**. Robe de mariée Pronuptia, taille 38, haut dentelles, bas satin, jupon, voile mi-long, neuf 1800.-, prix à discuter ! 010-705377

**FRIGOS-CONGÉLATEURS**, cuisinières, lave-vaisselle, révisés, en parfait état. Dès Fr. 100.-. Tél. 079 652 32 19. 028-267940

## Rencontres



**DAME** aimant la lecture, le cinéma, les musées, la marche, cherche amies ou amis cultivés pour conversations et sorties. Écrire sous chiffres Z 132-076972 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**HOMME EXCLU**, suisse sans enfant, 20 à 40 ans, rondelette ou ronde, écris-moi. Écrire sous chiffre H 014-048028 à Publicitas S.A., case postale 832, 2800 Delémont 1.

**250 FEMMES/HOMMES** disponibles: tél. 032 566 20 20 (numéros privés !). 022-045334

## Demandes d'emploi



**CHERCHE À FAIRE** nettoiyages le soir ou le samedi. Tél. 079 379 45 32. 028-268004

**JE NETTOIE** appartement après déménagement. Tél. 032 853 53 74. 028-240396

**URGENT**, dame cherche travail, le soir. Tél. 079 474 63 74. 028-267969

## Offres d'emploi



**JEUNE FILLE** ou dame est cherchée pour garder 2 enfants, mardi, mercredi et jeudi matin, à notre domicile à Bôle. Urgent. Tél. 076 376 08 00. 028-268003

**"LE CONFISEUR"** cherche vendeuses, les 12 et 13 août, à Saignelégier. Étudiantes bienvenues. Tél. 024 434 18 30. 028-267950

**"LE CONFISEUR"** cherche vendeuses, les 18, 19 et 20 août, à Tavannes. Étudiantes bienvenues. Tél. 024 434 18 30. 028-267954

**UNE SERVEUSE** est cherchée par Victoria Pub à La Neuveville. Entrée immédiate ou à convenir. Tél. 032 751 11 58. 028-268008

## Véhicules d'occasion



**GOLF TDI**, 110 CV, décembre 98, 65 000 km, état neuf. Fr. 21 000.-. Tél. 032 843 28 70, dès 21 heures, demander Cathy. 028-267968

**LANCIA DELTA** 2.0 16V, excellent état, expertisée. Fr. 6500.-. Tél. 032 753 60 94. 028-267985

**PEUGEOT 505 GTI** automatique, nombreuses options, impeccable, expertisée, prix intéressant. Tél. 079 301 38 82

**SEAT IBIZA "Sport Line"**, 1993, 78 000 km, expertisée août 2000. Fr. 6500.-. Tél. 032 926 25 06. 132-076970

**VW PASSAT GT**, expertisée du jour. Fr. 4500.-. Tél. 076 369 64 05. 028-268009

## Divers



**DÉMÉNAGEMENTS**. Livraisons. Transports. Philippoz J.-L. Tél. 079 606 05 81. 132-076962

Dernier loto sous cantine!

**PORTALBAN**

Dimanche 6 août 2000 à 20 h 15 Cantine terrain de football

# FANTASTIQUE LOTO

Valeur des lots: Fr. 8950.-

Quine: 25 x Fr. 50.- en bon. Doubles quines: 25 x bon d'achat, valeur Fr. 80.- Carton: 20 x bon d'achat, valeur Fr. 120.- 5<sup>e</sup>-10<sup>e</sup>-15<sup>e</sup>-20<sup>e</sup>-25<sup>e</sup>, bon d'achat, valeur Fr. 300.-

Gratuit: 1 carton pour les 3 premières séries!

**SUPER MONACO: BONS D'ACHAT Fr. 1800.- (3 x Fr. 600.-)**

Se recommande: Groupement des dames, Delley-Portalban-Gletterens.

## APPARTEMENTS DE VACANCES

A vendre au bord du lac de Neuchâtel **MAISON DE VACANCES** habitable toute l'année, située en zone résidences de vacances. Avec piscine, pataugeoire, grande terrasse, débarras et 2 places de parc. Entretien du jardin par la commune. Offre dès Fr. 240.000.- Pour visiter 079/235 57 00 ou E-Mail: dherren@datacomm.ch 005-788074

## DEMANDES À LOUER

Jeune Suisse, commençant ses études à Neuchâtel le 23 octobre cherche

**chambre ou petit appartement**

Tél. 071/891 43 15. Fax 071/891 53 41. Mail yves.scherrer@gmx.ch 138-019015

## ENSEIGNEMENT ET FORMATION

# INTERLANGUES

L'INSTINCT DE LA LANGUE

## COURS D'ETE

français - allemand - anglais  
Cours en petits groupes

Cours privés A LA CARTE

1 x par semaine

2 x par semaine

tous les matins 8 h 30 - 11 h 30

début tous les lundis

La Chaux-de-Fonds

Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6

Tél 032-968 72 68

Neuchâtel

Grand'Rue 1A

Tél 032-724 07 77

## VACANCES ET VOYAGES

# VOYAGES FAVRE

Départs de Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle. Autres choix sur demande

## NOS COURSES JOURNALIÈRES:

Samedi 12 août, 7 h 00 **La Foire d'Aoste** Fr. 45.-

Dimanche 13 août, 7 h 00 **Les 3 cols, Susten - Furka - Grimsel** Fr. 73.- Avec repas de midi

Mardi 15 août, 8 h 00 **Fête à Evolène, repas et cortège folklorique** Fr. 71.-

Dimanche 20 août, 7 h 30 **Balade insolite dans les Jardins secrets** Fr. 66.- entre Anney et Aix-les-Bains, visite et apéritif

Lundi 14 août **Europa-Park** Fr. 74.-/65.-/57.-

Lundi 18 septembre, 8 h 00 **Yvoire et les bords du Léman** Fr. 75.- Repas compris

## SPECTACLES

billet et transport compris:

Dimanche 8 octobre: **Frank Mickael à Besançon** Fr. 84.-

Lundi 11 décembre: **André Rieu à Zürich (places limitées)** Fr. 128.-

Vendredi 9 février: **Notre Dame de Paris à Genève** Fr. 110.-/120.-

Samedi 17 février: **Michel Sardou à Genève** Fr. 121.-

## NOS VOYAGES

en pension complète:

Du 16 au 18 septembre: **Anney et la Haute Savoie** Fr. 445.-

Du 16 au 19 septembre: **Heidelberg - Rhin - Moselle** Fr. 675.-

Du 25 au 1 octobre: **Pouzilhac (Provence)** Fr. 980.- Ferrade dans une mande

Du 15 au 21 octobre: **Véritable Thalasso-thérapie en Bretagne** Fr. 1560.-

Du 5 au 11 novembre: **Le Pays Basque** promotion Fr. 935.-

Catalogue général sur demande

2203 Rochefort: 032/855 11 61 - 2053 Cernier: 032/853 17 07

# robert fischer

Voyages - Fleur-de-Lys 35 - Marin

028-268017/010

Votre prochain voyage...  
Paysage de contraste, l'Ardèche enchante!  
Du lundi 11 au jeudi 14 septembre 2000

## La Corniche des Cevennes - Anduze - Les Gorges de l'Ardèche

4 jours Fr. 475.-

Nos prestations comprennent:  
3 repas du soir, couchés et petits déjeuners buffets  
1 repas de midi (2ème jour)  
la visite de la Bambousseraie d'Anduze  
l'excursion en petit train à vapeur (2ème jour)  
l'excursion et l'entrée à La Grotte des Demoiselles

Demandez notre programme détaillé !

Tél. 032 / 753 49 32

# robert fischer

Voyages - Fleur-de-Lys 35 - Marin

Nos promotions estivales !

Vendredi 11.8.2000 **LE LINDARET, LE VILLAGE DES CHÈVRES** (Carte d'identité indispensable)

Mercredi 16.8.2000 **COURSE SURPRISE**, avec un parcours inédit... faites-nous confiance !

Dimanche 20.8.2000 **VERCORIN-GRIMENTZ**

Fr. 49.- par voyage, y c. repas de midi

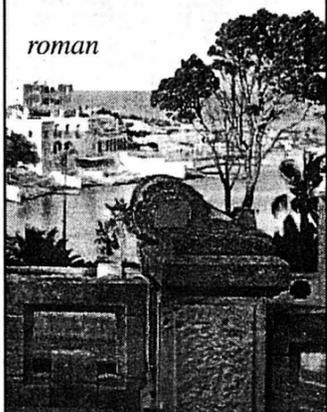
Contactez-nous !!!

OFFRES SPÉCIALES

Tél. 032 / 753 49 32

## Ginette Briant

roman



# Le magicien de Malte

## CHAPITRE II

Paul Edgard ne vit pas arriver Delphine au volant de la petite Mercedes que M. de Verneuil avait mise à sa disposition sans en éprouver une vive satisfaction.

- Hello! Bien dormi?

Vêtue d'un ensemble pantalon qui lui allait à ravir, la jeune fille sortit de la voiture et courut jusqu'à lui.

- Excusez-moi, je suis en retard. Je me suis trompée de chemin! J'ai pris la route du littoral jusqu'à Birzebuga, mais à l'embranchement de Zurrieq, je me suis retrouvée sur le port...

- En cul-de-sac.

- Oui. Il m'a fallu remonter dans les terres.

Enfin, me voilà!

La lumière était déjà très vive en ce début de matinée, et elle cligna des

yeux, impressionnée par la haute masse du temple contre laquelle la silhouette du professeur se détachait à contre-jour.

- Venez... Je vais vous faire visiter.

Il l'invita à franchir une porte monumentale et l'entraîna dans le vestibule qui conduit aux cinq chambres ovales.

- Elles ont un caractère sacré. On y a retrouvé des ossements d'animaux. Nous supposons donc qu'il y eut ici, comme dans les temples de Tarxien et de Ggantija, des cérémonies rituelles. C'est près de la porte-ouest que j'ai commencé à creuser. J'ai pu avoir une autorisation, non sans mal. Enfin, nous y sommes, c'est le principal. Ah! Il faut que je vous présente mon commanditaire, sans qui rien de ce que je vais entreprendre ne serait possible.

Un homme d'une trentaine d'années, cheveux blonds au vent, vêtu d'un short

et d'une chemisette kaki, venait de sortir d'un renforcement.

- Delphine, voici Franz Kolner... Delphine Doriet...

- Ravi, dit-il.

En vérité, il n'avait pas l'air de l'être beaucoup. A la vue de l'arrivante, ses traits s'étaient rembrunis. Elle lui tendit la main et lui sourit gentiment.

- On me dit que vous n'avez jamais participé à des fouilles?

- Non. Ce sera la première fois. Il faut bien un commencement à tout, répliqua-t-elle.

- Je me méfie des amateurs, Edgard, vous le savez bien...

# Piscines En juillet, le mauvais temps a jeté un froid sur les bains de l'été

Dans les piscines de l'Arc jurassien, on patouge dans la soupe à la grimace. La faute à la météo, qui classera juillet 2000 parmi les pires qui soient. Oubliée, l'avance prise pendant le chaud mois de juin.

soupire Pablo Matthey, qui compte quand même sur un beau mois d'août. «Mais on ne rattrapera pas tout; surtout que, voyant qu'on tardait à engazonner, les gens ont hésité à prendre des abonnements.»

## Apport français

«Ca-ta-stro-phi-que!» Au bout du fil, Pablo Matthey, gardien de la piscine du Val-de-Ruz, à Engollon. Qui reflète un sentiment général: juillet 2000 restera dans les annales comme un des mois les moins propices à la baignade et à la bronzette sur serviette de bain. Malgré des affaires supérieures à la moyenne en mai et en juin, il faudrait une sacrée dose de soleil en août pour équilibrer la saison. Paroles de gardiens et de caissières.

La palme de la saison la plus pourrie reviendra, quoi qu'il arrive, à la piscine d'Engollon. La belle série de juin? On n'en a pas vu la couleur au Val-de-Ruz. Travaux de réfection obligent, les portes n'ont ouvert que le 23 juin, juste quand la température commençait à redescendre...

«Les gens qui sont allés en bord de mer ne sont plus motivés; ils ne vont plus venir»,

Dans le Val-de-Travers, en revanche, l'avarice du soleil fait moins grincer des dents. Peut-être parce que la vente d'abonnements a bien marché (1200 environ) et que la fermeture de la piscine de Pontarlier a incité de nombreux Français à venir jusqu'à Boveresse pour piquer une tête. «Il faudrait encore une bonne semaine de chaleur en août pour atteindre le même taux de fréquentation que l'an dernier», estime la caissière, Thérèse Blanc.

A La Chaux-de-Fonds, c'est carrément trois semaines de beau que l'on souhaite. Car une journée à 6000 entrées (le 18 juin) ne saurait compenser les jours «sans» où le thermomètre, du haut de ses 1000 mètres d'altitude, peine à indiquer 14 degrés. «Il suffit d'une semaine de vilain après la rentrée des classes et on ne voit presque plus personne»,

constate une des caissières des Mélézes.

«C'est une année comme ça», admet, philosophe, Sylvie Geiser, la nouvelle propriétaire du camping «Fraso Ranch», à Lignièrès. Si, comme tout le monde, elle scrute le ciel, ce n'est pas tant en raison de la piscine - «Ce n'est pas notre revenu principal» - mais parce qu'elle désespère de voir des campeurs de passage s'arrêter au pied de Chasseral.

## Sept ou huit degrés

Iraient-ils seulement à la piscine? A Saint-Imier, en tout cas, on n'a pas vu souvent les 500 scouts en camp sur les hauteurs. «Il fait trop froid. Certains matins, il faisait à peine 7 ou 8 degrés», note la femme du responsable. «Heureusement que le beau temps de mai a poussé les gens à prendre des abonnements», résume Roger Reber, un des deux gardiens de la piscine communale de Tramelan. Qui n'est pas optimiste pour autant: «Si le mois d'août est mauvais, le bilan sera pire que l'an dernier, qui était déjà un des moins brillants depuis l'ouverture de la piscine, en 1970.»

Stéphane Devaux



A La Chaux-de-Fonds, jeudi midi: seuls les mordus avaient osé se jeter à l'eau.

photo Leuenberger

## Beaucoup trop de jours creux

Responsable du complexe piscine-patinoire du Communal, au Locle, avec son mari Laurent, Antoinette Matile confirme que juillet a été maussade. Chiffres à l'appui. «Nous avons enregistré un peu plus de 37.000 entrées depuis l'ouverture, le 20 mai; l'an dernier, à la même date, nous en étions à 42.000.» A ses yeux, le total 1999, soit

57.000 entrées, sera difficile à atteindre jusqu'au 10 septembre.

A quelques jours de bonne affluente (2500 entrées le 2 juillet ou le 1er août) et deux ou trois journées moyennes (1500 personnes les 21 et 22 juillet, par exemple) ont succédé quantité de jours «creux». Soit, pour les moins mauvais, 300 entrées. Et

pour les pires, ...une dizaine de mordus!

Seul motif de consolation, le beau début de saison, qui a provoqué une hausse significative des abonnements. Exemple: les cartes pour familles concernent cette année 574 adultes et 613 enfants. L'an dernier, ils étaient respectivement 420 et 500.

SDX

## A peine plus chaud en plaine

Les piscines du Littoral n'ont pas vécu un mois de juillet beaucoup plus souriant que celles situées quelques centaines de mètres plus haut. A Neuchâtel et au Landeron, on admet certes qu'il a fait un peu plus chaud et que juin a été exceptionnellement bon (10.000 entrées de plus à Neuchâtel), mais...

«Les deux précédents mois de juillet n'étaient déjà pas

terribles, mais celui-là sera encore plus mauvais. Un tiers d'entrées en moins par rapport à 1999», regrette Mario Zanetti, chef d'exploitation des piscines du Nid-du-Crô, qui se demande même si trois semaines de beau suffiraient à sauver la saison. Surtout qu'à cette période, les nageurs ne peuvent se rabattre sur le bassin intérieur; il est fermé pen-

dant toutes les vacances scolaires.

Au Landeron, Liliane Portner, responsable de la caisse, refuse de se plaindre. Reste que, si elle a enregistré plus de 1100 entrées le 1er août, dans la première quinzaine de juillet, elle a carrément dû fermer quatre jours. «Lorsque l'air est à 13 degrés, on ne chauffe pas l'eau», souligne-t-elle.

SDX

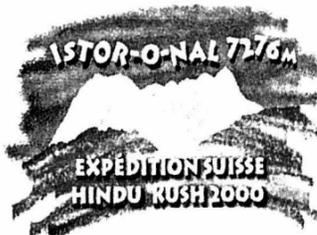
## Istor-O-Nal Sur les crêtes, à plus de 6000 m d'altitude

L'expédition neuchâteloise partie à la conquête de la pointe nord-est du massif de l'Istor-O-Nal (Pakistan) est en train d'approcher son objectif par les crêtes. Sur son chemin, elle a vaincu lundi un pic secondaire, le South Udress Zom (6241 m). Depuis jeudi, l'équipe de tête

poursuit sa progression vers l'arête nord. Cette crête mènera les alpinistes jusqu'au sommet convoité, encore inviolé. L'établissement d'un nouveau camp, le troisième depuis le camp de base, est envisagé.

Il aura finalement fallu deux semaines à l'expédition

(du 15 au 29 juillet) pour réussir l'ascension d'un énorme pilier rocheux. Cette voie avait été choisie en lieu et place de celle suivie en 1977 par une expédition japonaise, jugée bien trop dangereuse. Chaque jour, les Neuchâtelois y ont observé avalanches et chutes de séracs.



Le 21 juillet, le mauvais temps s'est installé, bloquant pendant près d'une semaine la progression de l'expédition neuchâteloise. Ce n'est que le 27 juillet qu'elle a pu reprendre sa progression vers le sommet du pilier, à 5500 m d'altitude. Ce dernier a été atteint deux jours plus tard et le camp 2 y a été installé, sur un grand plat de neige.

Une partie de l'équipe s'est ensuite chargée d'y acheminer le matériel pendant que l'autre a commencé à équiper la voie menant, via le South Udress Zom, vers l'arête Nord.

### Thierry Bionda opéré

Thierry Bionda a été opéré la semaine dernière à Genève. Le 19 juillet, il s'était déchiré le tendon d'Achille en chutant dans une crevasse. Dans l'impossibilité de marcher, il avait dû se résoudre à laisser ses neuf compagnons terminer l'aventure sans lui. Après avoir attendu quatre jours à cause du mauvais temps, il avait été évacué en plaine par des hélicoptères de l'armée pakistanaise, puis rapatrié en Suisse.

NHU

L'expédition Istor-O-Nal sur internet: [home.sunrise.ch/expe2000/](http://home.sunrise.ch/expe2000/)

## Expo.02 Ces pieux qu'on arrache et qu'on replante

Une péniche supportant une grue s'est ancrée jeudi après-midi sur le site de l'artéplage d'Yverdon-les-Bains. L'engin, exploité par l'entreprise générale Batigroup, mandataire d'Expo.02, venait de Morat où il a été utilisé pour relever des pieux. Il est chargé du même travail dans le Nord vaudois.

«La grue est destinée à sortir les pieux d'essais géotechniques qui ne sont pas sur la position définitive de l'ouvrage», explique Bernard Bourquin, chef des constructions d'Expo.02. Quarante-huit pieux métalliques devront ensuite être plantés pour construire le «nuage» d'Yverdon. De son côté, l'armée va mettre en œuvre une troupe de génie pour planter les pieux en bois qui supporteront les passerelles d'accès.

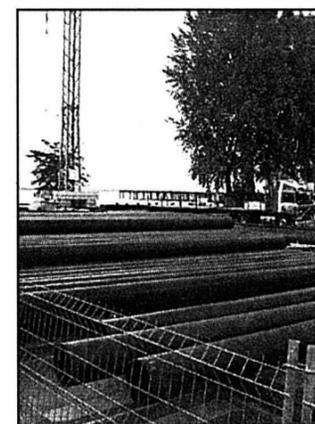
### Confiance réitérée

Ce transport signifie-t-il que le contentieux entre Expo.02 et Batigroup au sujet de la (mauvaise) qualité des pieux plantés à Neuchâtel est réglé? «Batigroup se prépare à reprendre les travaux à Bienne, où nous avons encore quelques petites discussions à finaliser, commente Bernard Bourquin. A Neuchâtel, le groupe est à peu près au bout des réparations dans le secteur où deux pieux s'étaient brisés, c'est-à-dire qu'il est en train de finir la plate-forme».

Les pieux «neuchâtelois» prétendument brisés par les

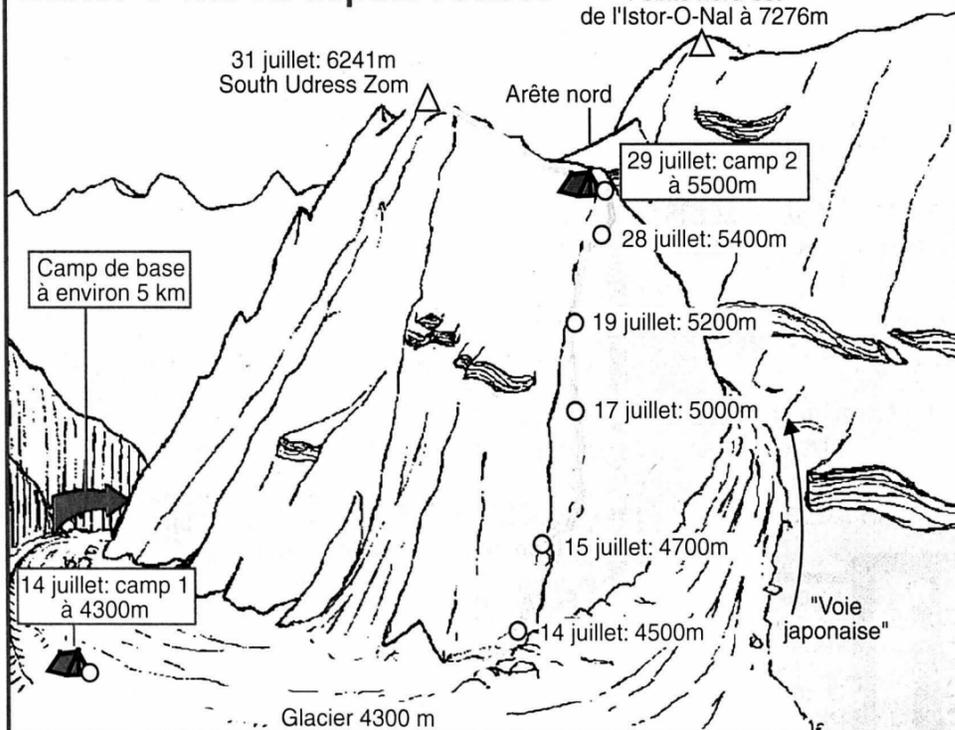
vagues étaient-ils de mauvaise qualité? «C'est effectivement du matériel d'occasion récupéré à l'étranger, mais cela ne signifie pas que le métal était défectueux», insiste le chef des constructions d'Expo.02. «Ces tubes, achetés à Bratislava, en Slovaquie, étaient initialement destinés à la construction d'une conduite sous pression qui n'a jamais été mise en service. Le projet abandonné, les pieux ont été revendus. Au point de vue métallurgique, ils sont tout à fait bons.» Même si le rapport d'expert tenu sous le boisseau par les partenaires (Expo.02 et Batigroup) n'est de loin pas aussi catégorique quant à la fiabilité des matériaux utilisés.

JAL/ROC



A Neuchâtel, la plate-forme est bientôt achevée. photo Leuenberger

### L'Istor-O-Nal vu depuis l'ouest



Vacances Last-Minute  
Hôtel Buenos Aires\*\*\*  
Lungomare Grazià Deledda 130  
Cervia - Adriatique - Italie

Sur la promenade longeant la mer, au bord d'une séculaire pinède; ample jardin, parking, bicyclettes, ping-pong, animation à la plage et à l'hôtel, soirées de piano-bar.

Chambres avec balcon, téléphone, coffre-fort, TV et WC privés. Menus à choix avec viande et poisson tous les jours, riche petit déjeuner au buffet servi dans le jardin.

Prix spéciaux par personne par semaine en pension complète du 5.08 au 18.08 CHF.560.-, du 19.08 au 3.09 CHF.490.-, entrée gratuite à Aquaria Park, réductions enfants.

Bureau d'informations et réservations: tél. 0039 0865 96179, fax 0039 0865 96376  
Réception hôtel: tél. 0039 0544 973174, fax 0039 0544 970822  
Internet: www.costadelsolehotels.com 018-665297/ROC

DÉMÉNAGEMENTS  
GARDE-MEUBLES

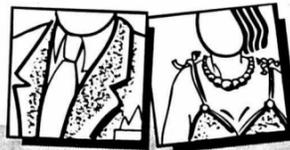
Transports de pianos

Location  
monte-meubles

Débarras achat-vente.

Grezet Michael  
Tél. 079/449 48 57  
Tél./fax 032/853 73 37

# Marché de l'emploi



Paraît chaque jour,  
du lundi au samedi

Délai: l'avant-veille  
de la parution à 12 h

## MANIFESTATIONS ET SPECTACLES

**le Valais**  
Hôte d'honneur

**MARCHÉ-CONCOURS  
NATIONAL DE CHEVAUX  
SAIGNELEGIER**

*Une fête à vivre!*

exposition de 400 chevaux  
cortège folklorique  
courses campagnardes

**11-12-13 AOÛT 2000**

Internet: www.marcheconcours.ch  
Jura Tourisme - ☎ 032/952 19 52 - Info-Line 0900 556 900

**Brocom Consultants**  
www.brocom.ch

Brocom Consultants is an International IT Recruitment Business servicing clients Europe-wide.

To expand our Sales-team we are looking for a

### SALES ASSISTANT (M/F)

Your principal tasks will be assisting the Sales Forces in resource and administrative functions. This consists of resourcing requirements, advertising and client contact, but also answering phones, preparing contracts and data-entry.

**The ideal person has the following skills:**

- Good English and French language skills; German would be an advantage.
- PC literate (Word, Access).
- Good communications skills.
- Ability to work within a team and take initiative.
- Flexible and service oriented.
- Ability to perform under stress.

Interested? Do send your application to the following address:

**Brocom Consultants, fbg de l'Hôpital 3, 2000 Neuchâtel.**  
Alternatively you can send your application by e-mail to maryline@brocom.ch

028-267649

**ROVENTA HENEX SA**  
A MATTER OF TIME

Nous sommes une entreprise horlogère active dans le Private Label horloger pour un grand nombre de marques de réputation internationale. Pour notre Département Développement Produit/Achats, nous cherchons un

### RESPONSABLE DES LANCEMENTS

possédant:

- de très bonnes connaissances des produits horlogers permettant de coordonner toutes les activités ayant trait au lancement des produits, notamment:
  - codification des composants et produits finis;
  - élaboration des fiches techniques et des fiches de lancement sur la base des informations du Bureau technique;
  - création des dossiers de commandes aux fournisseurs et supervision du circuit des commandes, etc.
- quelques années de pratique dans une fonction similaire;
- des connaissances étendues en informatique, plus spécifiquement Filemaker Pro 4.1. sur Macintosh, pour assurer la maintenance d'un réseau et l'aide aux utilisateurs;
- un sens profond de l'organisation;
- enthousiasme, flexibilité, esprit d'initiative et aisance certaine dans la communication et le dialogue;
- de bonnes connaissances d'anglais écrit.

**Nous vous offrons:**

- un travail intéressant et varié au sein d'une équipe motivée et performante;
- des prestations sociales étendues, ainsi qu'un salaire correspondant à vos qualifications.

Date d'entrée: au plus vite ou selon entente.

Les personnes répondant au profil recherché adresseront leur offre par écrit à Roventa-Henex SA, à l'attention de M. C.-A. Voser, rue du Crêt 16, CP 1152, 2501 Bienne.

06-299995/4x4

**EXPO MONTILIER**  
Sortie autoroute MONAT

**LOTTO**

Ab. Fr. 12.- (5 séries Fr. 3.-)

Espèces + OR  
Bons d'achat

**12 x Fr. 300.-**  
**22 x 50.-**  
**22 x 100.-**

**10 x Fr. 500.-**

DEPLACEMENT EN CAR  
Inscriptions. 032/954 13 83  
079/219 27 23

017-457246

**ETA**

Nous cherchons des talents pour notre centre d'assemblage de mouvements mécaniques de St-Imier!

### Horlogers/ères — Opérateurs/trices en horlogerie

### Opératrices d'assemblage

**Horlogers/ères - Opérateurs/trices en horlogerie**  
pour travaux dans le domaine de mise en marche, décottage, pose rouage, pont, échappement, chronométrie (réglage chronomètre et retouche dynamique).

**Opératrices d'assemblage**  
avec bonne expérience dans les travaux au binoculaire et à la brucelle, si possible des connaissances en assemblage de mouvements mécaniques (mise en place d'éléments tels que pose bâti-masse, huilage incabloc, coq et platine, ou dans l'assemblage des modules chrono).

plein temps, alors nous nous réjouissons de faire votre connaissance et vous invitons à adresser votre dossier complet à:

Monsieur M.-J. Richard  
Ressources humaines  
ETA SA Fabrique d'Ebauches  
2052 Fontainemelon  
Tél. 032 854 11 11

Vous êtes consciencieux/se, capable d'un travail précis et soigné, vous êtes à la recherche d'un emploi à

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

145-751253

Vallée de Joux - Patinoire du Sentier

## Hockeyades 2000

### «Coupe Horlogère»

du 9 au 12 août 2000

Les rencontres débiteront le **mercredi 9 août 2000 à 17h00** et se termineront le **samedi 12 août 2000** par la remise des prix vers 17h00 en présence des sponsors.

**Groupe A :** Pilzen/Fribourg-Gotteron/Chaux-de-Fonds  
**Groupe B :** Avanguardie OMSK/Ambri-Piotta/Lausanne

<b>Mercredi 9 août à 17h00</b>	Pilzen (TCH) / Chaux-de-Fonds (CH)
<b>Mercredi 9 août à 20h00</b>	Ambri-Piotta (CH) / Lausanne (CH)
<b>Jeu 10 août à 17h00</b>	Avanguardie OMSK (RU) / Ambri-Piotta (TCH)
<b>Jeu 10 août à 20h00</b>	Pilzen (CH) / Fribourg-Gotteron (CH)
<b>Vendredi 11 août à 17h00</b>	Chaux-de-Fonds (CH) / Fribourg-Gotteron (CH)
<b>Vendredi 11 août à 20h00</b>	Avanguardie OMSK (RU) / Lausanne (CH)
<b>Samedi 12 août à 09h00</b>	FINAL pour la 5ème et la 6ème place
<b>Samedi 12 août à 12h00</b>	FINAL pour la 3ème et la 4ème place
<b>Samedi 12 août à 15h00</b>	FINAL pour la 1ère et la 2ème place

Le prix des entrées est de : Adultes Fr. 17.- / abonnements adultes Fr. 130.-  
Enfants/Avs/Étudiants Fr. 12.- / abonnements enfants/Avs/Étudiants Fr. 90.-

Adecco, Audemars Piguet, Vacheron Constantin, Jaeger-LeCoultre, swatch, Watch Valley

022-048670

### À LOUER

Provence duplex  
**3½ pièces**  
mezzanine, cuisine agencée, poutres apparentes. Libre tout de suite.  
Fr. 1100.- + charges.  
Tél. 024/434 11 88 heures des repas.

### AVIS DIVERS

**Pianos d'occasion + neufs**  
location, vente, reprise.  
Téléphone 079/332 06 57.  
130-064820

**Avant 7 heures**

tout savoir grâce au service de portage à domicile.

**L'EXPRESS**

Entreprise forestière cherche  
**forestier-bûcheron avec CFC**  
Entrée tout de suite ou à convenir  
Fax/tél. (032) 866 13 89

**N° 1 de vos ambitions**

Nous cherchons pour travail fixe:

### Mécaniciens Conventionnel et CNC

### Opérateurs CNC

### Serruriers

Confidentialité garantie

Contactez rapidement Jacques Grandjean

028-268024

**Job One SA**, Placement fixe et temporaire  
Rue St-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/ 722 30 30  
Fax 032/ 722 30 31

**JOWA**

Pour notre **Boulangerie régionale**, nous cherchons un

### Mécanicien-électricien à 100%

**Le poste:**  
Maintien et surveillance du bon fonctionnement des installations de l'entreprise. Travail en petite équipe.

**Votre profil:**  
CFC de mécanicien-électricien ou au bénéfice d'une formation équivalente. Quelques années de pratique. Flexibilité dans les horaires. Suisse ou permis C.

Nous offrons les prestations sociales d'un grand groupe.

**Date d'entrée:** 1<sup>er</sup> octobre 2000 ou à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre à la responsable du personnel, Chantal Cornaz:

Service du personnel  
JOWA SA  
Boulangerie St-Blaise  
Av. des Pâquiers 1  
2072 St-Blaise

Une place une situation

028-267908

## Tourisme Le petit train emballe les voyageurs

Le petit train touristique de Neuchâtel a effectué, hier, ses premières promenades. En dépit de quelques problèmes d'ordre technique, le petit véhicule blanc a attiré nombre de voyageurs, satisfaits de leur balade.

C'est sur une ovation que les 52 voyageurs qui ont pris place, hier, à bord du petit train touristique de Neuchâtel lors de sa deuxième promenade, ont terminé leur voyage. Même si Tourisme neuchâtelois avait décidé, dès le matin, d'offrir la gratuité des trajets en raison des problèmes techniques.

«Les premiers passagers ont un peu été nos cobayes», explique Corinne Stehlin, coordinatrice Littoral de Tourisme neuchâtelois. Lors de la première promenade du matin, qui a attiré une trentaine de voyageurs, des problèmes de haut-parleur ont en effet quelque peu perturbé la diffusion du commentaire.

«Nous avons donc annulé le voyage de midi et retardé de trois quarts d'heure celui prévu à 13h45 pour amener le petit train au garage», indique Corinne Stehlin. Il a également fallu régler les vitesses. Avec trois wagons pleins, la montée à la collégiale n'a pas été évidente. Samedi, tout devrait être rentré dans l'ordre et

j'espère que le succès de vendredi se répétera.»

### Contents, les voyageurs

Malgré ces désagréments d'ordre technique, les premiers voyageurs sont descendus le sourire au lèvres, sur la place du Port, à l'issue de leur promenade. «Nous avons vu de très beaux endroits auxquels nous ne faisons pas forcément attention quand on fait ses courses en ville», remarquait Jacqueline Cressier, de Bevaix, qui a inauguré cet original moyen de transport avec ses petits-enfants.

Marie-Claude Némitz, de Neuchâtel, se préparait pour sa part à participer au prochain voyage avec sa petite-fille Marine: «C'est une idée super sympa! Ce petit train a un caractère festif qui donne une note de gaieté à la ville.»

«Nous nous baladions par là et nous avons eu envie d'essayer ce train», remarquait, quant à elle, Françoise Raaflaub, de Corcelles, qui était accompagnée de sa fille Magali. Ce type d'animation est toujours très sympathique. Quand nous allons dans d'autres pays ou d'autres villes, nous les essayons presque toujours, alors pourquoi pas à Neuchâtel? Du reste, bien souvent, on ignore bien des choses de la ville que l'on croit le mieux connaître.»

FLV



Curieux, touristes ou intéressés, les voyageurs ont été nombreux, hier, à monter à bord du petit train qui circulait pour la première fois. photo Marchon

## Concours d'été Troisième gagnant

En cette troisième semaine, notre grand concours estival «France: les côtes ont la cote», organisé par les six titres regroupés au sein de Romandie Combi (ROC), a trouvé son rythme de croisière. Quelque 4410 coupons nous sont parvenus au terme de la période concernée (du 24 au 28 juillet). Un résultat qui confirme le succès de cette opération qui se poursuivra jusqu'au 11 août.

Voici les réponses aux cinq questions de nos envoyés spéciaux sur les rivages de l'Hexagone.

Les arbres fossilisés dans l'eau des marais de la Grande Brière sont appelés «mortas» (lundi 24 juillet). Le kilo de pommes de terre de la variété bonnote, la pomme de terre de Noirmoutier, s'est vendue aux enchères 3000 francs à l'Hôtel Drouot, à Paris (mardi 25 juillet). Les récolteurs de sel qui travaillent dans les marais salants sont des sauniers (mercredi 26 juillet). Les embarcations traditionnelles du bassin d'Arcachon s'appellent des pinasses

(jeudi 27 juillet). Enfin, l'ingénieur qui a lancé les travaux de stabilisation des dunes des landes de Gascogne est Nicolas Brémontier (vendredi 28 juillet).

### Tirage au sort final

Cette semaine, le sort a été favorable à François Perrin, de Neuchâtel, qui a, comme beaucoup d'autres participants, répondu de façon exacte aux cinq questions. Félicitations à l'heureux lauréat qui recevra très prochainement un bon d'une valeur de 200 francs à faire valoir auprès d'une agence de voyages.

Mais le concours continue. N'oubliez pas que tous les bulletins reçus participeront, à la fin du mois, à un grand tirage au sort final au sein des journaux de ROC. Premier prix, un bon de voyage de 3000 francs. Les dauphins du vainqueur se partageront divers prix offerts par la Maison de la France, ainsi que cinq bons de voyage de 600 francs chacun.

Bon week-end à tous et à la semaine prochaine! /réd

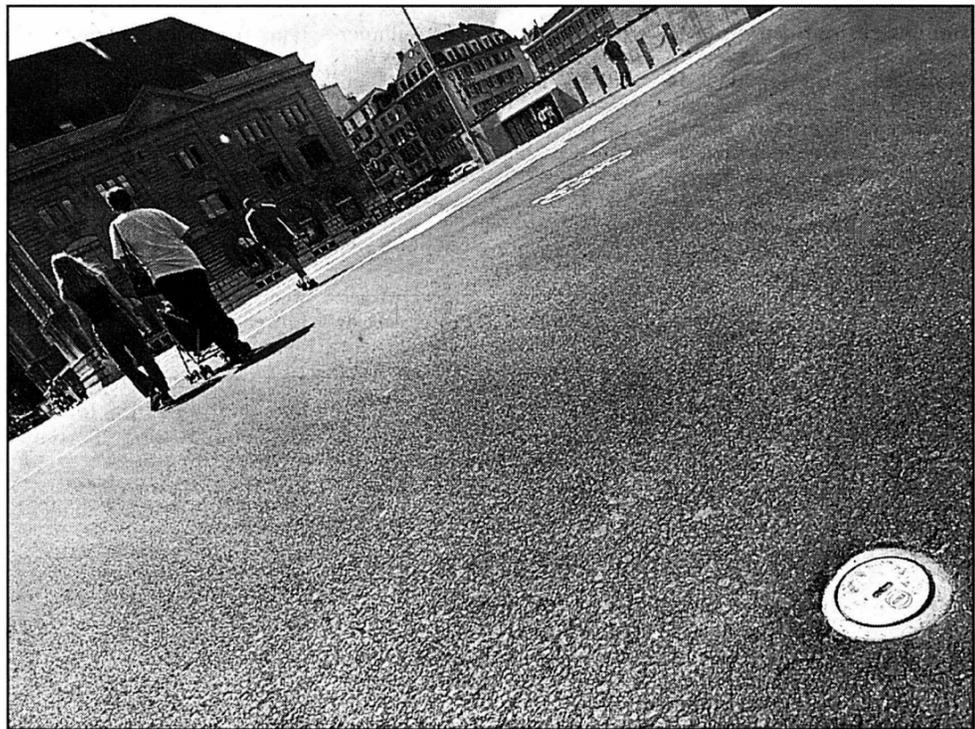
# Place du Port Les ancrages n'ancrent pas assez...

Destinés aux câbles des tentes et chapiteaux, certains des ancrages de la place du Port, à Neuchâtel, ne sont pas assez résistants. Ils devront donc être soit remplacés, soit consolidés.

Pascal Hofer

Après avoir passé, mercredi qui vient, par Colombier, le cirque Monti installera son chapiteau à Neuchâtel de vendredi à dimanche prochains. Il aurait dû le faire sur la place du Port, mais, parce que les ancrages pourraient ne pas être suffisamment résistants, le cirque argovien prendra ses quartiers sur les Jeunes-Rives...

Tout ça pour vous dire qu'après le feuillet relatif à l'épaisseur de l'enrobé (la couche de surface), les travaux d'aménagement de la place du Port connaissent aujourd'hui un nouvel épisode. Qui porte donc sur les ancrages, c'est-à-dire sur les points d'attache - implantés dans le sol - auxquels viennent s'arrimer les câbles des tentes et chapiteaux: la venue du cirque Knie, fin juin, a en effet révélé qu'une partie de ces ancrages n'étaient pas à



Lors de la venue du cirque Knie, certains ancrages (que l'on voit ici au premier plan) se sont révélés trop faibles. photo Marchon

même de supporter les charges prévues.

### Quatre tonnes

«La société spécialisée qui s'est occupée de ces ancrages a admis, pas plus tard que jeudi,

qu'elle avait sous-dimensionné les plus grands d'entre eux», explique Dominique Langer, membre de la direction de la succursale neuchâteloise de Zschokke, l'entreprise générale qui a réalisé le parking souterrain, et qui, à ce titre, s'est également occupée de la remise en état de la place.

Plus précisément, les tests menés après la venue du cirque Knie ont montré que les petits ancrages (une centaine), destinés à absorber des charges de 800 kilos, étaient irréprochables. En revanche, la trentaine de grands ancrages, devant supporter, eux, des charges de quatre tonnes, se sont révélés beaucoup moins fiables. Plutôt que de prendre des risques, il a donc été décidé que le cirque Monti s'installerait sur les Jeunes-Rives.

### «Intervention mineure»

La suite? «Nous sommes en train de chercher une solution», répond Dominique Langer, solution qui doit bien sûr être satisfaisante du point de vue

technique, mais dont nous souhaitons également qu'elle ait un impact minimal. On peut ouvrir complètement le sol et mettre un nouvel ancrage, mais peut-être pourra-t-on procéder autrement, par exemple en faisant un simple percement à côté de l'ancrage existant, qui serait alors consolidé, ou encore en agissant depuis en-dessous, donc à partir du parking.»

Il ajoute: «Dans tous les cas de figure, il s'agira d'une intervention mineure», allusion à la petite dimension de ces ancrages (l'équivalent d'une pièce de cinq francs).

La solution choisie permettra de dire quand les travaux seront menés, et quel sera leur coût. Pour ce qui est des dates, Dominique Langer indique que l'intervention se fera «le plus rapidement possible», mentionnant le mois d'octobre comme date butoir. Quant au coût, «il sera vraisemblablement pris en charge par le sous-traitant», respectivement, le cas échéant, par son assurance.

PHO

## Autres menus soucis

La place du Port présente son visage définitif. Ou presque. Comme tout chantier qui se respecte, quelques travaux de finition doivent encore être menés après le supposé achèvement du chantier.

C'est ainsi que, sans un problème de sous-traitance, les bacs à arbres - ou plutôt les deux surfaces planes de part et d'autre de ces bacs - devraient déjà être dotés des lames de bois qui permettront aux surfaces en question de proposer des bancs plus confortables et plus esthétiques qu'actuellement.

C'est ainsi, également, qu'un problème dans la dimension des buses a pour

conséquence le non-fonctionnement des bassins (un essai avec de nouvelles buses est agendé après-demain). Tandis que c'est un acte de vandalisme - sectionnement de fibres optiques - qui interdit, pour le moment, l'éclairage de ces bassins.

Enfin, celles des lentilles en verre qui ont été brisées lors de la venue du cirque Knie seront remplacées au titre de travaux de garantie.

Quant aux colonnes lumineuses qui décoreront l'ouest de la place durant la saison froide (les bassins, au sud, fonctionnant à la belle saison), elles sont en train d'être confectionnées.

PHO

## Vie nocturne Le Tribunal fédéral déboute les cabaretiers

La décision est tombée: les cabarets de Neuchâtel doivent boucler leurs portes à deux heures du matin au lieu de quatre, du dimanche soir au mercredi soir. Ainsi en a décidé le Tribunal fédéral en rejetant le recours que lui avaient adressé les tenanciers. En octobre, le Grand Conseil devra encore se prononcer sur une éventuelle révision de la loi sur les établissements publics.

Du dimanche soir au mercredi soir, les cabarets de Neuchâtel doivent désormais fermer leurs portes à deux heures du matin au lieu de quatre. Le recours qu'avaient adressé, en février dernier, sept tenanciers de ce type d'établissements publics au Tribunal fédéral (TF) pour s'opposer à la décision du Conseil général a en effet été rejeté.

«Je suis certes déçu, mais je serais un mauvais juriste si je me disais surpris», remarque Philippe Bauer, l'avocat mandaté par le groupement neuchâtelois des cabaretiers et l'Association suisse des cafés concert, cabarets, dancings et discothèques

(Asco). Le Tribunal fédéral a tranché rapidement. Par contre, nous ne connaissons malheureusement pas encore ses considérants. Je pense qu'ils nous parviendront d'ici un mois environ.»

Et le mandataire de préciser: «Notre dernière chance réside dans la décision que prendra, cet automne, le Grand Conseil, relative à la motion déposée par la députée Violaine Barrelet, ex-directrice de la Police de la Ville.» Motion qui propose de modifier la loi sur les établissements publics afin de faire une plus nette distinction, sur le plan des patentes, entre cabarets et discothèques.

### La Ville aura le dernier mot

Il s'agirait d'obliger les cabarets à organiser des attractions. Ainsi, les discothèques ne pourraient plus bénéficier de cette même patente (comme c'est actuellement le cas), qui octroie «la faculté» (et non pas l'obligation) d'organiser des animations.

Président du groupement neuchâtelois des cabarets, Jürg Walter Steiger, s'il admet être

déçu par la décision du TF, reste optimiste au regard de cette motion qu'il qualifie de «cadeau de Violaine Barrelet», avant d'ajouter qu'il ne faut toutefois «pas tomber dans l'euphorie». Même si les députés donnaient leur aval, il appartiendrait en effet toujours au législatif communal de décider de revoir ou non l'article 71 de son règlement de police, qui statue sur l'heure de fermeture des établissements publics nocturnes.

Afin de diminuer le tapage nocturne au centre-ville, le lé-

gislatif avait décidé, le 17 janvier dernier, d'appliquer aux cabarets la même restriction dans les heures d'ouvertures que celle infligée aux discothèques. Une mesure qui avait semé la colère parmi les cabaretiers, qui avaient argué d'une part faire les deux tiers de leur chiffre d'affaires entre 2 et 4 heures du matin du dimanche au mercredi, d'autre part ne pas accueillir une clientèle encline au tapage nocturne.

Florence Veya



Quatre nuits par semaine, les cabarets de Neuchâtel devront fermer à deux heures du matin au lieu de quatre. photo a

# Cressier-Boudry-Saint-Blaise Travaux routiers et CFF perturbent le trafic

**Depuis ce matin en ce qui concerne le passage de Trois-Rods au-dessus de Boudry et dès lundi à Saint-Blaise et Cressier, divers travaux de surélévation de pont au-dessus des lignes CFF et une réfection de giratoire à Saint-Blaise vont modifier le trafic et occasionner des déviations.**

Ivan Radja

Le pont supportant la route cantonale 5, à Cressier, fera l'objet de lourds travaux à compter de lundi et jusqu'à fin octobre. En collaboration avec le service cantonal des Ponts et

chaussées et après consultation auprès de la commune, les CFF ont décidé de surélever l'ouvrage actuel de 90 cm environ et d'adapter la route de part et d'autre de celui-ci. Par la même occasion, les Ponts et chaussées profiteront de renouveler l'étanchéité du pont et de remplacer son revêtement routier.

Rappelons que ces travaux sont effectués dans le but de faire passer des voitures à deux niveaux entre Bienne et Yverdon, lors de l'Expo.02, entre mai et octobre 2002. D'une hauteur supérieure aux véhicules actuels, ces voitures nécessitent l'adaptation de cer-

tains ouvrages, comme cela s'est fait et se fera au Landeron, à Auvernier, au pont Maillefer (Neuchâtel) et à Boudry (voir ci-dessous).

Les travaux au pont de Cressier débuteront ce lundi, pour une première phase d'installation de chantier et de travaux préparatoires. La surélévation du pont sera faite lors du week-end des 26 et 27 août. Entre le 22 août et le 2 septembre auront lieu des travaux

de nuit pour l'adaptation des culées. Enfin, entre mi-août et fin octobre sera effectuée la phase de surélévation de la route et d'assainissement du pont.

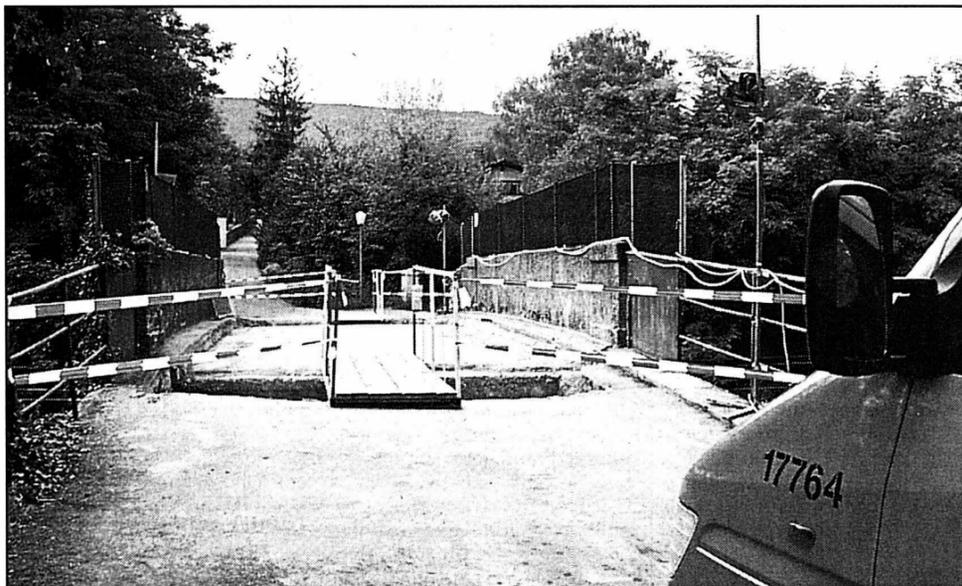
Si l'essentiel de ces travaux seront exécutés de jour, certaines interventions auront lieu de nuit, «pour d'évidentes raisons de sécurité», expliquent les CFF. Ce sera notamment le cas pour dix nuits (entre le 22 août et le 2 septembre) et lors

de la surélévation, dans la nuit du 26 au 27 août.

La route cantonale sera totalement fermée à l'endroit du pont, dès lundi et jusqu'à mi-octobre. Pour le trafic principal, et en particulier pour les véhicules lourds, la circulation sera déviée par l'autoroute A5. Les véhicules lents (tracteurs, deux-roues, etc.), ainsi que le trafic local (à l'exception des camions) seront déviés sur le chemin des Devins, où la vi-

tesse sera limitée à 30 km/h. Il est recommandé aux cyclistes d'emprunter le chemin des Risieux, au nord des voies CFF, entre Cressier et Le Landeron. Le passage du pont sera également interdit aux piétons pendant toute la durée de la fermeture. Le passage sous-voies à Cressier restera en revanche accessible en tout temps.

Les responsables de projet des CFF se tiendront à la disposition de la population mardi 8 août, de 17h à 21h, dans la salle des sociétés du bâtiment communal de Cressier pour toutes informations supplémentaires. **IRA**



Le passage de Trois-Rods, à Boudry, sera fermé jusqu'au 22 septembre, afin de permettre sa surélévation. photo Radja

## Boudry: Trois-Rods fermé

Le pont de Trois-Rods, à Boudry, est fermé depuis hier matin et le restera jusqu'au vendredi 22 septembre. L'accès, avec les véhicules, aux habitations de Trois-Rods et de Chambrélien se fera par Bôle, via le pont CFF vers Meublorama. Le passage sera également fermé aux piétons du vendredi 11 août à 18h au 1er septembre. L'accès piétonnier aux habitations se fera par l'ancienne Vy-d'Etra ou via le pont CFF vers Meublorama.

Les CFF, en collaboration avec la commune de Bou-

dry, ont décidé de remplacer l'ouvrage actuel par un nouveau pont. Le passage supérieur de Trois-Rods ne satisfait en effet plus aux exigences actuelles de charges du trafic et il ne laisse pas suffisamment de hauteur au-dessus des voies pour permettre la circulation des trains modernes à deux étages.

Par ailleurs, la commune profitera de ces travaux pour remplacer diverses conduites industrielles et en partie les conduites d'eau. **IRA**

## Saint-Blaise: giratoire Martini fermé

Pour permettre les travaux de renouvellement du revêtement de la couronne du giratoire Martini à Saint-Blaise, la sortie autoroutière A5 Saint-Blaise sera fermée au trafic dès lundi et jusqu'au samedi 12 août. L'accès à Saint-Blaise depuis l'autoroute sera signalé par la sortie Marin-village de Marin-Saint-Blaise.

L'accès à la rue du Verger en provenance du giratoire sera également fermé pendant la durée des travaux. **IRA**

## Gorgier-Yverdon Trains remplacés par des bus

En raison d'importants travaux en gare de Vaumarcus, les gares de Vaumarcus, Concise, Onnens-Bonvillars et Grandson seront desservies par bus du lundi au vendredi, entre le 7 et le 16 août.

Dans le sens Neuchâtel-Yverdon, le train régional 3210 (dép. Neuchâtel à 6h22, arr. Lausanne à 7h40) circulera sans arrêt de Gorgier-Saint-Aubin à Yverdon. Les lo-

calités intermédiaires seront desservies par bus.

Dans le sens Yverdon-Neuchâtel, les trains régionaux 3265 (dép. Lausanne à 16h18, arr. Neuchâtel à 17h27) et 3271 (dép. Lausanne à 17h18, arr. Neuchâtel à 18h27) circuleront sans arrêt d'Yverdon à Gorgier-Saint-Aubin, les localités intermédiaires étant également desservies par bus. En outre,

le train direct 1549 (dép. Lausanne à 23h10, arr. Bienne à 0h22) sera remplacé par un bus entre Yverdon et Neuchâtel.

Des horaires spéciaux seront disponibles auprès des gares ou à Rail service, tél. 0900 300 300. Par ailleurs, les informations sur le trafic sont à disposition 24 heures sur 24 au 0848 84 15 04 (en français). /comm-réd

## BRÈVE

### Concise-Vaumarcus Travaux CFF de nuit

Les CFF informent les habitants résidant à proximité des installations ferroviaires que des travaux d'entretien de la voie seront exécutés durant les nuits du 5/6 au 10/11 août, du 17 au 18 août et du 20/21 au 23/24 août, entre Concise et Vaumarcus. /comm

## Marin «Titanic» à la Tène

Pour la dernière soirée de Ciné Tène 2000, les organisateurs projeteront ce soir, dans la baie de la Tène, en plein air, le film «Titanic», avec l'aquatique Leonardo Di Caprio. La projection a lieu à 22h et les traditionnels dessins animés pour les petits à 21h30.

Dès 10h, la cantine est ouverte, le tournoi de pétanque commence à 11h et les joutes navales à 14h (inscriptions possibles sur place pour ces deux manifestations). **IRA**

## Rubrique Littoral

Ivan Radja  
Patrick Di Lenardo  
Philippe Racine  
Hélène Koch

Tél. (032) 723 53 30  
Fax: (032) 723 53 09

## Mots croisés

### La grille du samedi

**Horizontalement:** 1. Événement imprévu qui nuit au déroulement normal d'une entreprise. 2. Traîne sans rien faire. Patronne de Bruxelles. Tipperary en fait partie. 3. Ouvrier du bâtiment. Symbole de la vie paysanne. Ville du Japon. Préfixe. 4. Plante. Par descendance directe. Qui n'admet pas de pluralité. 5. Ville de Belgique. Rivière d'Allemagne. Statue tenant lieu de colonne. 6. Ce qu'était la reine Pomaré. Eléments de quadrilles. 7. De même. Qui s'émeut facilement. Copulative. Ancienne mesure de capacité. 8. Simple. Une des étoiles les plus brillantes. Est utile. Partie de tennis. 9. Mesure de travail. Instrument de labour. Fabrique d'explosifs. 10. Trompé. Sert à maintenir une charretée. Souiller. Ancien sigle africain. 11. Forme de rognons. Petits gâteaux frais. Copulative. 12. Carreau. Présage. Reçu. 13. Qui rejette toute autorité. Base. Faire cesser d'exister. 14. Mis. Qui couvre une large surface. Etablissement de cure. 15. Bien mise. Elément de cheminée. Lettre grecque. Article. 16. Pronom. Engrais azoté. Peur violente. Entendu. Possessif. 17. Teigne. Lettre grecque. Recueil de documents sur un problème déterminé. 18. Homme d'Etat américain. Bois très léger. Plante potagère. 19. Etat qui a succédé à un empire. Conduit d'eau. Prospère. 20. Jeunes actrices. Sujet non musulman de l'empire ottoman. Foire.

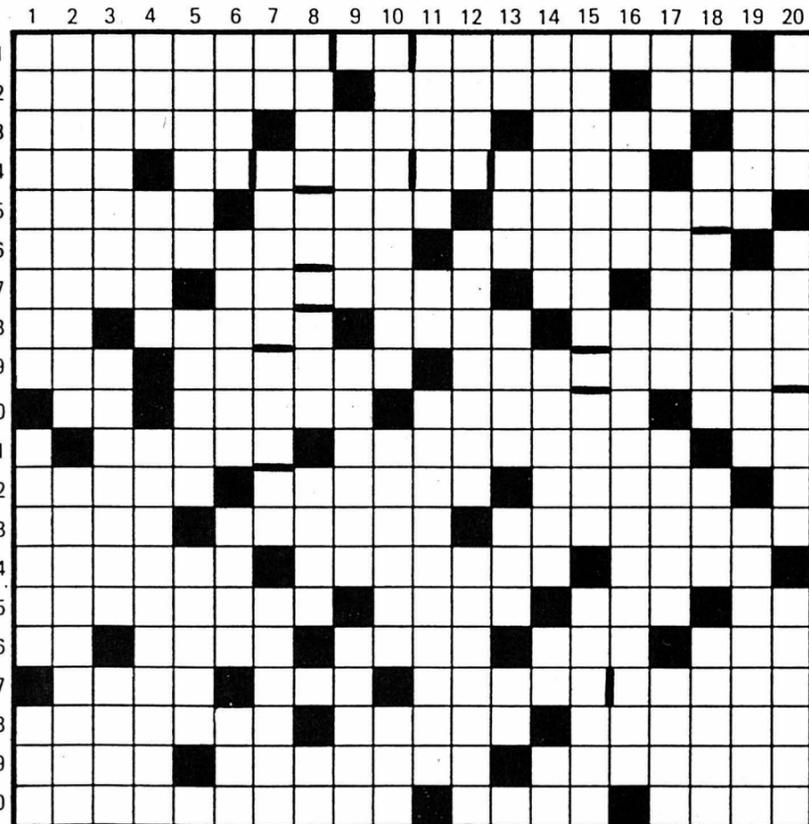
**Verticalement:** 1. Collé fortement. Grippe-sou. Fourré. 2. Charge. Qui manque de courtoisie. 3. Pièce principale d'un loquet. Nom de rois suédois. Rivière d'Italie. 4. Plante. Capitale américaine. Qui n'est pas normal. 5. Ecrivain français. Tumeur de végétaux. Poids d'emballages. 6. Rivière de France. Ancien nom d'une péninsule européenne. Ancienne mesure de longueur. Trou. 7. Abréviation religieuse. Très riche. Perd de son éclat. 8. Braque. Trop rebattue. Conjonction. 9. Instrument de chirurgie. Ne se laisse pas aller. Sans recherche. 10. Machine agricole. Figure. Point où l'on saigne le cheval. 11. Misère. Pronom. Danse du midi de l'Italie. 12. Ancienne capitale asiatique. Carburant. Ecrivain américain.

13. Fait entendre des murmures. A son siège à Rome. Tourne par un violent effort. Eprouvée. Gaze. 14. Partie d'un monastère. Chrétien oriental qui admet l'autorité du pape. Qui en parle ne perd pas sa salive. Exclamation. 15. Plantes ornementales. Ville du Mexique. 16. Moussorgski en a immortalisé un. Qui ne mérite pas le pardon. 17. Elément de poule. Appelé. Région d'Egypte. Pronom. 18. Adverbe. Comme ci-dessus. Avait son siège à Genève. Massif de Hongrie. 19. Nom d'un roi dit le Bon. C'est Priam qui en fut le dernier roi. Va moins vite. 20. Tourmente. Hantise. Personne qui mène une vie austère.

### Solution de la semaine précédente:

**Horizontalement:** 1. Coup de barre. Biscotin. 2. International. Cabale. 3. Edite. Nœud de vipères. 4. Relent. Usée. Suaire. 5. Eunecte. Mésentente. 6. Eu. Série noire. Tu. Té. 7. Noé. Révérés. Bélouga. 8. BIT. Pelard. Tor. Euler. 9. Tarasp. Utérus. Fens. 10. Aloyau. Epreintes. Sa. 11. Sinai. Turenne. los. lo. 12. Dé. Trière. Rondeurs. 13. Loess. Daim. Séantes. 14. CÉil. Etroitesse. Si. 15. Idole. Somme toute. Leu. 16. Tenace. Aïe. Amomes. 17. Schumann. Joviale. Pö. 18. Ase. Saurage. Irritées. 19. Geai. Irène. Scène. Pré. 20. Ulule. Troie. Entier.

**Verticalement:** 1. Cierge. Bras droit. Age. 2. Onde. Uni. Lié. Edesse. 3. Utile. Otton. Lionceau. 4. Péteuse. Ayatollah. Il. 5. Drenne. Praire. Ecus. 6. En. Terreau. Ise. Email. 7. Ban. Ciels. Tests. Aure. 8. A toute vapeur. Roanne. 9. Riesener. Prédominant. 10. Roué. Ordure. Aime. Ger. 11. Endémie. Ténuité. Je. 12. Ad. Erstein. Météo. Si. 13. Blesse. Orner. SO. Vice. 14. Vue. Brut. Ossuaire. 15. Sciente. Seine-et-Marne. 16. Capitule. Soda. Eolien. 17. Obéré. Ouf. Sens. Met. 18. Tarentules. Utile. Epi. 19. Ile. Tégénaire. Espère. 20. Neste. Ars. Ossau. Oser.



## Buttes Hors Tribu, mais pas sans bénévoles



Derrière l'excellente prestation des Legroup à Hors Tribu se trouve une centaine de bénévoles. photo Mairy

«Petit» festival, Hors Tribu, qui se poursuit ce week-end à Buttes, s'appuie sur une centaine de bénévoles. Lesquels ne sont pas difficiles à trouver, les organisateurs devant presque refuser du monde.

Comparé à certains géants, le festival Hors Tribu, dont la cinquième édition se terminera demain soir, fait figure de petit poucet, avec son unique chapiteau planté à l'est de Buttes. Reste que pour bien tourner, il nécessite tout de même la participation d'une centaine de bénévoles.

«A la base, il y a un comité de cinq personnes qui bosse à l'année», précise Claude Jeanneret, l'un de ses membres. Il y a ensuite, pendant le festival, seize personnes qui ont un badge «organisateur»: il s'agit des responsables de la cuisine, de la garderie, de la sono, du bar ou encore de la sécurité.» S'ajoutent enfin quelque 80 volontaires aux tâches variées, du montage des infrastruc-

tures - «Cinq jours à 25 personnes» - au ramassage des bouteilles vides.

### Ambiance familiale

Les deux tiers des bénévoles sont du Val-de-Travers et la plupart reviennent travailler chaque année. Comme Sarah, présente à chaque édition, qui apprécie surtout «l'ambiance familiale» régnant à Hors Tribu. «C'est super sympa. Et au printemps, on fait un grand repas tous ensemble.»

«Aujourd'hui, on a presque trop de bénévoles», constate Claude Jeanneret. C'est comme les groupes: ils sont trop nombreux à vouloir venir jouer.» Hors Tribu peut également compter sur «une grande partie de bonnes volontés. Beaucoup de gens nous aident d'une façon ou d'une autre, en nous prêtant du matériel ou en nous faisant des rabais. Pour l'instant (hier après-midi, réd.), il n'y a que le soleil qui n'a pas encore voulu nous donner un coup de main!» Peut-être offrira-t-il ses rayons aujourd'hui...

Frédéric Mairy

## Programme du week-end

Le premier plat du week-end sera servi aujourd'hui à 12 heures par le clown Vijoli (Jura). A 13h et à 14h30, Esther (Genève) et le poète Benoist Magnat (France) feront vivre respectivement leurs marionnettes et leurs mots. Funk ensuite à 16h avec Calibre (Neuchâtel) et à 17h30 avec les Bananes flambées (France). Le cirque Chnopf (Zurich) mèlera à 19h cirque, théâtre et musique, et sera suivi à 20h des airs africains de Madou (Burkina Faso). La soirée se jouera alors en reggae, avec Feed Back (Genève) à 21h30, en funk, avec Delicatefunk (Genève) à 23h, enfin en hip-hop, avec Ça (France) à 1 heure.

Demain, Dous Neux (Genève) ouvrira les feux de

l'amour et du chant à midi. Béatrice Graf (Genève) jouera en solo sur sa batterie à 13h15. Elle laissera la place au folk blues de N'Bolo (Neuchâtel) à 14h30, puis à un autre soliste, le guitariste Vinz Vonlanthen (Genève) à 15h45. Le cirque Chnopf donnera une nouvelle représentation de son spectacle à 17 heures. Rock ensuite avec La Perla Galax&Andrew More, qui le jouera dans sa version espagnole à 18h30, puis chanson française et blues avec Kizerator (Genève) à 20h30 pour clore cette dernière journée d'Hors Tribu, qui aura vu également se produire Benoist Magnat et Vijoli.

FDM

# Chézard Pensionnaires des Lilas invités à se préparer à partir

La Fondation des établissements cantonaux pour personnes âgées vient d'écrire aux pensionnaires du home Les Lilas de Chézard-Saint-Martin pour leur demander de prendre les mesures préventives nécessaires à une éventuelle fermeture de l'établissement en janvier prochain. Cette démarche choque le comité de sauvegarde, qui rappelle qu'il a fait deux offres de reprise en juillet.

Philippe Chopard

Le comité de sauvegarde du home Les Lilas de Chézard-Saint-Martin avoue attendre «impatiemment» que la Fondation des établissements cantonaux pour personnes âgées (Fecpa) réponde à sa nouvelle offre de rachat. Il souhaite en effet acquérir le bâtiment, la ferme attenante et les terrains restant de la donation de 1904 pour un prix de 400.000 francs et est prêt à allonger les 40.000 fr. préalables à la conclusion de cette transaction. Seulement, la fondation propriétaire n'entend lâcher pour ce prix que le home seul. Une proposition que le comité a déjà rejetée car elle ne lui permettrait pas d'exploiter convenablement l'établissement.

Après avoir négocié ce printemps pour assurer un avenir aux 17 pensionnaires des Lilas, futur qui ne peut, selon le comité, rimer qu'avec la prolongation de leur séjour à Chézard-Saint-Martin, Thérèse Guyot et sa courageuse équipe du comité de sauvegarde doivent maintenant faire face à un nouveau problème. La Fecpa a en effet contacté par lettre les pensionnaires et le personnel du home pour leur demander, à titre préventif uniquement, «de prendre les mesures nécessaires» à s'assurer d'un nouvel



Le comité de sauvegarde du home Les Lilas de Chézard-Saint-Martin n'accepte pas que les pensionnaires de l'établissement soient les victimes de ce qu'il appelle une réflexion administrative. photo a

hébergement dès le 1er janvier 2001. La Fecpa a en effet clairement indiqué, en décembre dernier déjà, qu'elle cesserait d'exploiter Les Lilas à partir de cette date.

### Pions sur l'échiquier

Une telle démarche fait abstraction des propositions de reprise, selon le comité de sauvegarde. Surtout de celle qui demande un sursis pour permettre au reprenneur déjà intéressé, qui requiert pour le moment l'anonymat, de faire une étude de faisabilité. Informés par la bande, le comité et Thérèse Guyot ont donc violemment réagi jeudi en déclarant que «l'Etat ne pouvait ignorer deux propositions de reprise du home et réagir comme si nos aînés étaient des pions sur l'échiquier des statistiques».

Le comité entend «se battre jusqu'au bout» avec ses armes, «qui sont la franchise, la trans-

parence et l'honnêteté». Il poursuit sa campagne de récolte de fonds, qui continue à porter ses fruits. Il a déjà résolu d'organiser un marché aux puces le samedi 26 août devant la cure de Saint-Martin. Chacun pourra à cette occasion se procurer bibelots,

vaisselle, outillage, livres ou mobilier et la recette sera intégralement attribuée au home. Le combat continue! PHC

Comité de sauvegarde du home Les Lilas de Chézard-Saint-Martin, CCP 17-714 808-8

Après avoir pris le temps de discuter dans leurs cénacles, les deux parties aux prises dans cette malheureuse affaire du home Les Lilas de Chézard-Saint-Martin sont à nouveau à couteaux tirés.

### Commentaire Querelle stérile

Motif: la dernière démarche de la Fondation pour les établissements cantonaux pour personnes âgées (Fecpa). Une situation qui ne profite à personne!

Les pensionnaires sont des êtres humains qui ont envie de couler des jours heureux dans un home chaleureux. Il est déstabilisant et stérile de leur demander de se préparer à partir, puisque la Fecpa prend le risque de devoir posséder un home vide dès le 1er janvier. Elle a tout intérêt à s'entendre avec le comité de sauvegarde, en entrant en matière sur les nouvelles offres de rachat. Il n'est jamais trop tard pour bien faire.

Philippe Chopard

## Buttes A La Robella, Jones roule toujours pour la maîtrise des VTT

Inauguré il y a deux ans, le parcours VTT Robella Jones, situé dans les alentours de l'arrivée du télésiège, à Buttes, roule toujours. Et même plutôt bien. «A voir comme l'herbe est marquée, il doit y avoir du monde qui vient», constate le concepteur du projet François Jeannin, de Fleurier. Qui ne dispose d'aucun chiffre de fréquentation, le passage dans cette boucle

de 1700 mètres étant gratuit (des vignettes de soutien sont en vente au départ du télésiège).

Composé d'une quinzaine de postes - montée, descente, bosses, passage étroit, déplacement latéral du corps, etc., le parcours permet aux vétéristes d'apprendre ou de parfaire la maîtrise de leur engin, le profil des utilisateurs allant de l'amateur (équipé de

casque et de gants) au champion du monde Georges Lüthi, qui y a déjà roulé plusieurs fois. «Les échos que j'ai eus sont positifs», poursuit François Jeannin. Les gens trouvent ça super, même si certains disent que quelques obstacles sont trop difficiles. Mais dans ce cas, il suffit de passer au poste suivant.»

Autre motif de satisfaction: le parcours se trouve toujours

en bon état et nécessite peu d'entretien. «J'ai eu un peu de boulot l'an passé à cause de vaches qui s'appuyaient contre des obstacles, mais il n'y a plus de bêtes cette année.» Le taureau qui séjournait à La Robella est lui aussi allé paître ailleurs. Ce que doivent apprécier les vétéristes courageux, mais pas téméraires.

FDM

### AVIS DIVERS

DIMANCHE 20 AOÛT 2000

**Journée familiale en train à vapeur à travers les Franches-Montagnes avec animations pour les enfants.**

Départ de Glovelier: 10 h 30.  
Fin de la manifestation: Les Bois, 17 h 20.

**Voyage en train et jeux gratuits pour les enfants.**  
Billet adulte: Fr. 30.-.

Organisation:  
Comité d'action jurassien des villages d'enfants SOS.

Renseignements et vente des billets  
jusqu'au 9 août 2000, tél. 466 23 55 ou 466 22 83.

165-767167/4x4



**Jouez au golf pour Fr. 250.-**

**grâce à notre formule «membre à l'essai» découverte et initiation avec nos professeurs!**

Renseignements et formulaires d'inscription disponibles à notre secrétariat.

Golf-Club Les Bois  
Case postale 26  
2336 Les Bois (Jura)  
Tél. 032 961 10 03 - Fax 032 961 10 17

132-717748/4x255

Ing. dipl. **FUST**

CUISINES/BAINS SUR MESURE



*Période de vacances = période de rénovations*

**Rénovation de cuisines avec garantie de prix**

Appareils de Miele, Electrolux, V Zug, Bosch, Franke etc. [www.fust.ch](http://www.fust.ch)  
En permanence: prix imbattables sur plus de 100 cuisines et salles de bain d'exposition. Visitez notre belle exposition de cuisines et salles de bains dans votre région. Veuillez prendre vos ébauches de projet, planification gratuite.

Marin, Marin-Centre  
Bienna, route de Soleure 122  
Yverdon, rue de la Plaine 5

032 756 92 44  
032 344 16 04  
024 424 24 64  
143-728102/4x4

# Lothar L'exemple d'un agriculteur de La Brévine

L'ouragan Lothar, qui s'est abattu sur la région le 26 décembre dernier, n'a pas encore fini de faire parler de lui. Lors du brunch qu'il a organisé dans sa ferme de la Combe-de-la-Racine, sur la commune de La Brévine Leo Blättler a présenté en images et en textes les importants dégâts du cyclone et les conséquences qui lui sont étroitement liées: il faudra de nombreuses années pour en effacer complètement les traces.



Cinq cents mètres cubes de bois, soit douze fois l'exploitation annuelle ordinaire, ont été abattus par l'ouragan Lothar en décembre dernier dans la forêt de Leo Blättler.

Dévastant tout sur son passage, la tempête arrache de multiples lignes électriques et provoque, du côté de la Combe-de-la-Racine, une coupure de courant de 8 jours. Résultat: plus de congélateur, plus de lumière, plus de chauffage central. En outre, la traite des vaches pose problème et il faut se remettre à sortir le fumier à la brouette. Chez les voisins, des toits sont sérieuse-

ment endommagés; si fait que l'entraide et la solidarité priment plus que jamais. Les premières émotions passées résistent de nouvelles surprises.

Leo Blättler effectue le tour de sa forêt et constate que de très nombreux arbres n'ont pas résisté aux intempéries. Le désastre est tel qu'il est dif-

ficile de contenir ses larmes face à la destruction d'un bien que l'on a soigné avec amour. Commence pour toute la famille un long travail de débroussailler pour nettoyer le pâturage avant que l'herbe ne pousse et que le bétail se blesse dans les branches. Il s'agit également de dégager les chemins, les sentiers, les

pistes de ski de fond et de VTT. Maigre consolation, les torrées et les grillades parmi un décor spectaculaire et un record de vente de saucissons de la vallée!

Parfois dangereuse, l'exploitation des chablis nécessite l'intervention d'une entreprise spécialisée. Et la commercialisation ne peut se faire qu'à bas prix. Si la vente du bois couvre les frais, le manque à gagner est important malgré l'aide financière du canton et de la Confédération. Plus de la moitié de la forêt est dévastée et le volume de bois à prélever ces prochaines années ne devra pas excéder les 10 m3 par an (soit trois fois moins que d'habitude). Dans la partie la plus touchée, Leo, et même son fils Tony, 3 ans, ne pourront récolter un arbre adulte dans leur vie active. Des années de soin, de protection du rajeunissement et de respect de la forêt ont été anéantis en quelques heures.

PAF

# Delémont La justice jurassienne tire un trait sur l'affaire Black & Decker

La justice jurassienne a décidé de tirer un trait sur l'affaire Black & Decker, qui l'occupe depuis près de 10 ans. Rien ne permet d'établir qu'il y a eu escroquerie à l'assurance suite à l'incendie survenu dans cette entreprise en 1990 à Delémont. Le juge d'instruction et le procureur général ont prononcé un non-lieu. Les frais judiciaires - 21.308 francs - sont à la charge du canton.

En été 1995, le groupe Black & Decker a fermé son

entreprise à Delémont qui employait quelque 200 personnes. Suite à un incendie en décembre 1990 dans cette usine, un contremaître de l'entreprise avait fait part à la police de ses soupçons de tentative d'escroquerie à l'assurance. Selon lui, la direction de l'entreprise avait augmenté fictivement le montant des dommages réellement causés par l'incendie. En mai 1994, le juge d'instruction Corinne Suter avait déjà prononcé un non-lieu, les charges rassemblées n'étant

pas suffisantes pour établir une escroquerie à l'assurance.

En juin 1998, la Chambre d'accusation du Tribunal cantonal jurassien a demandé la reprise de l'instruction dans l'affaire Black & Decker, expliquant que certaines pièces n'avaient jamais été soumises aux organes d'instruction. Or, pas plus que précédemment, l'infraction d'escroquerie à l'assurance ne peut être aujourd'hui retenue contre les dirigeants de l'ancienne filiale de Black & Decker à

Delémont. Les informations du fisc et de l'organe de révision démontrent que les indemnités versées par les assurances n'ont nullement été détournées. Il ne peut être considéré que la direction de l'entreprise a astucieusement trompé l'assureur et ses représentants.

En conclusion, écrit le juge d'instruction Suter, «les éléments constitutifs de l'infraction d'escroquerie ne doivent pas être considérés comme réunis en l'espèce et le non-lieu s'impose». /ap

# La Chaux-de-Fonds Du nouveau au camping

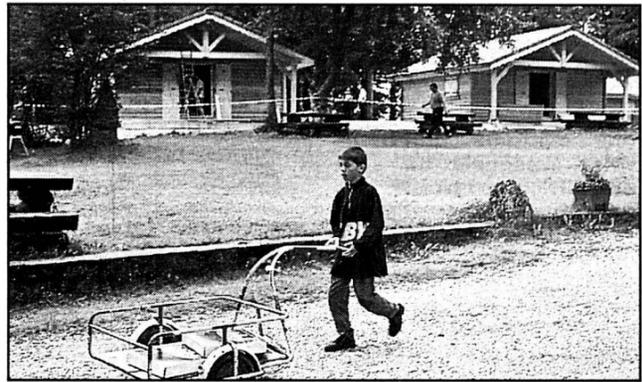
Trois jolis chalets sont sortis de terre au camping du Bois-du-Couvent, à La Chaux-de-Fonds. Actuellement en cours de finition, ils permettront de répondre à une demande croissante d'hébergement en «dur».

«Je reçois chaque jour des appels de personnes qui souhaiteraient louer un chalet!» Gardien du camping du Bois-du-Couvent, Marc Grossniklaus se réjouit de voir pousser trois nouveaux chalets, qui s'ajouteront aux deux déjà existants.

Les trois nouveaux chalets ne sont pas encore terminés et

n'ouvriront sans doute pas leurs portes avant la toute fin de l'année, voire l'an prochain. Le comité du camping a d'ailleurs joué de malchance: un premier projet, qui prévoyait un seul long bâtiment, a été refusé par le service d'urbanisme et un deuxième est passé à la trappe en raison de l'opposition de l'Ecai (assurance incendie), qui trouvait les chalets trop rapprochés. Enfin, la scierie de l'entreprise française mandatée a pris feu, avec le bois des chalets chaux-de-fonniers à l'intérieur!

FRK



Tout d'érable et de sapin, les nouveaux chalets du camping de La Chaux-de-Fonds sont en cours de finition.

photo Leuenberger

# Chemin de fer Ça roule pour «La Traction»

Mercredi dernier, la locomotive à vapeur «La Traction» sortait de ses rails en gare de Tavannes. Une manœuvre en marche arrière se soldait par un incident sans gravité. La voici désormais à nouveau apte au service. La dynamique équipe de bénévoles s'occupant d'elle s'est empressée d'effectuer les réparations nécessaires et contrôle rigoureux afin de lui permettre d'assurer les deux excursions prévues mardi et mercredi prochains. Vu le nombre de

places limité, il est indispensable de réserver pour être du voyage en téléphonant au 951 18 22. /réd

# A vos lignes

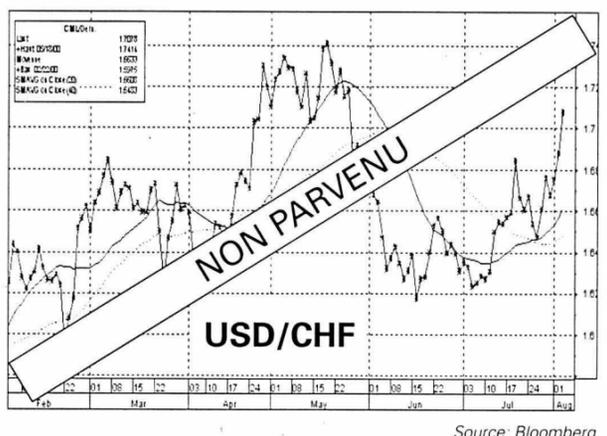
Doubs, usine du Châtelot. Samedi, 11h-13h, 1 turbine. Dimanche, 10h-12h, 1 turbine. Lundi, 6h-8h, 1 turbine; 8h-16h, 2 turbines; 16h-18h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur tél. 913 41 36.

## BOURSE

Gestion de fortune  
De nouveaux horizons.

INDICES	bas / haut 2000	dernier	4/08
Zürich, SMI	6739.3	8188.2	8137.7
Zürich, SPI	4663.35	5594.07	5575.78
New-York, DJI	9731.81	11750.28	10690.1
New-York, Nasdaq 100	2897.27	4816.35	3508.08
Francfort, DAX	6388.91	8136.16	7029.48
Londres, FTSE	5915.2	6930.2	6317.1
Paris, CAC 40	5388.85	6780.66	6354.93
Tokio, Nikkei 225	15394.71	20833.21	15814.44
DJ Euro Stock 50	4471.89	5522.42	4994.59

Internet: www.bcn.ch



Source: Bloomberg

Bourse suisse (cours en CHF)			
	bas / haut 2000	précédent	4/08
ABB Ltd n	167. 218.	191.25	193.5
Adecco n	1020. 1516.	1250.	1280.
Aluisse group n	945. 1307.	1190.	1164.
Baloise Holding n	1207. 1805.	1695.	1679.
BB Biotech	987. 2479.	1698.	1790.
BK Vision	297. 423.	422.	423.
BT & T	698. 1063.	750.	769.
Ciba Spéc. Chimiques n	94.75 122.5	99.4	99.8
Cicorel Holding n	180. 330.	205.	209.
Cie fin. Richemont	3510. 4894.	4750.	4900.
Clariant n	573. 799.	590.	585.
Crédit Suisse Group n	264. 371.	368.5	365.
Crossair n	620. 790.	630.	640.
Ems-Chemie Holding	7000. 8025.	7600.	7585.
ESEC Holding p	2701. 4290.	3520.	3504.
Feldschlössen-Hürlim. p.	545. 754.	648.	640.
Fischer (Georg) n	479. 603.	500.	500.
Forbo Hld n	606. 844.	696.	700.
Givaudan n	481. 539.	493.5	499.5
Helvetia-Patria Holding n	1040. 1520.	1427.	1442.
Hero p	177. 207.	205.	204.75
Holderbank Fin. p.	1616. 2277.	1987.	2019.
Julius Baer Holding p	4400. 7440.	7290.	7470.
Logitech International n	526. 634.	543.	561.
Lonza n	795. 1027.	838.	840.
Moepnick	700. 830.	715.	730.
Nestlé n	2540. 3544.	3533.	3520.
Nextrom	160. 265.	239.	240.
Novartis n	1989. 2637.	2601.	2607.
Pharasa Holding p	2515. 4600.	4320.	4400.
Pargesk Holding n	2651. 5250.	4900.	4925.
PubliGroupe n	1031. 2000.	1172.	1180.
Réassurance n	2551. 3640.	3615.	3597.
Rentananstalt n	790. 1419.	1297.	1298.
Rieter Holding n	460. 590.	578.	575.
Roche Holding bj	15555. 18875.	16650.	16350.
Roche Holding p	17000. 27300.	18500.	18350.
Saigro n	261. 355.5	278.	283.
Serono SA b	1320. 1960.	1885.	1966.
Sulzer n	1012. 1199.	1148.	1155.
Sulzer Medica n	293. 449.	439.	445.
Surveillance	1990. 3680.	2784.	2775.
Swatch group n	318. 494.	486.	482.
Swatch group p	2446. 2400.	2355.	
Swiss Steel SA n	11.6 16.45	12.5	12.4
Swisscom n	533. 754.	558.	559.
UBS n	189.25 251.	242.5	242.5
UMS p	108.5 127.	118.	118.
Unaxis Holding n	295. 471.	397.	397.5
Von Roll Holding p	18.1 25.	20.3	20.2
Vontobel Holding p	2840. 4450.	4400.	4370.
Zürich Allied n	670. 922.	916.	922.

Bourses européennes (cours en EUR)			
	bas / haut 2000	précédent	4/08
ABN Amro (NL)	19.75 27.25	27.17	27.03
Accor (F)	35.39 49.2	46.76	47.05
Aegon (NL)	32.75 48.75	41.03	42.7
Ahold (NL)	20.5 32.25	31.28	31.54
Air Liquide (F)	117.5 162.5	136.5	137.6
AKZO-Nobel (NL)	37.3 51.25	47.92	49.15
Alcatel (F)	39. 84.	71.	74.6
Allianz (D)	311. 444.5	392.2	385.
Allied Irish Banks (IRL)	8.05 11.7	9.2	9.3
Aventis (F)	47.28 83.9	80.5	79.5
AXA (F)	119.5 174.	164.4	169.2
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.25 16.75	15.65	15.7
Bayer (D)	38.52 49.3	45.5	44.75
British Telecom (GB) £	6.31 14.95	8.56	8.53
Carrefour (F)	62.25 93.25	82.8	83.
Cie de Saint-Gobain (F)	116.5 195.7	159.	160.7
DaimlerChrysler (D)	54.8 79.9	57.	57.2
Deutsche Bank (D)	69.1 99.99	95.9	95.
Deutsche Lufthansa (D)	19.25 27.99	26.6	27.2
Deutsche Telekom (D)	44.51 104.	45.25	46.05
E.ON (D)	41.15 60.8	59.5	59.8
Electrabel (B)	235.5 334.9	242.1	246.9
Elf Aquitaine (F)	138.1 228.6	217.7	216.5
Eisevier (NL)	9.26 16.	12.4	12.52
Endesa (E)	17.7 24.54	22.52	22.68
ENI (I)	4.73 6.29	6.2	6.15
France Telecom (F)	111.1 219.	131.4	136.3
Glaxo Wellcome (GB) £	6.19 20.62	19.92	19.58
Groupe Danone (F)	90.25 164.5	154.5	152.
ING Groep (NL)	47.5 73.43	71.2	71.66
KLM (NL)	17.85 34.75	28.4	28.6
KPN (NL)	37.2 75.	38.04	38.
L'Oréal (F)	60.25 90.75	87.2	86.25
LVMH (F)	70.25 98.7	93.6	92.95
Mannesmann (D)	209. 382.5	260.	275.
Metro (D)	33.7 55.5	43.5	42.2
Nokia (F)	38. 65.3	43.8	44.3
Petrofina (B)	366. 605.	560.	560.
Philips Electronics (NL)	30.5 57.5	48.88	
Prudential (GB) £	8.15 12.	9.1	9.15
Repsol (E)	18.17 23.48	20.37	20.21
Royal Dutch Petroleum (NL)	51.51 70.48	66.53	64.3
RWE (D)	30.4 40.75	38.8	39.4
Schneider (F)	57.35 81.	77.5	77.25
Siemens (D)	111.4 195.	158.	158.
Société Générale (F)	48. 69.95	63.25	63.35
Telefonica (E)	19.93 33.12	22.	22.69
Total (F)	118.5 175.	161.1	162.9
Unilever (NL)	40. 58.25	52.3	52.7
Vivendi (F)	79.1 150.	82.3	84.05

Bourses Nord-américaines (cours en USD)			
	bas / haut 2000	précédent	4/08
Aluminium Co of America	27.25 43.625	31.4375	31.3125
American Express Co.	39.8125 59.75	58.4375	59.625
American Tel & Tel Co.	30.375 60.75	30.5	30.75
Baxter Intl Inc.	51.75 80.25	79.5	78.25
Boeing Co.	32. 50.25	49.25	48.9375
Caterpillar Inc.	0.375 55.125	34.9375	34.75
Chevron Corp.	70. 94.875	79.9375	78.4375
Citigroup Inc.	47.125 72.	71.5	72.9375
Coca Cola Co.	42.9375 66.875	63.5	61.625
Compaq Corp.	23.5 33.1875	28.1875	28.8125
Dell Computer Corp.	35. 59.6875	40.2813	41.4375
Du Pont de Nemours	42.875 73.9375	45.875	45.9375
Exxon Mobil	69.875 86.3125	82.5875	81.
Ford Motor Co.	40.25 57.1875	46.5625	46.5625
General Electric Co.	41.6563 55.9688	53.0625	52.1875
General Motors Corp.	56.9375 94.625	58.1875	58.75
General Motors Corp.	19.5625 31.625	20.5625	20.5625
Hewlett-Packard Co.	26.5 155.5	110.5875	111.
IBM Corp.	99.5625 128.	113.3125	115.125
International Paper Co.	29.5625 60.	33.75	33.4375
Johnson & Johnson	66.1875 101.875	96.375	95.9375
JP Morgan Co.	104.875 143.375	133.5875	139.875
Mc Donald's Corp.	29.875 43.625	33.3125	33.4375
Merck & Co. Inc.	52. 79.	74.375	73.3125
Microsoft	60.375 118.625	69.5	68.8125
MMM Co.	78.1875 103.75	90.1875	90.4375
Pepsico Inc.	29.6875 46.1875	45.375	44.8125
Pfizer Inc.	30. 49.25	45.5	45.
Philips Morris Co. Inc.	18.6875 28.75	26.25	26.6875
Proctor & Gamble Co.	53. 118.375	58.0625	57.25
Sears, Roebuck & Co.	4.5625 43.5	31.	30.5625
Silicon Graphics Inc.	1.7188 13.5	4.3125	4.375
Union Carbide Corp.	43. 68.4375	43.6875	43.9375
United Technologies Corp.	46.5 66.9375	57.5	58.25
Wal-Mart Stores	43.5 68.9375	54.75	53.375
Walt Disney Co.	28.75 43.875	40.4375	42.1875

Bourses japonaises (cours en JPY)			
	bas / haut 2000	précédent	4/08
Bank of Tokyo-Mitsubishi	1084. 1576.	1221.	1230.
Bridgestone Corp.	1991. 2725.	2395.	2445.
Canon Inc.	3550. 5620.	4730.	4610.
Fujitsu Ltd	2530. 5030.	2890.	2810.
Honda Motor Co Ltd	3380. 5000.	4180.	4340.
Nikon Corp.	2610. 4430.	3170.	3040.
Pioneer Electronic Corp.	2085. 4390.	3790.	3880.
Sony Corp.	9260. 33900.	10030.	9900.
Sumitomo Bank Ltd	1071. 1640.</		

# Ferroviaire ADtranz racheté par le canadien Bombardier

DaimlerChrysler, numéro trois mondial de l'automobile, vend sa filiale ferroviaire ADtranz au canadien Bombardier. Cette transaction atteint 720 millions d'euros (1,21 milliard de francs). Les réactions sont plutôt positives en Suisse.

«Le regroupement des activités de Bombardier Transportation avec celles d'ADtranz crée une entreprise qui fera partie des leaders mondiaux de l'équipement ferroviaire», a assuré hier Robert E. Brown, le patron du groupe canadien. Les deux entreprises ont signé un contrat en ce sens.

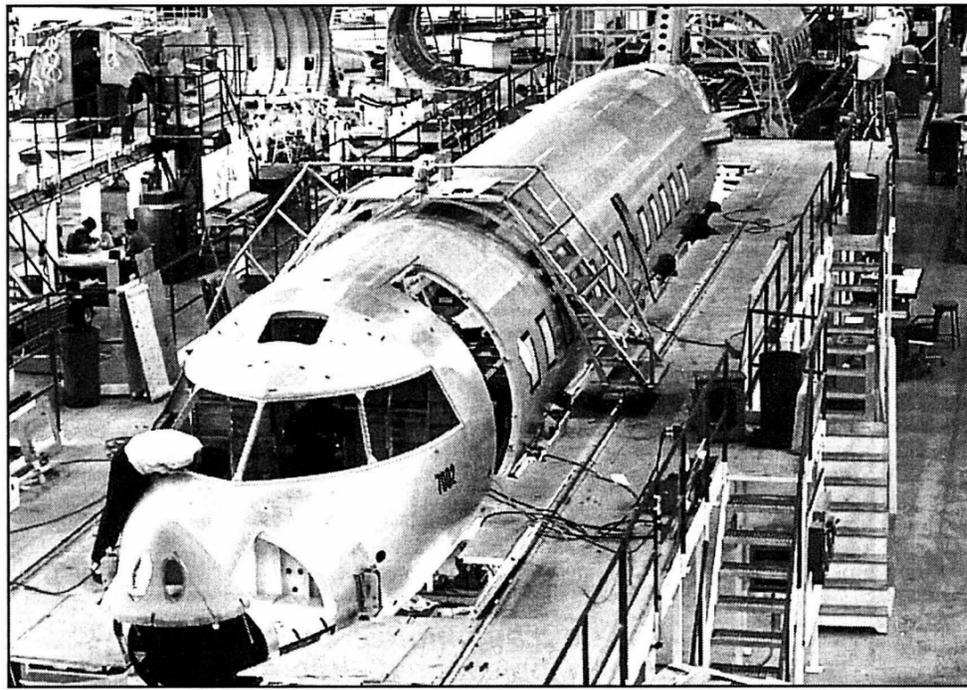
Le prix d'achat inclut les dettes d'ADtranz, selon un porte-parole de DaimlerChrysler. Cette vente doit encore être approuvée par les autorités de la concurrence. La date de la cession effective en dépendra donc.

## 800 millions de pertes

Bombardier compte revendre une partie des activités (les systèmes de signalisation et les installations fixes) d'ADtranz. Cela réduira en pratique le prix d'achat, précise le groupe canadien dans son communiqué.

En 1998 et 1999, ADtranz a essuyé une perte de plus de 800 millions d'euros au total. Son chiffre d'affaires s'est élevé l'an dernier à 3,6 milliards d'euros, en hausse de 7%. L'entreprise réalisait 2,5% du chiffre d'affaires de DaimlerChrysler.

Bombardier (aéronautique et ferroviaire) a affiché un bénéfice net de 551 millions d'euros pour l'exercice clos le 31 janvier 2000 (+30%). Son



Le groupe canadien Bombardier est actif dans le domaine aéronautique et ferroviaire. photo Keystone

chiffre d'affaires s'est établi à 10,1 milliards, soit une progression de 18%.

## Réactions sereines

ADtranz Suisse, fortement touché par la restructuration

initiée en novembre passé, dispose de sites à Pratteln (BL), Zurich-Oerlikon, Turgi (TG) et Winterthur. Selon les plans initiaux annoncés en novembre 1999, le site de Pratteln devrait fermer et celui de

Zurich être redimensionné. Cela implique la suppression de 710 emplois sur 1380.

En Suisse, les réactions à l'annonce de cette vente sont plutôt positives. «De toute façon, cela ne peut pas être

pire», a confié un membre de l'encadrement d'ADtranz à l'ATS. Cette transaction est vue comme une chance à saisir pour les sites helvétiques.

Le conseiller d'Etat bâlois, Erich Straumann, en charge de l'économie, juge sereinement cette reprise par Bombardier. Le gouvernement cantonal va veiller à l'avenir du site de Pratteln et, le cas échéant, prendre directement contact avec le repreneur.

## Optimisme des CFF

Cette reprise permettra de reconsidérer la situation des ateliers ADtranz de Pratteln, estime le conseiller d'Etat. Les CFF se montrent eux aussi optimistes. Une collaboration avec Bombardier n'est pas à exclure dans le futur, selon Reto Kormann, porte-parole de la régie.

ADtranz doit encore livrer aux CFF des trains pendulaires et des voitures à deux étages. «Nous partons de l'idée que les compositions doivent être livrées dans les conditions qui ont été négociées», précise Reto Kormann. En tout, les CFF ont commandé 24 compositions pendulaires. La compagnie en a reçues entre six et huit jusqu'à maintenant.

Bombardier dispose en Suisse d'une filiale à Villeneuve (VD), qui emploie 170 personnes. Son directeur général, Bernard Babel, ne veut pas faire de commentaires à ce stade. Il se contente de souligner qu'aussi longtemps que les autorités compétentes n'auront pas donné leur feu vert à cette transaction, les deux groupes restent concurrents. Or, cette procédure «pourrait prendre jusqu'à six mois». /ats

## Des avions et des trains

Le groupe canadien Bombardier est un des leaders mondiaux de la branche des trains régionaux, des jets d'affaires et de la technique du rail. Le groupe dispose d'un effectif en ressources humaines de 56.000 employés

tous métiers confondus. Pour l'année fiscale 99/00 (clôturée le 31 janvier) le groupe basé à Montréal affiche un chiffre d'affaires de 15,2 milliards de francs et un bénéfice de 837 millions de francs. La branche transport ferroviaire siégeant à

Saint Bruno emploie dans le monde 16.000 salariés. Au cours de la dernière année fiscale ce secteur a enregistré un chiffre d'affaire de 3,8 milliards de francs et un bénéfice avant impôts de 194 millions de francs. /afp

## Lothar Vaud autorise la coupe de feuillus

Malgré les dégâts commis par l'ouragan Lothar, Vaud autorise à nouveau les coupes normales de feuillus et de certains résineux. Le canton a pris cette décision pour répondre à la forte demande du marché du bois pour les feuillus.

En début d'année, le Département de la sécurité et de l'environnement avait suspendu les abattages de bois. Il s'agissait alors de ne pas alourdir les stocks et de concentrer les moyens.

Mais depuis sept mois, la situation a évolué. Sur sol vaudois, Lothar a ravagé essentiellement des épicéas et des sapins. Le marché est saturé pour ces essences, mais une

forte demande existe pour les feuillus et certains résineux, a annoncé vendredi le canton.

Vaud autorise la reprise des coupes de ces espèces à partir du 15 septembre. Mais l'interdiction reste valable pour les épicéas et les sapins, au moins jusqu'à la fin de l'année. La situation sera alors réexaminée en fonction du marché et des prix des bois.

Par solidarité, le département demande aux propriétaires des régions les plus touchées par l'ouragan de limiter leurs coupes au profit des régions où l'on a exploité très peu de bois cette année. A la fin du mois de décembre dernier, Lothar a détruit quelque 680.000 mètres cubes de bois dans le canton. Plus de 60% ont été exploités. /ats



En décembre 1999, l'ouragan Lothar a détruit des milliers d'hectares de forêts. photo Keystone-a

## Energie Le double «oui» fait une entrée en fanfare

**Taxes sur l'énergie: le 24 septembre, nous pourrions voter enfin voter deux fois «oui» à une initiative et à un contre-projet. C'est une première fédérale. L'interdiction du double «oui» avait fait des ravages.**

De Berne:  
Georges Plomb

Chic! Pour la première fois, nous pourrions voter deux fois «oui» - le 24 septembre - à une initiative populaire et à un contre-projet officiel au plan fédéral. Ce sera à l'initiative «solaire» et à son contre-projet. Toutes deux proposent une taxe sur les énergies non renouvelables.

### Les départager

Au cas où les deux variantes étaient acceptées, il faudra les départager. Pour cela, nous devons répondre à une question subsidiaire. La variante qui disposera de la plus forte majorité populaire et de la plus forte majorité des cantons l'emportera. Mais si l'une des deux variantes faisait la meilleure majorité populaire, et l'autre la meilleure majorité des cantons, aucune des deux n'entrerait en vigueur. Qu'on se le dise!

Avant, il était interdit de voter deux fois oui. Même les votes blancs comptaient comme des non. Résultat: les

partisans d'une réforme se cassaient en deux. Même s'ils étaient majoritaires (en additionnant les adeptes de l'initiative et du contre-projet), les deux variantes passaient à la trappe.

### Hécatombe

Au début de l'histoire de l'initiative (dès 1891), les effets nocifs de l'interdiction sont peu sensibles. Ça se gâte à partir de 1955. Par cinq fois, des initiatives et des contre-projets vont se briser sur l'interdiction: protection des locataires et des consommateurs (1955), assurance maladie (1974), participation des travailleurs dans les entreprises (1976), protection des locataires encore (1977), aide à la culture (1986). Une hécatombe.

C'en est trop. Gouvernement et Parlement proposent d'autoriser le double «oui». Aux Chambres, les débats sont acharnés. Pour désarmer les opposants, décision est prise d'en faire une révision de la Constitution. Des difficultés s'ajoutent. En cas d'acceptation des deux variantes, laquelle choisir? Comment tenir compte, alors, du poids de la majorité du peuple et de celle des cantons? Finalement, l'autorisation du double «oui» passe le cap de la votation populaire, en 1987, superbement bien (63,3% de oui, 21 can-

tons contre 2). Elle répondait donc à un besoin.

### Deux taxes rivales

L'initiative «solaire» propose une taxe maximale de 0,5 centimes par kWh sur les énergies non renouvelables pendant 25 ans. Son produit, estimé à 750 millions de fr. par année, servirait à promouvoir l'énergie solaire (au moins la moitié) et l'utilisation rationnelle de l'énergie. Le contre-projet, lui, se contente de 0,3 centimes par kWh pendant 10 à 15 ans. Son produit, de 450 millions de fr., viserait des buts plus diversifiés: énergies renouvelables en général, utilisation rationnelle de l'énergie, maintien et renouvellement des centrales hydrauliques, protection de l'environnement (un quart chacun).

Il existe une troisième taxe sur les énergies non renouvelables au menu du 24 septembre. Celle-là est de 2 centimes par kWh pour une période illimitée. Son produit, 3 milliards de francs en gros, sera compensé par une réduction équivalente des cotisations aux assurances sociales. Cette taxe succédera à l'une des deux précédentes. Pas de cumul! Il s'agit là d'un autre contre-projet du Parlement. Mais, cette fois, l'initiative originelle a été retirée. Il ne sera donc pas nécessaire de les départager. **GPB**

*Elle tombe à pic, l'autorisation du double «oui» aux initiatives populaires et aux contre-projets officiels. Car la bataille des taxes sur l'énergie du 24 septembre s'annonce particulièrement vicieuse.*

## Commentaire

### Une brise

*Certes, il s'agit d'écologie. Et, par ici, les propositions écologiques ont toujours une petite chance. Et puis, nous sommes à la veille d'une libéralisation sans précédent du marché de l'électricité. Dans toute l'Europe, des producteurs carburant au charbon, au pétrole ou à l'uranium - tous non renouvelables, souvent polluants - n'attendent qu'un signe pour fondre sur la petite Helvétie. Face à pareille menace, il serait irresponsable de ne rien tenter pour protéger l'énergie propre de ce pays. Les taxes proposées le 24 septembre - à commencer par celles des variantes officielles - montrent une voie possible.*

*Mais on n'a pas toujours le sentiment que certains de leurs adversaires - comme quelques milieux patronaux (pas tous!) - présentent les enjeux avec une totale loyauté. Les différentes variantes de taxes sont fournies dans un même sac. Seules sont mises en évidence d'hypothétiques hausses du prix de l'énergie. Quasiment rien n'est dit des effets bénéfiques, du coup de pouce à l'énergie propre, des mesures favorables aux gros consommateurs d'énergie, de la réduction des coûts du travail, etc.*

*Plus que jamais, les partisans d'une réforme ont donc besoin de ne pas disperser leurs forces. L'autorisation du double «oui» - au moment où les passions s'échauffent - arrive comme une brise rafraîchissante.*

Georges Plomb

## Essence Petite flambée du prix

Après une baisse de quatre centimes il y a une dizaine de jours, le prix de l'essence prend une nouvelle fois l'ascenseur. Les principales compagnies pétrolières ont augmenté hier le prix des deux sortes de carburant sans plomb de trois centimes par litre. Dans certaines stations-service, cette hausse ne sera effective qu'à partir de ce week-end. Le prix du diesel reste quant à lui inchangé. En moyenne, il faut déboursier 1,38 franc pour un litre de sans plomb 95 et 1,44 franc pour un litre de sans plomb 98.

Ces hausses s'expliquent notamment par le cours élevé du dollar. Le prix du pétrole brut sur le marché libre de Rotterdam est également en hausse, car les pays de l'Opep n'ont pas augmenté leur production au niveau attendu, selon un porte-parole de la compagnie Shell. De même, les stocks aux Etats-Unis sont faibles, ce qui entraîne des achats importants au port néerlandais.

Après un nouveau record atteint à la fin juin dernier, le prix des carburants s'est déprécié cinq fois consécutivement durant le mois de juillet. Ainsi, le litre de sans plomb 95 est passé de 1,50 franc en moyenne le 28 juin à 1,35 franc le 25 juillet dernier. /ap

**Vacances Last Minute** 018-665454  
 Italie Adriatique - Cervia Milano Marittima  
**Hôtel KING\*\*\***  
 Dans la localité plus exclusive et élégante de la côte d'Emilie Romagne, dans le vert de la pinède, directement sur la mer. Parking, jardin, animation à la plage, soirées de piano-bar. Chambres avec balcon, téléphone, TV-sat, coffre-fort, climatisation. Menu au choix avec buffet de légumes + viande et poisson tous les jours.  
**Spéciale semaine complète:** du 5.8 au 18.8 Fr. 620.-, du 19.8 au 2.9 Fr. 480.-, du 3.9 au 9.9 Fr. 440.-, du 9.9 enfant et plage gratuits, Fr. 390.-.  
**Bureau d'informations et réservations:**  
 tél. 0039 0865 96179, fax 0039 0865 96376.  
**Réception Hôtel:** tél. 0039 0544 994323, fax 0039 0544 995255.  
 Internet: [www.costadelsolohotels.com](http://www.costadelsolohotels.com)

**La base du succès pour votre annonce!**  
 L'EXPRESS Impression Quotidien Krassien u JOURNAL

Industrie

Mandatés par une entreprise du littoral neuchâtelois, nous recherchons pour des postes temporaires de longue durée, des :

## MANUTENTIONNAIRES

### Votre profil :

- Disposé à travailler en horaires d'équipes 2x8 ou 3x8
- Véhicule indispensable

Veillez prendre contact avec **Enzo Raia** au numéro suivant: **032 / 720 20 50**

MANPOWER, Rue de l'Hôpital 20, 2000 Neuchâtel.



[www.manpower.ch](http://www.manpower.ch)



Qui contribue à la fiabilité de nos machines de production?

## Professionnel de l'électromécanique

Vous portez de l'intérêt:

- à la programmation d'automates et à la gestion des logiciels
- aux dépannages et modifications de machines dans les ateliers
- aux divers câblages électriques et électroniques
- aux petits travaux mécaniques liés à la fonction.

Vous êtes titulaire d'un CFC, âgé de 25 - 45 ans, vous êtes motivé, vous justifiez de quelques années d'expérience, notamment dans le domaine de l'électronique, vous êtes prêt à répondre aux exigences de la production avec compétence et disponibilité.

Alors vous êtes le professionnel que nous cherchons pour **entrée immédiate**.

N'hésitez pas et rejoignez à **Fontainemelon** l'équipe qui relève avec enthousiasme et succès les nombreux défis liés à la production!

Pour de plus amples informations, veuillez contacter Monsieur J.-M. Richard au 032 854 11 11 ou mieux encore, envoyez votre dossier à

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
 Ressources humaines  
 2052 Fontainemelon

UNE SOCIÉTÉ DU **SWATCH GROUP**

145-751143



Bienvenue chez Petroplus Refining Cressier

en qualité d'

## OPÉRATEUR UNITÉS

Nous recherchons pour notre département «Production», plusieurs collaborateurs qui seront chargés de contrôler et d'assurer le bon fonctionnement de nos installations de raffinage.

### Nous demandons :

- Une formation de base confirmée par un certificat fédéral de capacité dans des domaines tels que : mécanique, électricité, électronique, chimie.
- La volonté d'acquérir de nouvelles connaissances.
- La disponibilité de travailler en équipe de jour comme de nuit (en 2 x 12 heures).
- Age idéal : 22-28 ans.
- Disponible : de suite ou à convenir.

### Nous offrons :

- Une instruction complémentaire donnée par notre service de « formation » et complétée régulièrement par des stages de courte durée à l'étranger.
- Un travail varié et intéressant.
- Des prestations sociales de premier ordre.
- Une situation stable et de longue durée.

Les intéressés sont invités à adresser leurs offres écrites, accompagnées de leur curriculum vitae et des documents professionnels usuels à : Petroplus Refining Cressier, Ressources Humaines, 2088 Cressier.

Chaque offre sera traitée confidentiellement.

028-267978

L'EXPRESS

Fr. 2.- à l'achat au numéro, moins cher qu'un...



En vue d'augmenter la production d'ébauches, nous nous réjouissons d'engager 30 nouveaux/nouvelles collaborateurs/trices motivé(e)s et compétent(e)s !

Vous possédez des connaissances de base en mécanique ou avez éventuellement terminé un apprentissage technique et parlez français ou allemand. Vous avez donc le profil idéal pour l'un de nos postes suivants :

### Régleur/se

Votre tâche comporte le réglage indépendant, l'entretien et le contrôle d'une chaîne de production. Vous produisez en collaboration avec les opérateurs sur machines des pièces de montres haut de gamme répondant à la qualité et la quantité fixées.

### Assistant/e sur machines

Vous surveillez les chaînes de production, réparez les petits défauts et êtes responsables pour la qualité des pièces de montres produites.

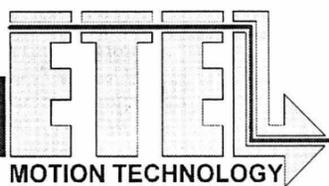
Nous vous offrons des places de travail modernes et intéressantes en horaire libre ou par équipe, d'excellentes prestations sociales et une agréable ambiance de travail.

Si vous êtes intéressés, envoyez votre dossier de candidature à Monsieur U. Fahrni ou téléphonez au 032/655 71 11.

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
 2540 Grenchen

UNE SOCIÉTÉ DU **SWATCH GROUP**

444 145-751204



MOTION TECHNOLOGY

Leader européen et présent dans la plupart des grandes entreprises construisant des machines destinées à l'industrie du semi-conducteur ainsi que de la machine-outil, ETEL fournit des moteurs linéaires, des électroniques et des systèmes mécaniques de haute technologie.

Afin de compléter notre équipe administrative, nous cherchons un

## DIRECTEUR FINANCIER

qui sera chargé de diriger les départements financiers d'ETEL et de certaines filiales en Allemagne et en Suisse Alémanique  
 Début de la prise de fonction: 1er janvier 2001 au plus tard

### Vos responsabilités

En votre qualité de manager et secondé par un service de comptabilité, votre tâche est d'organiser la gestion analytique d'une PME de 200 collaborateurs. Vous établissez la mise en place des budgets financiers ainsi que la préparation des bilans de fin d'année, des rapports financiers et de l'assemblée générale. Vous représentez votre compagnie auprès de la banque et conseillez votre compagnie en matière financière. Vous traitez l'aspect juridique de certains gros contrats (clients et fournisseurs).

### Vos compétences

Vous bénéficiez d'une Licence universitaire en Sciences et Economie et vous avez déjà assumé avec succès une fonction similaire au sein d'une PME de taille moyenne pendant quelques années. Vous avez un fort intérêt pour la technique et les produits de haute technologie. Vous êtes bilingue français/allemand et possédez de solides connaissances d'anglais. Vous savez faire preuve d'autonomie, d'un certain talent d'organisation et de tact dans les négociations, afin de mener à bien plusieurs projets de manière simultanée. Votre aisance dans les contacts et votre capacité à vous intégrer rapidement ne sont plus à démontrer.

Les dossiers de candidatures complets accompagnés d'une photo sont à envoyer d'ici au 12 août 2000 à:

**ETEL SA, Mme Corinne Jacot, Resp. Ressources humaines, 2112 Môtiers**

Votre dossier de candidature sera traité avec toute la discrétion de rigueur

# Israël Ehud Barak en difficile posture

Le premier ministre israélien Ehud Barak apparaissait hier en difficulté dans son propre parti et dans les sondages, après une série de revers. Cette situation le place en position de faiblesse pour le processus de paix.

M. Barak n'a pas obtenu le soutien du président égyptien Hosni Moubarak qu'il a rencontré jeudi à Alexandrie. Le premier ministre souhaitait que le raïs presse le président Yasser Arafat de faire preuve de «souplesse» sur la question de Jérusalem-est, à l'origine de l'échec du sommet de Camp David.

Selon les commentateurs, M. Barak souhaite parvenir à un accord avant le 13 septembre date à laquelle Yasser Arafat a annoncé son intention de proclamer l'indépendance d'un Etat palestinien. Ehud Barak pourrait ensuite provoquer des élections anticipées et centrer le scrutin sur la question de la paix.

«Nous ferons tout pour arriver au meilleur accord possible. Mais nous continuerons à lutter pour les choses importantes, sur les frontières (de la future entité palestinienne), sur Jérusalem élargie avec une très forte majorité d'habitants juifs», a affirmé hier M. Barak au quotidien «Maariv».

Plus de majorité

Tandis que M. Arafat parcourt le monde en répétant qu'il entend proclamer le 13 septembre un Etat indépendant, avec ou sans accord avec Israël, la marge de manoeuvre de M. Barak pour un tel accord est limitée. Il ne dispose plus d'une majorité au parlement. Mercredi, il a subi un double coup dur: son ministre des affaires étrangères, David Lévy, a démissionné et la Knesset a voté en lecture préliminaire une proposition de loi de l'opposition sur des élections anticipées.

Cet affaiblissement a agité les ambitions au sein du parti travailliste. Le président du parlement Avraham Burg a déclaré qu'il envisageait de se présenter comme candidat travailliste au poste de chef de



Le premier ministre israélien Ehud Barak (à gauche) n'a pas réussi à convaincre le président égyptien Hosni Moubarak à faire pression sur Yasser Arafat. photo epa

gouvernement contre M. Barak en cas d'élections anticipées. Au sein de l'opinion publique, l'image de M. Barak a aussi été atteinte. Une majorité d'Israéliens estime ainsi qu'il n'est pas crédible. Si des

élections avaient lieu aujourd'hui, l'ancien premier ministre de droite Benjamin Netanyahu l'emporterait avec 46 % des intentions de vote contre 42 % pour M. Barak. /ats-afp-reuter

# Etats-Unis Le plus dur reste à faire pour George W. Bush

Pour George W. Bush, qui s'est engagé jeudi soir à porter les républicains vers la Maison Blanche en novembre, le plus dur reste à faire. Le gouverneur du Texas est immédiatement reparti hier en campagne présidentielle.

Après de trois mois de l'élection, M. Bush a réussi son pari de galvaniser ses troupes. Il a présenté jeudi dans son discours d'acceptation de l'investiture républicaine l'image d'un homme prêt à prendre les rênes du pays pour «régler les problèmes difficiles». M. Bush et son vice-président potentiel Dick Cheney ont été officiellement couronnés par les 2066 délégués républicains réunis pendant quatre jours à Philadelphie. «En quittant cette ville, nous partons avec un sentiment de mission accomplie», a affirmé le gouverneur texan hier lors d'un petit-déjeuner de prière.

Sondages: nette avance

Le candidat républicain a tout de même voulu se montrer prudent, même si les sondages lui donnent une nette avance sur son adversaire. En effet, la popularité des candidats a tendance à s'accroître après la convention de leur parti. «Une dure compétition est au rendez-vous», a-t-il affirmé.

L'équipe Bush-Cheney devait prendre le train dans l'après-midi pour porter son message de «conservateurs avec du cœur» dans le centre des Etats-Unis. Il traversera le Michigan, l'Ohio et l'Illinois, des Etats démocrates importants pour ga-

agner l'élection présidentielle. Puis, ils se rendront d'ici la fin de la semaine prochaine en Californie. Ils y seront rejoints par le sénateur John McCain, rentré officiellement dans le rang à l'occasion de la convention républicaine.

Discours salué

La presse américaine a largement salué vendredi le succès de la convention républicaine et l'épreuve de vérité réussie par Bush dans son discours jeudi soir. Il «se présentait au pays» et «il nous a paru qu'il a bien profité de cette occasion», a estimé le «Washington Post». Le discours d'investiture du gouverneur texan a été dans l'ensemble bien accueilli par les observateurs politiques. Certains l'ont qualifié de «magnifique» et d'autres l'ont décrit comme étant «adéquat».

Défi pour Al Gore

George W. Bush s'est engagé à porter les républicains vers la Maison Blanche en novembre. Il a promis s'il est élu de maintenir la prospérité sans précédent dont bénéficient les Etats-Unis, de restaurer la dignité de la présidence et d'effacer les années «gaspillées» par les démocrates.

Le vice-président Al Gore, en lice avec George W. Bush pour l'élection présidentielle, doit maintenant relever le défi. En bénéficiant à son tour d'une couverture médiatique massive lors de la convention démocrate prévue à Los Angeles, du 14 au 17 août, il devra faire au moins aussi bien. /ats-afp-reuter

## Concorde Les employés demandent un vol spécial de fiabilité

La division d'entretien Concorde d'Air France a adressé hier un télex interne au président de la compagnie aérienne, Jean-Cyril Spinetta, pour lui demander d'organiser un vol spécial composé d'agents volontaires de la compagnie pour prouver la fiabilité du super-

sonique, dont les vols sont suspendus depuis le crash du 25 juillet, a annoncé un syndicaliste. Les passagers de ce vol de reprise seraient des mécaniciens et autres membres de la compagnie. «Il n'y a pas de raison pour que les Concorde restent bloqués au sol. Leur fiabilité n'est pas directement mise en cause», a-t-il ajouté. «Nous ne comprenons pas la décision du ministre.» Notant que d'autres avions ont continué à voler après des accidents similaires, il a

ajouté que les Concorde ne devraient pas faire exception. /ap

## Pays basque Explosion dans une agence bancaire

Une agence bancaire a été fortement endommagée par l'explosion d'une bombe de fabrication artisanale dans la nuit de jeudi à hier à Amorebieta, au Pays basque espagnol. Personne n'a été blessé, a indiqué la police.

L'engin était composé de liquide inflammable et de matériel pyrotechnique. Il avait été déposé par des inconnus contre le distributeur de billets de la succursale du Banco Bilbao Vizcaya Argentina de la localité. Outre le distributeur de billets, l'entrée de l'agence a été détruite en grande partie par la déflagration. Un responsable de la succursale a estimé à 15 millions de pesetas (quelque 140.000 francs) les dégâts provoqués par cette action. /ats-afp

## SUISSE

## Confédération Swissair n'a plus l'exclusivité



L'administration fédérale rapporte 34 millions de francs par an à Swissair.

photo Keystone-a

L'administration fédérale ne voyagera plus forcément avec Swissair. Pour la première fois, le Département fédéral des affaires étrangères a lancé un appel d'offres pour les vols au nom et à charge de la Confédération. Il est ouvert en principe à toutes les compagnies.

par an. Quelque 170 destinations dans le monde sont concernées.

Jusqu'à maintenant, un accord particulier avait été conclu avec Swissair, a expliqué Livio Zanolari, porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères. Seuls les vols que la compagnie suisse ne pouvait pas offrir étaient commandés ailleurs.

L'appel d'offres a été publié mercredi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les intéressés sont invités à commander le cahier des charges. Une répartition des vols entre plusieurs compagnies reste ouverte. /ats

## Saint-Gall Ecole privée fermée à cause de la violence des profs

L'école privée Sonnenberg, à Vilters (SG), a été fermée provisoirement sur ordre du Département de l'instruction publique du canton de Saint-Gall. Il est reproché aux enseignants d'user de violence corporelle à l'encontre des élèves. Il est même question de coups de poings au visage. La direction de l'école conteste les accusations.

Les punitions corporelles sont monnaie courante à l'institut Sonnenberg, a indiqué hier le Département de l'instruction publique. «Les sévices infligés vont des gifles aux

coups de poings au visage ayant entraîné des saignements», a renchéri à la DRS le secrétaire général du Département Werner Stauffacher. Aussi bien les filles que les garçons ont ainsi été maltraités. La décision de fermer l'école privée Sonnenberg intervient suite aux plaintes formulées durant l'été par les parents et les élèves des niveaux primaire et secondaire. Le Département de l'instruction publique envisage de retirer son autorisation à l'institut. En attendant, l'établissement ne pourra pas rouvrir ses portes après les vacances d'été. Son sort définitif sera réglé ultérieurement. Les punitions

corporelles sont contraires à la loi et ne peuvent donc pas être tolérées. Le directeur de l'institut Sonnenberg, Louis Hueppi, s'est montré très surpris par les accusations portées contre son établissement, le Département de l'instruction publique ne lui ayant encore communiqué aucune information à ce sujet. Il n'entend donc pas prendre position dans cette affaire pour le moment.

Ecolage: 25.000 francs

Louis Hueppi relève toutefois qu'en 50 ans d'histoire, son école n'a jamais eu à déplorer de débordements de la part du corps enseignant.

Le co-directeur Bruno Wistawel a aussi démenti les accusations de violence excessive. Il admet qu'un professeur a bien donné «une raclée» à un élève particulièrement impertinent, mais ajoute qu'il s'agit d'un cas isolé. Il conteste avec véhémence que 20 élèves auraient subi le même sort. «C'est une pure calomnie», a déclaré Wistawel. Les neuf enseignants qui travaillent à l'école Sonnenberg donnent des cours à une centaine d'élèves âgés de dix à 17 ans. Les deux tiers sont des internes et paient 25.000 francs par année. /ap

## Zurich Dizaines de milliers d'abonnés sans téléphone

Un engin de chantier a détruit deux câbles de fibre optique hier matin à Oberglatt (ZH). Résultat: plusieurs dizaines de milliers de raccordements téléphoniques ont été interrompus ou fortement dérangés au nord de Zurich, a communiqué Swisscom. Les abonnés ont à nouveau été branchés dans l'après-midi vers 16h10, grâce à l'installation de câbles de rechange. L'incident s'est produit lors de travaux d'excavation. La panne a affecté les communi-

cations des centrales téléphoniques de Buchs, Regensdorf et Buellach. Les premiers dérangements se sont produits vers 8h20. /ap

## Mühleberg Révision annuelle de la centrale

La centrale nucléaire de Mühleberg (BE) sera mise hors service dès lundi pendant trois semaines environ pour sa révision annuelle. Il est notamment prévu de remplacer la commande d'une turbine, à titre préventif, ont indiqué hier les Forces motrices bernoises (FMB). Le renouvellement de 40 des 240 éléments de combus-

tible sera également mené à bien durant les travaux. Les FMB comptent encore optimiser la chimie de l'eau du circuit primaire afin de protéger les composantes internes de la cuve du réacteur, selon leurs dires. /ats

## Accord global Controverse dans le milieu bancaire

Les banques suisses seront informées le 16 août par leur association faitière sur les amendements apportés à l'accord global sur les fonds en déshérence. La réunion devrait mettre un terme à la controverse apparue suite aux nouvelles re-

quêtes du juge Edward Korman. Sur la base de cette information, les banques privées et cantonales décideront si, à l'instar de l'UBS et du Crédit Suisse, elles se soumettent aux exigences de la justice américaine. En cas de refus, elles pourraient ne pas être couvertes par l'accord global. Si les banques privées et cantonales veulent bénéficier de la garantie offerte par cet accord, elles doivent elles aussi fournir toutes les informations nécessaires, estime en effet le juge Korman dans le mémorandum rendu public la semaine dernière. Ces établissements estiment aujourd'hui n'avoir pas été convenablement informés. /ats

# Locarno «Baise-moi», imagerie trash et désespoir light

Céline et Julie vont à Locarno voir «Baise-moi». Dialogue (virtuel) après la projection du film au festival.

De Locarno:  
Christian Georges

**Céline:** - Ça te choque pas qu'on nous ait autant bassiné avec la censure et la liberté d'expression pour défendre au bout du compte des nanas qui n'ont rien à dire?

**Julie:** - Ouh là! Je sens que t'as pas aimé... En fait la question n'est pas là! C'est super important que des femmes prennent le pouvoir. Y en a pas tant que ça, des réalisatrices!

**Céline:** - J'te rappelle quand même que le Léopard d'or de l'an passé, c'était pour Hélène Angel: une vraie cinéaste qui savait cadrer, jouer avec la durée et l'espace. Dans «Baise-moi», l'image est dégueulasse de bout en bout. La musique arrive n'importe comment. Et puis me fais pas marcher! Tu y as cru une seconde, toi, à ces pauvrettes du film qui prétendent n'avoir rien à perdre?

**Julie:** - Les dialogues sonnent pas toujours juste, mais elles me rappelaient des filles que je croisais à 19 ans dans les squats, ouais... Ça nous change de ces histoires qui se passent chez les bourges... Ça rappelle aussi qu'en France, y a des filles qu'ont pas de thune, pas de famille. Que leur corps à vendre pour pas crever de faim!

**Céline:** - Mouais... Il me paraît vachement réchauffé et



L'équipe de «Baise-moi» hier à Locarno: Raffaëla Anderson, Karen Bach (actrices), Coralie Trinh Thi, Virginie Despentes (co-réalisatrices). photo Georges

super convenu le "no future"! Moi je l'ai pas senti. Ce que je trouve le plus consternant là-dedans, c'est encore la façon de filmer le sexe. La Despentes, elle est complètement prisonnière de l'imagerie du X. Sa vision est aussi pauvre que celle des mecs. Elle n'arrive pas à dépasser cette représentation morne, triste, sordide. Le pompon, c'est le gros plan sur la bouche du mec qui jout.

**Julie:** - Ah ça! Les mecs dans la salle, y doivent pas bander des masses...

**Céline:** - Ce qu'il y a aussi de franchement déplaisant, c'est que c'est un film terroriste. Sous prétexte qu'on s'est fait violer et qu'il y a pas mal de beaufs en chaleur, ça donnerait le droit de dépasser toutes les limites, de tuer pour le plaisir. Franchement, si on n'a rien d'autre à trouver comme revanche...

**Julie:** - Je vois ça autrement: c'est assez courageux de montrer que Manu et Nadine ne sont pas des victimes qui font pitié, mais des survivantes qui ont leur fierté. Quand le

type leur dit: "Vous avez dû beaucoup souffrir pour en arriver à de telles extrémités", ça nous fait penser que ce serait vachement obscène de vouloir expliquer leur souffrance. Sinon OK, j'admets que ça fait assez malaise, cette image de la femme qu'elles butent pour y piquer sa carte bleue.

**Céline:** - Au ralenti et à répétition, en plus! Super complaisant, comme dans les pires films d'action!

**Julie:** - N'empêche que ça me plaît assez de voir une réalisatrice aussi impolie, qui s'en fout à ce point du bon goût, de la morale et de la belle image. Ce naze de Luc Besson dit qu'un film est un "objet gentil". "Baise-moi", c'est un objet méchant. Salement méchant.

**Céline:** - Mais pour quel résultat?

**Julie:** - C'est pas en étant gentilles-polies qu'on a obtenu l'égalité. Et crois-moi, y a encore pas mal de chemin à faire...

**Céline:** - Tu me fatigues, ma petite révoltée. Bon... On a le temps de manger un sandwich avant le film de la Piazza? Dis, t'as vu le prix de ceux au jambon cru? Y sont malades!

**Julie:** - Sortons nos flingues... CHG

## Pour l'adolescente que j'étais

Avant la projection (prise d'assaut et ponctuée de nombreux sifflets) de «Baise-moi», les réalisatrices avaient tenu conférence de presse. Extraits.

**Virginie Despentes:** «Ce qui m'intéresse, c'est de faire un film pour l'adolescente que j'étais à 15 ans. Ça m'aurait soulagée de voir ce film et préparé à plein de choses.»

«Montrer un viol, montrer qu'on n'en meurt pas, qu'on n'est pas cassées en deux et pas réduites à ça, c'est féministe! Le fait de dire que des filles qui viennent du X peu-

vent être de superbes comédiennes, dire que ce sont des êtres humains et que ça vaut le coup de les voir pendant une heure et demie, c'est féministe. Montrer des meufs qui sont super bonnes, mais ne pas montrer que ça, c'est se réapproprier une vision de la femme, de notre sexualité, de notre violence.»

«Dans une œuvre de fiction, on n'est pas obligées d'être morales, ce n'est pas de la propagande, pas de la politique. On a le droit de faire absolument ce qu'on veut. C'est l'endroit où jamais

de ne pas entrer dans un jugement.»

«Que des gens comme nous aient le droit de faire du cinéma et de s'exprimer, c'est pas courant. D'habitude c'est l'affaire de gens très privilégiés. En France, n'avoir pas d'avenir, savoir qu'on est à l'école pour rien, c'est courant. Moi c'est un miracle que j'aie pu faire autre chose dans la vie que rien. Etre dominé de naissance, c'est extrêmement violent. Pour moi, c'était humiliant à la base d'être une fille, en plus née chez des parents.» CHG

## BRÈVES

### Los Angeles Dans le train d'atterrissage

Un clandestin tahitien a été découvert dans le train d'atterrissage d'un vol d'Air France assurant la liaison entre Papeete (Tahiti) et Paris. Il a été hospitalisé hier à Los Angeles où l'avion faisait escale. Les employés de la maintenance ont découvert le passager après l'atterrissage pour une hypothermie sévère et il est inconscient. Les avions commerciaux volent généralement à 10.670 mètres d'altitude, avec des températures largement inférieures à zéro./afp

### Russie Hongrois «retrouvé» 55 ans après

Un ancien prisonnier de guerre hongrois, Andras Tamás, capturé par l'armée soviétique lors de la Deuxième guerre mondiale, a été récemment «retrouvé» par les autorités hongroises. Il a passé 53

ans dans une clinique psychiatrique en Russie, et pourrait bientôt revenir dans son pays natal. Andras ne pouvait pratiquement pas communiquer avec les autres patients et le personnel de la clinique. Après avoir passé plus d'un demi-siècle en Russie, l'homme ne parle pas un mot de russe et aucun de ses médecins ne connaissait le hongrois./afp

### New York Vache de Lynch refusée

La vache grandeur nature en fibre de verre réalisée pour la «Cow Parade New York 2000» par le cinéaste David Lynch a été refusée par les organisateurs. Elle ne sera pas exposée à New York, a annoncé le chef du Service des parcs de la ville. Le réalisateur a envoyé, selon le chef du Service des parcs, Henry Stern, une vache décapitée, ornée de fourchettes et de couteaux plantés dans son dos et maculée d'une substance ressemblant à du sang. «Macabre», ont estimé les organisateurs./afp

### Grande-Bretagne Présumé pédophile menacé

Une centaine de personnes ont manifesté hier dans le sud de l'Angleterre à coups de pierres devant la maison d'un pédophile présumé. Il avait été dénoncé par un hebdomadaire britannique dans une campagne controversée contre la pédophilie. La manifestation s'est déroulée à Portsmouth où l'hebdomadaire à sensation «News of the World» avait déclaré qu'il habitait le pédophile présumé. Il s'agissait de la seconde erreur d'identité commise par l'hebdomadaire dans sa campagne de dénonciation publique lancée. Celle-ci sera suspendue./afp

### Valais Sur l'A9 à contresens

Une automobiliste de 53 ans a roulé pendant 12 kilomètres à contresens sur l'autoroute A9 jeudi en Valais entre Martigny et Saint-Maurice. Elle a provoqué deux accidents qui, par

chance, n'ont pas fait de blessé. La conductrice fautive était en état d'ébriété. Son permis de conduire lui a été retiré sur le champ, a communiqué la police cantonale valaisanne./afp

### Cigognes Première par satellite

Durant le mois d'août, les cigognes regagneront leurs quartiers d'hiver en Afrique occidentale. Cette année, quelque 25 oiseaux seront équipés d'un émetteur relié par satellite. Ce projet novateur a pour but de récolter les données nécessaires à une protection efficace des cigognes pendant leur migration. Les routes sont en effet peu sûres. Le vol de quelques cigognes pourra être suivi en direct sur Internet, via l'adresse [www.sosstorch.ch](http://www.sosstorch.ch). Réalisé en collaboration avec le Musée d'histoire naturelle de Fribourg, ce projet baptisé «SOS Cigogne» a été présenté hier./afp

## Etats-Unis Les pires feux depuis 50 ans

Les Etats-Unis vivent sans doute leur pire saison des incendies depuis un demi-siècle, selon les autorités, alors que les feux de forêt qui ravagent plusieurs Etats de l'ouest du pays ont déjà réduit en cendres 1,5 million d'hectares.

Une soixantaine d'incendies faisaient toujours rage vendredi sur 260.000 hectares de la Californie au Texas, alors que la météo prévoit malheureusement la persistance d'un temps chaud et sec pour un mois encore. Alors que 20.000 pompiers civils et militaires sont à pied d'œuvre, le gouvernement fédéral envisage de demander du renfort au Canada, au Mexique et à l'Australie. On a d'ores et déjà recensé près de 62.000

incendies de forêt depuis le début de l'année qui ont détruit 1,5 million d'hectares. En déplacement à Seattle (côte nord-ouest), la secrétaire adjointe à l'Intérieur Sylvia Baca a estimé jeudi qu'il s'agissait de la pire saison des incendies depuis cinquante ans.

### Comme en 1988

Près de Jackson (Wyoming), une brève pluie a accordé un répit hier dans la lutte contre un incendie touchant 1200 hectares. Il n'en reste pas moins que l'absence réelle de précipitations ressemble à la situation de 1988 quand les incendies avaient sévi dans le célèbre Parc national de Yellowstone. Cette année là, près de trois millions d'hectares avaient brûlé dans tout le pays./ap

## Londres Centenaire dignement fêtée

Les festivités pour les 100 ans de la reine mère Elisabeth ont atteint leur point d'orgue hier. Quelque 40.000 personnes se sont rassemblées devant Buckingham Palace, en plein cœur de Londres, pour entonner «happy birthday».

Depuis le balcon, la reine mère n'a pas caché son émotion face aux témoignages d'affection de la population. Fidèle à ses tenues pastel, Elisabeth était vêtue d'un ensemble bleu ciel. Les cérémonies d'anniversaire ont savamment dosé pompe royale, avec salve de 41 coups de canons, et ambiance bon enfant./afp



Ils étaient 40.000 pour fête la reine mère. photo k

## France Le millionnaire du loto n'est pas venu

Le joueur de loto qui a gagné 13 millions de FF (3,25 millions de FS) après avoir validé son bulletin le 3 juin à Commercy, dans l'Est de la France, n'est pas venu encaisser son chèque. La date limite était fixée à jeudi minuit.

Le gagnant avait aussi la possibilité de réclamer son gain par courrier, à condition de poster sa demande le 3 août avant minuit, le cachet de la poste faisant foi. «J'avais le sentiment depuis le début que c'était un ticket perdu», a déploré le gérant du «Loto Tabac Le Chiquito».

Depuis le lancement du jeu en 1976, seuls cinq gros lots, dont l'un de 45 millions de francs (11,5 millions de FS) en 1999, n'ont pas été réclamés. Tous les gains non perçus du loto sont remis en jeu.

### En Suisse aussi

Par ailleurs, un million de francs cherche preneur ou preneuse en Suisse. Le propriétaire du billet 177 451, l'un des neuf grands gagnants du tirage «Countdown2000» de la Loterie intercantonale et de la Seva, ne s'est pas encore annoncé. La Loterie nationale a décidé de repousser d'un mois l'échéance, initialement fixée au 31 juillet./ats-afp

## IMPRESSUM

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA Editeur: Fabien Wolfrath.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Menuier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum (à Berne).

Economie: Sylvie Jeanbourquin.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odiet.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire. Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.

Infographiste: Pascal Tissier.

Dessinateur: Tony Marchand.

Abonnements / Diffusion: rue St-Maurice 4, 2001 Neuchâtel Tél. 032/723 53 90 Fax 032/723 53 99

Adresse E-mail: [diffusion@lexpress.ch](mailto:diffusion@lexpress.ch)

Régie des annonces: Publicitas SA Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel Tél. 032/729 42 42 Fax 032/729 42 43

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

### Rédacteurs en chef (resp.):

Stéphane Sieber,

Roland Graf.

### Rédacteur en chef adjoint:

Jacques Girard.

### Canton: Stéphane Devaux (resp.),

Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin,

Christian Georges, Sandra Spagnol,

Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

### Rubriques locales:

Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-

Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mairy,

Florence Véa.

La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard

(resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysaeth.

Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise

Droz.

Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di

Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch.

Val-de-Ruz: Philippe Chopard.

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.

Canton du Jura: Michel Gogniat.

Jura bernois: Dominique Egger (resp.),

Nicolas Chiesa (adj.).

Haut-Doubs: Alain Prêtre.

# Football Servette assomme Neuchâtel Xamax en une mi-temps

SERVETTE - NEUCHÂTEL  
XAMAX 5-2 (5-0)

Les Genevois étaient très pressés d'en finir hier soir. Une mi-temps a suffi à Servette pour assommer un Neuchâtel Xamax complètement à la dérive sur les bords du Léman. Cette fois-ci, les affaires se corsent.

Genève  
Gérard Stegmüller

Deux à zéro à Lucerne, six à zéro sur la pelouse de Grasshopper, cinq à deux hier soir aux Charmilles. Les Xamaxiens voyagent très mal en ce début de saison. Non seulement ils ne parviennent que très rarement à trouver la faille, mais ils encaissent des buts à la pelle. C'est grave, docteur.

A Genève, quand bien même le football demeure un sport d'équipe, la défense neuchâteloise a complètement failli à sa tâche. Le jeune portier Wüthrich (19 ans le 23 de ce mois), appelé à pallier la défection de Colomba qui s'est fracturé le nez hier matin à l'entraînement (le gardien remplaçant des visiteurs n'était autre qu'un certain... Joël Corminboeuf!), ne doit surtout pas être tenu pour unique responsable de cette chienlit.

## Réponse sur le terrain

Si l'on veut être franc et faire encore plus mal, Servette n'a pas plié le match en une mi-temps, mais après 24 minutes seulement. Le temps



Hier, le combat entre Xamax (ici Marco Tschopp, à gauche, face à Martin Petrov) et Servette a tourné court: sonné, le visiteur est allé au tapis, pour le compte, dès la première reprise.

photo Keystone

Programmée mercredi dernier, la reprise du championnat de première ligue de football a suscité un intérêt sans précédent au sein des équipes neuchâteloises, ravies de militer dans le groupe romand. Contrairement à Bienne, Fribourg et Bulle, elles ne devront pas guerroyer à Schaffhouse, Horgen ou Wohlen. Le pire a été évité lors de l'attribution des groupes. La Chaux-de-Fonds, Colombier et Serrrières sont dans le bon wagon. Ouf!

## Humeur Profiter de l'aubaine

Avec la réduction des clubs de première ligue de 56 à 48, l'ASF a rendu cette catégorie de jeu plus attrayante. Bien sûr, seize équipes dans un groupe est une décision qui peut se discuter puisque le calendrier est très chargé pour des amateurs, mais il fallait bien opérer un choix. Certitude: le passage des équipes neuchâteloises dans le groupe 1 est une véritable aubaine. Pour les clubs, bien sûr, mais également pour le public, qui découvrira des équipes soucieuses de présenter un spectacle attractif. L'introduction des espoirs de Lausanne et de Servette dans ce groupe est également une démarche positive puisque le championnat de ces équipes ne rimait à pas grand-chose jusqu'ici. On peut donc s'attendre à vivre un championnat plus excitant que jamais, cette saison. Reste à espérer que la passion ne l'emportera pas sur la raison. On a constaté lors du premier derby de la saison entre Colombier et Serrrières qu'il existait une grande rivalité entre ces deux clubs. Attention, rivalité ne veut toutefois pas dire animosité. D'ailleurs, la rencontre s'est déroulée dans un esprit de correction exemplaire. Et si l'on peut parfois déceler une certaine intoxic médiatique avant le début des matches, cela reste de bonne guerre. Pas de quoi en faire une montagne, donc...

Olivier Odiet

pour les Lémaniques de scorer à trois reprises.

Attendus au coin du bois, abandonnés par leur public - 3010 spectateurs pour un der-

by romand, quelle misère! - les coéquipiers de Sébastien Jeanneret (pour la petite histoire, le Loclois ne croit pas trop à son avenir international sous l'ère Trossero) ont tenu à répondre sur le terrain à leurs dirigeants qui ne les avaient guère ménagés après deux revers successifs.

Lucien Favre attendait un réveil de la part de ses troupes et le brave «Lulu» n'a pas été déçu. Mais comme toute le monde, il ne s'attendait certainement pas à trouver en face une si faible résistance.

## Un sketch!

Des grossières erreurs de marquage et un manque de concentration évident ont précipité la défaite xamaxienne au pied du Salève. A la 18e, sur un coup franc en leur

faveur excentré aux 18 mètres, tous les Neuchâtelois montaient à l'abordage. Le coup de botte ne donnant rien, le contre a été fulgurant. Petrov prenait Hotz de vitesse, cen-

trait pour Diogo dont le tir ne laissait aucune chance à Wüthrich qui allait connaître par la suite un véritable calvaire pour son baptême du feu en LNA.

Trois minutes après l'ouverture du score, Rey, dans le but vide, débutait son festival. Et à la 24e, le score était déjà de 3-0 (solo de Rey) en faveur des gens du lieu. A la 37e, Rey, à l'affût et nullement inquiet dans les six mètres, inscrivait sa troisième réussite de la soirée. Et on n'avait encore pas tout vu. Avec une facilité déconcertante, Vurens signait le numéro 5 à la 40e. Un vrai cauchemar. Neuchâtel Xamax était complètement à côté de la plaque.

En deuxième mi-temps, on ne sait pas trop si c'est Servette qui a levé le pied ou le visiteur qui s'est ressaisi. Probablement un peu des deux. Les reporters radio faisaient dans la dérision en déclarant au micro «que tout se passe bien pour Neuchâtel Xamax dans cette période puisque l'équipe n'a toujours pas encaissé de but!»

Parce qu'il n'y avait aucune raison valable que les Neuchâtelois soient les seuls à être dans un mauvais soir, l'arbitre Schlüchter a sifflé deux pénalités en fin de match en faveur des pensionnaires de la Maladière (provoqués par Bühler et transformés par Koch), le deuxième étant totalement imaginaire. «C'est un sketch» a plaisanté Lucien Favre.

Il parlait bien du deuxième penalty, pas de la prestation neuchâteloise!

GST

## Gare aux oreilles!

«Mon équipe a joué avec Servette lors des 45 premières minutes!» A l'heure de l'interview, il était difficile pour Alain Geiger de masquer la triste réalité. «A croire qu'on a envie de reprendre des déculottées» ajoutait l'entraîneur xamaxien, qui ne retiendra rien de bon de cette escapade genevoise. «On a fait n'importe quoi en première mi-temps, insistait le boss. Si on n'a pas la tête au

jeu, on ne peut pas espérer grand-chose. Je ne vais pas dévoiler ce que j'ai dit dans les vestiaires à la pause, car je ne tiens pas à choquer les jeunes qui lisent les journaux. Qu'on reprenne un but sur contre, d'accord. Mais pas quatre, ni cinq. A 5-0, je devais siffler mes joueurs pour qu'ils reviennent défendre.»

Allez, on n'en parle plus.

GST

Charmilles: 3010 spectateurs.

Arbitre: M. Schlüchter.

Buts: 18e Diogo 1-0. 21e Rey 2-0. 24e Rey 3-0. 37e Rey 4-0. 40e Vurens 5-0. 82e Koch (penalty) 5-1. 84e Koch (penalty) 5-2.

Servette: Pédat; Jeanne- ret, Jaquet, Wolf, Lachor; Lonfat (46e Bah), Pizzinat, Diogo, Petrov (83e Sanou); Vurens (77e Siljak), Rey.

Neuchâtel Xamax: Wüthrich; Tschopp, Keller, Büess (46e Sène), Calapes;

Koch, Hotz (59e A. Geijo), Zambaz; Alex, Diop, Atouba (75e Bühler).

Notes: température agréable, pelouse en bon état. Servette sans Fournier, Thurre, Di Zenzo, El Brazi (blessés) ni Londono (suspendu), Neuchâtel Xamax sans Colomba ni Simo (blessés). Tir sur le poteau de Vurens (73e). Avertissements à Atouba (39e, faute), Vurens (61e, faute) et Wolf (81e, faute). Coups de coin: 11-7 (5-6).

## Magazine

### Ecriture Quels prix littéraires?

Animateurs de la vie littéraire, révélateurs d'auteurs et d'œuvres, les prix de littérature décernés en Suisse romande sont bien plus nombreux qu'on le pense généralement. A tel point que la Fondation pour l'écrit du Salon international du livre et de la presse de Genève a jugé nécessaire de les répertorier dans un ouvrage discret, mais qui ne manquera pas d'intéresser le public et les auteurs. Première surprise: près de cinquante prix ont été recensés sur le seul petit territoire de la Suisse francophone, récompensant auteurs, jeunes auteurs, traducteurs ou journalistes confondus, qui ont touché entre quelques milliers et cent mille francs d'aide à la création. Jolies moissons!

SOG

«Guide des prix littéraires», éd. Fondation pour l'écrit, 2000.

### Lire Une enquête policière à Tel-Aviv

### L'histoire de la tauromachie à travers cent portraits

### Ecouter Des œuvres de Reger, Ibert et Koechlin

p 17

### Venise Un pavillon suisse vide au message fort



p 17

Ouverte jusqu'à fin octobre, la Biennale d'architecture de Venise est l'objet de questionnements forts. Dans le pavillon du Japon, les villes rêvées sont dédiées aux jeunes filles.

photo sp

### Lune noire Nuit de fête à Saint-Imier

Dans la constellation d'Espace Noir, la fête de la Lune noire est une tradition bien établie au cœur de l'été. Ce samedi, les enfants sont attendus dès 15h à Champ-Meusel, carrière creusée dans la pente du Mont-Soleil. La soirée s'ouvrira ensuite en compagnie du chanteur delémontain Didier La Vie. Dès 21h, il cédera la place au groupe de musique klezmer (musique traditionnelle yiddish) formé par Simon et Manuel Gerber, contrebasse et saxophone, et Christophe Schiess, violon et Coralie Minder, accordéon. Un groupe rock permettra de franchir le cap de minuit, tandis que bar et grillades auront désaltéré et nourri les fêtards du 5 août.

SOG

# Football Serrières et le FCC à domicile, Colombier en Valais

Si Colombier aura le redoutable honneur de «monter» jusqu'à Naters, Serrières et le FCC évolueront de leur côté à domicile ce soir pour le compte de la deuxième journée du championnat de première ligue.

équipe. Il reste 87 points en jeu et on va en récolter quelques-uns, croyez-moi!» Béguin, Smania et Pittet blessés, Bassi reconduira la même équipe que lors du derby: «Les gars auront ainsi l'occasion de se racheter.»

## FCC: faire front

Quand bien même le trajet entre Colombier et Serrières est très court, les «verts» ont eu tout loisir, sur le chemin du retour, de méditer sur la mésaventure qui leur est survenue mercredi sur la belle pelouse des Chézards, une pelouse pas bosselée pour quatre sous comme un plumitif a eu le toupet de l'écrire!

«On a fait preuve de suffisance. On a manqué de rythme et de concentration dans le dernier geste. C'est pour cette raison que nous nous sommes créé très peu d'occasions.» Pascal Bassi espère que ses protégés corrigeront le tir à l'occasion de la venue d'Echallens. «Notre préparation a été bonne, confie le meneur d'hommes serriérois. On doit désormais retrouver le niveau de jeu qui était le nôtre lors des matches amicaux. On vaut bien mieux que ce que nous avons montré à Colombier. J'étais confiant, mes joueurs aussi. Peut-être trop. Je reste serein, car je n'ai aucun doute sur la qualité de mon

Le soleil tarde à briller sur La Charrière. En tout cas en ce qui concerne l'effectif. Ngolla, Roxo, Inonlu sont toujours en vacances. Amato n'est pas encore qualifié (il le sera le 16 août). La partie face à Terre-Sainte a été «fatale» à Cuche et Catalioto. Le premier s'est retrouvé avec neuf points de suture, le deuxième avec un immense hématome. Leur participation à la rencontre de ce soir contre Star Lausanne est très incertaine. Heureusement, Aubry et Deschenaux sont de retour.

«Nous devons faire front face à tous ces éléments contraires, assène Manuel Cano, nullement abattu, encore moins résigné. Même si Stade Lausanne figure parmi les favoris du groupe, je n'appréhende pas ce match. Aujourd'hui, c'est nous qui rencontrons des pépins. Demain, ce sera le tour des autres. Il s'agira de serrer les dents. Ce qui m'ennuie le plus, c'est que je serai obligé de faire évoluer des gars à des postes inhabi-

tuels pour certains d'entre eux.»

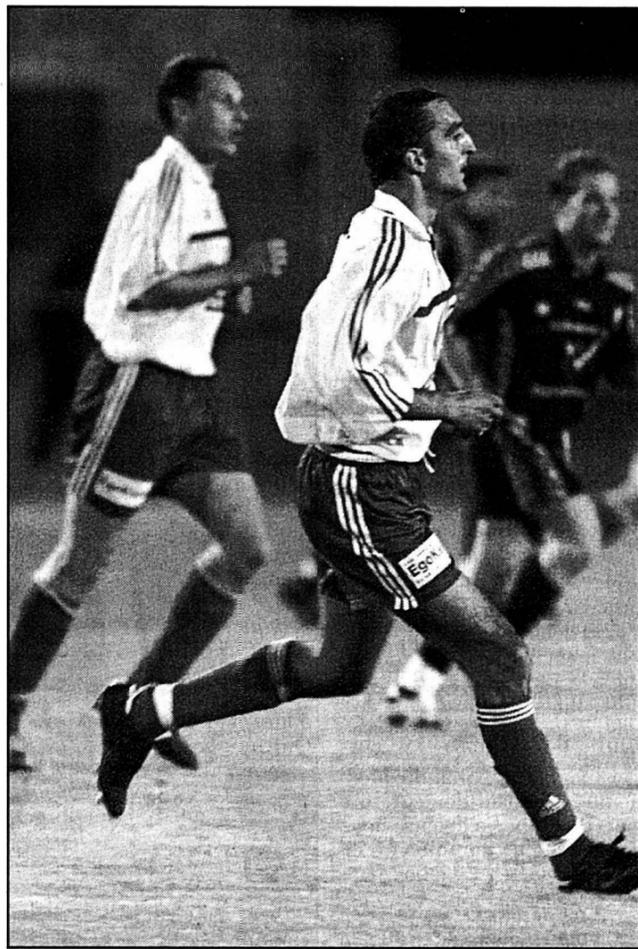
## Une virée pour Colombier

Se déplacer à Naters représente toujours un grand moment dans la carrière d'un footballeur. C'est certainement pour cette raison que les frères Passos ont effectué 22 heures de voiture hier pour rejoindre leurs petits camarades. «Je ne sais pas dans quel état ils vont revenir du Portugal, commente Pierre-Philippe Enrico. Mais ce que je sais, c'est que j'aurai certainement besoin d'eux.»

Explications. En plus de Jenni, Perrenoud, Freitas (blessés), Hiltbrand et Lameiras (en vacances), PPE doit explorer deux blessés «tout frais», Chevallier et Bonjour. Chevallier sera out dix jours, Bonjour (grosse entorse) trois semaines. Deux milieux de terrains qui disparaissent après le premier match du championnat, ça ne passe pas inaperçu. «Heureusement, poursuit l'entraîneur colombien, je récupère Wüthrich. J'attends énormément de lui. Le succès obtenu aux dépens de Serrières nous autorise tous les espoirs. On va là-bas pour ramener quelque chose.»

Même si Pierre-Philippe Enrico, et c'est lui qui l'affirme, doit faire le fond de tiroir.

GST



Pour Antonio De Piante et Serrières, l'heure du rachat déjà sonné. photo Leuenberger

# Natation Philippe Meyer, médaille d'argent sur le 200 m dauphin

Après le bronze sur 50 m dauphin, Philippe Meyer a continué à jouer les «Flipper» sur 200 m en décrochant hier à Vevey la médaille d'argent, seul métal précieux pour le canton de Neuchâtel. David Richard a raté de peu le podium sur 200 m libre. Malgré l'apport de Stefan Volery, le relais 4 x 100 m libre du Red Fish I a également échoué au pied du podium.

Vevey  
Thomas Truong

Prendre un bain et une douche en même temps? Pas vraiment utile! C'est ce qu'a dû se dire Dame météo, puisque le soleil a fait son apparition hier à Vevey après la pluie du jeudi. Juste à côté du siège de Nestlé, les nageurs ont enfin pu bronzer leur «plaque de chocolat!» Les Neuchâtelois n'ont pourtant pas fait la sieste sous l'astre solaire: ils ont fort bien «dosé», «brassé» et «dauphiné» avec à la clé l'argent pour Philippe Meyer sur 200

m dauphin et de jolis tirs groupés sur le 50 m dos féminin et le 100 m brasse masculin.

## Une clé rouillée

Après les Européens d'Hel-sinki et avant les Jeux de Sydney, ces «Suisses» ne tombent pas au mieux pour Philippe Meyer, même si la réussite est présente. «C'est mon meilleur temps sur cette distance, lâchait le Neuchâtelois, licencié au Genève-Natation. Je suis content du résultat avec cette médaille d'argent.» Reste les petits détails qui dérangent: «Sur les vingt derniers mètres, j'avais les bras lourds, ça ne pardonne pas. J'étais comme une clé rouillée qui coïnçait!»

Rebelote pour David Richard qui a récolté une seconde quatrième place sur 200 m libre après celle de la veille sur 400 m libre. «Je suis plus déçu de mon résultat sur 200 m. Plus c'est court et plus c'est la loterie! Je pensais donc avoir plus de chance, analysait DR. Après deux jours, les trois quarts de la compétition sont derrière moi. J'ai fait 1500 m à fond, toutes épreuves confon-

dues, et je commence à payer mes efforts.» Rebelote aussi pour Lanval Gagnebin qui a pris deux fois le septième rang sur les mêmes distances. «Je suis un peu déçu, constatait-il. David et moi avons beaucoup travaillé et j'ai l'impression de n'être pas encore prêt. Il m'a peut-être manqué un peu de temps pour m'adapter aux derniers changements techniques faits durant les entraînements.»

## Pour un mouvement!

Sur 50 m dos, Emilie Germanier, cinquième, a manqué le podium pour... un mouvement: «J'ai fait une mauvaise arrivée, car je me suis laissée glisser sur l'eau trop tôt. Un tour de bras en plus et j'avais là peut-être la médaille de bronze.» Juste derrière, Annick Vautravers prenait le septième rang: «En 98, j'ai eu les tendons de l'épaule gauche détendus. Je reviens à la compétition et cette finale A, c'est la cerise sur le gâteau. Je profite de mon expérience et je peux nager sans stress, c'est tout nouveau pour moi. Si je reviens avec autant de motivation, c'est avant tout grâce à notre entraîneur, Chris Morgan.» Avec une huitième place, Fanny Schild vient com-

pléter le beau résultat d'ensemble des Neuchâteloises.

Sur 100 m brasse, Sebastian Gautsch a décroché la septième place. «Je suis très content, car j'ai repris la compétition il y a quatre mois, expliquait le Neuchâtelois. J'ai arrêté pendant une année par manque de motivation. Mais rentrer le soir et me mettre devant la télévision, ce n'était pas mon truc! Il y a deux semaines, nous avons fait 14 jours de stage à Stanford, ce fut bénéfique. J'espère que nos résultats seront une bonne vitrine pour nos sponsors et nos jeunes.» Et peut-être aussi quelques bonnes idées comme celles qu'il a eu en 93 de se tasser au feutre un poisson rouge (Red Fish) sur l'épaule et qui a été reprise par tou(te)s ses camarades. A noter encore le beau tir groupé sur la distance avec cinq nageurs neuchâtelois dans les seize premiers.

Enfin, sur le plan national, trois meilleures performances en championnat de Suisse sont à relever. Il s'agit de Carla Stampfli (50 m dos), Philipp Gilgen (50 m dos) et Adrian Andermatt (200 m dauphin). Ce dernier a même réussi le deuxième meilleur temps au niveau suisse!

TTR

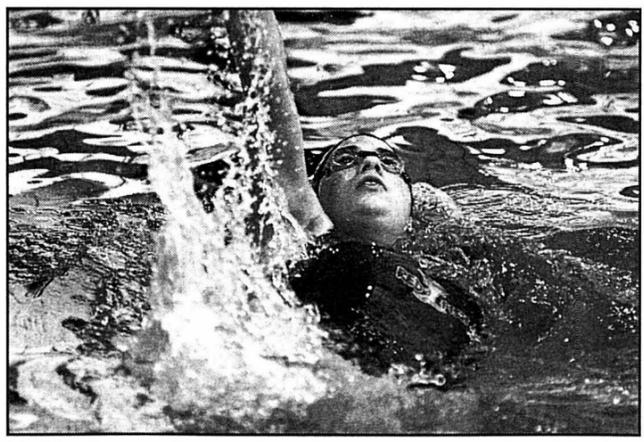
## Pour rendre service

64 titres nationaux individuel, 47 records de Suisse et 20 années consécutives en tant que champion helvétique, faut-il encore présenter Stefan Volery? A 39 ans, le Neuchâtelois est parti en quatrième position du relais 4 x 100 m libre du Red Fish I. «C'était avant tout pour rendre service, précisait SV. Mon expérience et mon rayonnement jouent un grand rôle pour mes équipiers et contre mes adversaires.» Karel Novy (Vevey) est tout de même venu lui souffler une place sur le po-

dium. «C'était plus facile pour lui, avoue SV. Il m'avait en point de mire. J'avoue que les dix derniers mètres furent très durs. Je n'ai pas le même volume d'entraînement que mes adversaires. Il n'empêche que la compétition, j'aime ça!»

Vainqueur sur 100 m libre aux championnats de Suisse de Vevey en 1982, une certaine émotion pouvait se lire dans les yeux de Stefan Volery lorsqu'il scrutait l'horizon. Le temps passe, mais lui n'est pas prêt de passer la main!

TTR



Emilie Germanier: raté, mais de peu!

photo Marchon

## CLASSEMENTS

**200 m dauphin. Dames. Finale A:** 1. Maud Richard (Vevey) 2'20"84. 2. Andrea Gross (Wittenbach) 2'21"73. 3. Katja Reuter (Limmat) 2'23"33. **Hommes. Finale A:** 1. Adrian Andermatt (Uster) 2'02"59. 2. Philippe Meyer (Genève Natation) 2'11"15. 3. Yves Platel (Vevey) 2'11"76.

**50 m dos. Dames. Finale A:** 1. Carla Stampfli (Soleure) 31"17. 2. Ivana Gabrilo (Locarno) 31"19. 3. Katja Reuter (Limmat) 31"45. **Puis:** 5. Emilie Germanier (Red Fish) 31"73. 7. Annick Vautravers (Red Fish) 33"38. 8. Fanny Schild (La Chaux-de-Fonds) 33"94. **En série:** 42. Christelle Joly (La Chaux-de-Fonds) 36"85. **Hommes. Finale A:** 1. Philipp Gilgen (Bâle) 27"48. 2. Karel Novy (Vevey) 27"89. 3. Flori Lang (Limmat) 27"98. **Puis:** 8. Eric-Jacques Caprani (Red Fish) 29"74.

**100 m brasse. Dames. Finale A:** 1. Agata Czaplicki (Agno) 1'13"12. 2. Carmela Schlegel (Limmat) 1'14"83. 3. Sara Pedretti (Coire) 1'15"60. **En série:** 23. Lise Tissot (Red Fish) 1'22"74. Michèle Strahm (La Chaux-de-Fonds) disqualifiée. **Hommes. Finale A:** 1. Lorenz Liechti (Uster) 1'05"47. 2. Raphaël Astolfi (Vevey) 1'05"86. 3. Remo Lütolf (Uster) 1'06"64. **Puis:** 7. Sebastian Gautsch (Red Fish) 1'09"62. 8. Sébastien Gacand (Vevey natation, La Chaux-de-Fonds) 1'10"79. **Finale B:** 4. Reynald Vauthier (Red Fish) 1'11"29. 7. Markus Kummer (Red Fish) 1'11"77. 8. Olivier Stauffer (Red Fish) 1'12"08.

**200 m libre. Dames. Finale A:** 1. Angela Zumstein (Kriens) 2'04"41. 2. Nicole Zahnd (Vevey) 2'04"68. 3. Chantal Strasser (Agno) 2'05"00. **En série:** 20. Fanny Schild (La Chaux-de-Fonds) 2'16"30. **Hommes. Finale A:** 1. Karel Novy (Vevey) 1'53"89. 2. Gerry Strasser (Frauenfeld) 1'58"80. 4. David Richard (Red Fish) 1'56"24. **Puis:** 7. Lanval Gagnebin (Red Fish) 2'00"28. **En série:** 29 Markus Kummer 2'06"00.

**4 x 100 m libre. Dames:** 1. Uster I 3'59"62. 2. Kriens I 4'01"34. 3. Agno I 4'02"18. **Puis:** 14. Red Fish I (Géraldine Fallet, Annick Vautravers, Emilie Germanier, Lise Tissot) 4'17"73. **Hommes:** 1. Uster I 3'32"82. 2. Limmat I 3'35"45. 3. Vevey I 3'36"68. 4. Red Fish I (Jürg Hochuli, Eric-Jacques Caprani, Sebastian Gautsch, Stefan Volery) 3'38"39. **Puis:** 10. Red Fish II (David Richard, Markus Kummer, Lanval Gagnebin, Reynald Vauthier) 3'45"55. /réd.

## À L'AFFICHE

LNA

Hier soir

SAINT-GALL - LAUSANNE 3-1 (1-0)

Espenmoos: 9000 spectateurs.

Arbitre: M. Rogalla.

Buts: 44e Gane 1-0. 52e Kuzba 1-1. 61e Jairo (penalty) 2-1. 80e Jairo 3-1.

**Saint-Gall:** Stiel; Zellweger, Mazzarelli, Zwyssig, Colacino; Müller, Jairo (80e Guido), Imhof, Eugster (59e Nixon); Gane (74e Didi); Amoah.

**Lausanne:** Rapo; Karlen, Puce, Gobet (68e Bühlmann), Meyer; Lombardo (82e Horjak), Gomes, Baudry, Hellebuyck; Kuzba, Mazzoni.

**Notes:** Saint-Gall sans Winkler, Lausanne sans Christ, Lutschenko, Santini ni Zetzmann (blessés). Expulsion de Mazzoni (69e, voie de fait). Avertissement à Gomes (55e), Sené (64e) et Zellweger (76e).

## Classement

1. Saint-Gall	5	3	1	1	8-3	10
2. Bâle	4	3	0	1	12-7	9
3. Lugano	4	3	0	1	4-1	9
4. Sion	4	3	0	1	4-4	9
5. Lausanne	5	3	0	2	10-8	9
6. Servette	5	2	1	2	9-10	7
7. Grasshopper	4	2	0	2	9-2	6
8. Lucerne	4	1	1	2	7-9	4
9. NE Xamax	5	1	1	3	5-14	4
10. Zurich	4	0	3	1	3-4	3
11. Yverdon	4	0	2	2	4-7	2
12. Aarau	4	0	1	3	1-7	1

## Aujourd'hui

18.00 Grasshopper - Lucerne

19.30 Aarau - Zurich

Lugano - Sion

Yverdon - Bâle

LNB

## Aujourd'hui

17.30 Soleure - Bellinzone

Wangen - Thoun

Winterthur - Baden

19.30 Kriens - Delémont

Locarno - Wil

Young Boys - Etoile Carouge

## Classement

1. Baden	4	3	1	0	7-3	10
2. Wil	4	3	0	1	8-3	9
3. Winterthur	4	2	2	0	5-3	8
4. Young Boys	4	2	1	1	6-4	7
5. Thoun	4	1	2	1	7-5	5
6. Delémont	4	1	2	1	5-4	5
7. Etoile Carouge	4	1	2	1	3-2	5
8. Wangen	4	1	2	1	6-6	5
9. Bellinzone	4	1	2	1	3-3	5
10. Locarno	4	0	2	2	2-6	2
11. Kriens	4	0	1	3	2-7	1
12. Soleure	4	0	1	3	3-11	1

## Première ligue, groupe 1

### Aujourd'hui

17.30 Meyrin - Bex

Stade Nyonnais - Martigny

Terre Sainte - Grand Lancy

19.30 Chx-de-Fds - Stade Lausanne

Serrières - Echallens

20.00 Naters - Colombier

### Demain

14.30 Servette II - Vevey

17.00 Chênois - Lausanne II

## Classement

1. Grand-Lancy	1	1	0	0	3-0	3
2. Vevey	1	1	0	0	2-0	3
3. Meyrin	1	1	0	0	3-2	3
4. Stade LS	1	1	0	0	1-0	3
Colombier	1	1	0	0	1-0	3
6. Chx-de-Fds	1	0	1	0	2-2	1
Terre Sainte	1	0	1	0	2-2	1
8. Martigny	1	0	1	0	1-1	1
Servette II	1	0	1	0	1-1	1
10. Echallens	1	0	1	0	0-0	1
Chênois	1	0	1	0	0-0	1
12. St. Nyonnais	1	0	0	1	2-3	0
13. Serrières	1	0	0	1	0-1	0
Lausanne II	1	0	0	1	0-1	0
15. Naters	1	0	0	1	0-2	0
16. Bex	1	0	0	1	0-3	0

## BRÈVE

### FOOTBALL

#### Place aux finales!

Les dernières rencontres du tournoi du FC Lignières et du FC Saint-Blaise ont donné les résultats suivants: Cornaux - Saint-Blaise 1-5 et Lignières - Lamboing 1-1. La finale pour les 5e et 6e places opposera aujourd'hui à 15 h Cornaux à Lamboing. Elle sera suivie à 17 h du match pour les 3e et 4e places entre Saint-Blaise et Lignières. La grande finale, prévue à 19 h, mettra aux prises Portalan au FC Vully. /réd.

## BANCO JASS

♥ V, D, R     ♦ 9, 10  
♣ 7, R     ♠ 8, 9, 10, V, D

## À L'AFFICHE

## Groupe 1 (à Neuchâtel)

Aujourd'hui  
15.00 Allemagne - Tchèque  
17.30 Lettonie - Hongrie  
20.30 Italie - Espagne

## Demain

15.00 Tchèque - Hongrie  
17.30 Espagne - Lettonie  
20.00 Allemagne - Italie

## Groupe 2 (à Bienne)

Aujourd'hui  
15.00 Russie - Belgique  
17.30 Pologne - Turquie  
20.30 Croatie - Suisse

## Demain

15.00 Pologne - Russie  
17.30 Turquie - Suisse  
20.00 Belgique - Croatie

## Tarifs

Tour préliminaire (trois matches): 15.- pour les adultes, gratuit pour les enfants jusqu'à 16 ans. Finales (trois matches): 20.- pour les adultes, 5.- pour les enfants. Abonnement général: 60.-

## ÇA S'EST DIT



**Samedi 29 juillet:** «Lorsque je consulte le classement et que je vois le nom de Sion au même niveau que des équipes comme Bâle ou Lugano, je suis plutôt étonné.» Le gardien de l'équipe valaisanne Fabrice Borer, après la victoire de son équipe contre Servette.

**Dimanche 30 juillet:** «Je dédie ma victoire à Ayrton Senna. Il m'a beaucoup aidé au début de ma carrière, il a changé ma vie. Aujourd'hui, je pense à lui.» Le Brésilien Rubens Barrichello après sa victoire au Grand Prix d'Allemagne.

**Lundi 31 juillet:** «Je ne me considère pas comme étant le meilleur joueur de l'histoire du tennis. Malgré mes vingt-neuf ans, je crois avoir encore des choses à réaliser.» Pete Sampras, au tournoi de Toronto.

**Mardi 1er août:** «Le CIO s'est mis dans une position telle qu'il peut affirmer avoir tout fait pour que les Jeux de Sydney soient des jeux propres.» Le Dr Patrick Schamasch, directeur du bureau de la Commission médicale du CIO, après la validation des tests de dépistage de l'EPO par les experts à Lausanne.

**Mercredi 2 août:** «Jusqu'à maintenant, j'ai toujours cru à mes rêves et maintenant, petit à petit, j'arrive à les faire coller avec la réalité. Mais avant de les concrétiser, il y a encore du boulot.» Le cycliste français Christophe Moreau, qui participera aux Jeux olympiques de Sydney en septembre prochain.

**Judi 3 août:** «On est tous d'accord pour une certaine forme de rotation pour l'organisation de la Coupe du monde à partir de 2010, mais il faut bien étudier le dossier pour ne pas léser les confédérations.» Le secrétaire général de la Fifa, Michel Zen Ruffinen.

**Vendredi 4 août:** «D'un côté, je me réjouis d'un duel avec Cipollini. De l'autre, gagner contre lui est vraiment difficile.» L'Allemand Erik Zabel, évoquant un possible duel au sommet lors de la HEW Cyclistic, sixième étape de la Coupe du monde, qui sera disputée demain autour de Hambourg. /réf.

# Volleyball Si la parole est d'argent, le silence est d'or!

**Double championne d'Europe juniors en titre, l'équipe féminine d'Italie a pris ses quartiers jeudi à Neuchâtel. Hier, elle a lié connaissance avec le parquet de la salle Omnisport. Une médaille suffirait au bonheur des Transalpines, qui ont de l'ambition sans la crier sur les toits. La parole est d'argent, le silence est d'or!**

Patrick Turuvani

L'Italie a pris ses quartiers jeudi à Neuchâtel. La République tchèque, l'Allemagne, l'Espagne, la Hongrie et la Lettonie l'ont suivie comme son ombre. Désormais, elles ne la lâcheront pas! Doubles championnes en titre, les Italiennes sont les grandes favorites des championnats d'Europe juniors féminins 2000, dont le tour préliminaire débute cet après-midi à Neuchâtel et à Bienne. Elles seront les filles à battre de ce tournoi. Leurs épaules absorberont toute la

pression du Vieux-Continent. «Ça, c'est un truc de journaliste, sourit leur entraîneur Andres Delgado. L'équipe d'aujourd'hui est différente de celle qui fut championne en 1996 et 1998, c'est une autre génération. La pression n'est pas la même pour nous que pour l'équipe de France de football lors du dernier Euro! Nous ne ressentons aucune responsabilité par rapport aux événements passés. Nous sommes absolument sereins.»

## Peur de personne!

La formation italienne a de l'ambition à revendre, sans pour autant la crier sur les toits. Les Transalpines rêvent d'un troisième titre consécutif mais parlent de médaille. Simple. «Nous ne craignons personne, mais gardons à l'esprit que toutes les équipes sont compétitives, lâche laconiquement l'Italo-Argentin. Nos plus sérieuses rivales seront sans doute la Pologne et la Russie.» Qui jouent toutes les deux à Bienne, dans le groupe 2. Est-

ce à dire que la poule de Neuchâtel sera pour les Italiennes une aimable promenade de santé? «Certainement pas! Rien n'est facile en volleyball sauf... sous-estimer ses adversaires!» Ce que l'Italie ne fera pas, promis.

Tout a été mis en œuvre pour que le groupe aborde le mois d'août au sommet de son art. Entamés le 28 mai dernier, les différents stages d'entraînement ont notamment conduit les joueuses au Japon pour y affronter l'équipe nationale juniors et Toyobo, un club de première division. La préparation s'est affinée avec cinq rencontres amicales contre l'Allemagne (quatre victoires, une défaite) et trois contre la République tchèque (deux à un). Deux adversaires que les

Italiennes croiseront à nouveau dès demain, avec un moral à toute épreuve.

## Une botte secrète

La botte secrète des Transalpines? D'abord une homogénéité parfaite, savant mélange de technique et de puissance physique. «On n'a rien d'exceptionnel ou qui sort du lot, assure Delgado. Il n'y a pas de stars en juniors, les meilleures joueuses, on les trouve dans l'équipe nationale A! Une équipe dans laquelle certaines de mes filles ont le potentiel de monter à court terme. Notre grand avantage, c'est la valeur de nos remplaçantes, qui offrent pour chaque poste une alternative de qualité.» Figurant parmi les 18 sélectionnées

pour les Jeux de Sydney, la libero Paola Cardullo (18 ans) sera particulièrement motivée à l'idée de s'assurer - peut-être - une place définitive dans le six de base olympique. Une joueuse à surveiller de près.

Pour son premier match du tournoi, l'Italie affrontera l'Espagne tout à l'heure à 20 h 30, après la cérémonie d'ouverture prévue à 19 h. «On ne connaît pas trop cette formation, glisse l'ancien passeur d'Estudiantil Porteno (Buenos Aires). Mais la première partie d'un championnat est toujours difficile, il faut se mettre dans le bain et surmonter les émotions.»

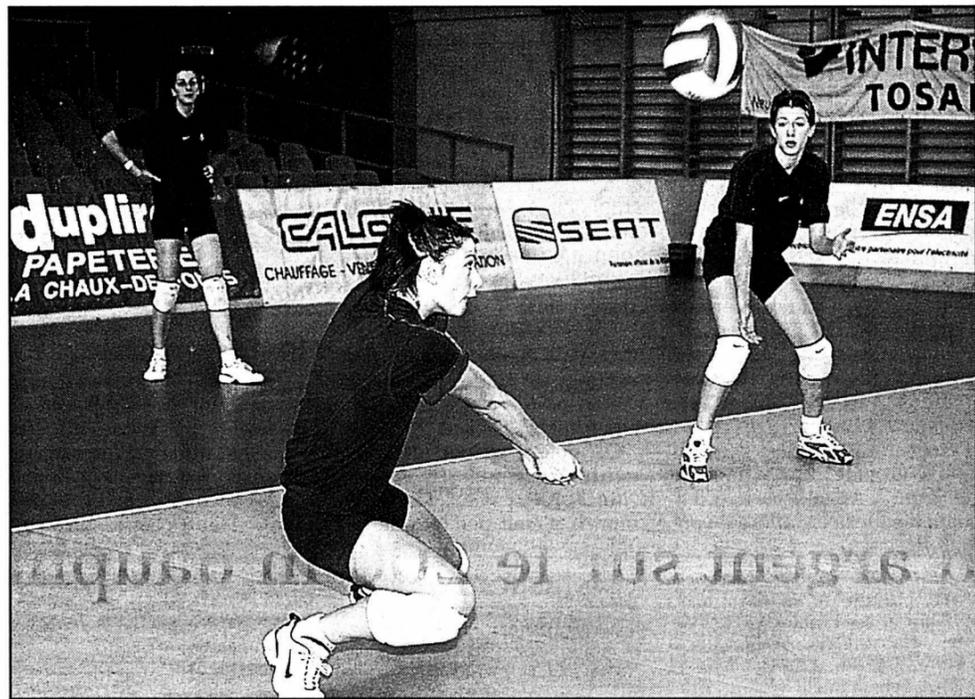
Et ça, ce n'est pas un truc de journaliste!

PTU

## Un sport... féminin!

Avec le tennis - on laisse volontairement de côté la danse en chausson, le patinage artistique et la natation synchronisée -, le volleyball est un sport très prisé de la gent féminine. «Le sport masculin existe depuis l'époque des Romains, les hommes se sont toujours intéressés à des activités plus physiques, ose Andres Delgado. - En revanche, le sport féminin date de ce siècle. Et les filles sont davantage séduites par l'absence de contacts et d'agressivité. Et parce que le volley est un sport magnifique, tout simplement!»

A niveau égal, le volleyball féminin est devenu autant, voire plus attractif que son compère masculin. «Avec une bonne technique, il est facile de produire du grand spectacle, souligne l'Italo-Argentin. Les filles sont désormais de vraies athlètes, qui frappent très fort dans la balle, le volley féminin a beaucoup évolué ces dernières années.» Les tenues des joueuses aussi! Et ce facteur-là n'a pas besoin de sonner deux fois pour qu'un oeil coquin lui entrouvre la porte. Ne boudons pas notre plaisir... PTU



Hier après-midi, les Italiennes ont foulé pour la première fois le Taraflex de la salle Omnisport de Neuchâtel. photo Marchon

## Tennis Hingis déjà au tapis

**Un mois après sa désillusion de Wimbledon - échech en quart de finale face à Venus Williams -, Martina Hingis a été éliminée 6-3 6-3 en quart de finale du tournoi de San Diego par Amy Frazier (WTA 26).**

L'Américaine, qui avait perdu les quatre premières rencontres qui l'avaient opposée à Martina Hingis, a livré «le match parfait» lâchant-elle au terme de la rencontre. «C'est vrai, elle a très bien joué, mais jamais je n'aurais dû la laisser prendre le large dans la première manche, regretta la No 1

mondiale, tenante du titre à San Diego. Dans la seconde, elle n'a plus fait une faute. Elle m'a beaucoup gênée en frappant la balle très à plat. Si j'avais trouvé une faille quelconque dans son jeu, je l'aurais évidemment exploitée!»

La Saint-Galloise ne faisait pas un drame de cette défaite qui la prive, toutefois, d'une demi-finale contre Venus Williams (No 3). La championne de Wimbledon a enlevé son treizième succès d'affilée en s'imposant 6-3 6-0 contre l'Espagnole Conchita Martinez (No 5). Martina Hingis tentera de se racheter dès la semaine pro-

chaine à Los Angeles. «A l'entraînement, je me sens très bien. Comme je sors d'une période de préparation physique assez intense, je me sens un peu perdue en match. Parfois, je manque de repères, je ne sais vraiment plus quoi faire! Mais j'ai confiance, je pense que tout va rentrer dans l'ordre très vite.»

Face à Frazier, la Suisse fut, une fois encore, très vulnérable sur son service. Malgré un pourcentage de réussite de 62% en première balle, elle a cédé sa mise en jeu à six reprises. Elle n'a gagné que 23 des 52 points qu'elle a joués sur son service, soit 44%. /si

## Cyclisme Erik Zabel favori à Hambourg

Erik Zabel (30 ans) tentera de remporter demain sa troisième victoire en Coupe du monde cette saison. La HEW Cyclistic, sixième étape de la compétition, disputée sur 251 km autour de Hambourg, devrait bien convenir au sprinter allemand, leader de la Coupe du monde. Vainqueur de son troisième Milan - San Remo en mars, puis de l'Amstel Gold Race en avril, lauréat du maillot vert du tour de France pour la cinquième année consécutive, Zabel vit la plus belle saison de sa carrière. «En cas de succès à Hambourg, je ferais un grand pas vers la victoire au classement général» reconnaît-il. L'Allemand (290 points) compte une

confortable avance sur son suivant, le tenant du titre belge Andrei Tchmil (125), à cinq courses de la fin de la saison.

«Mes chances de remporter une troisième épreuve de Coupe du monde sont plus élevées à Hambourg que dans n'importe lesquelles des autres courses restantes. Une arrivée au sprint est probable» confie Zabel, qui sera épaulé par toute l'équipe Telekom, Jan Ullrich y compris. En cas de sprint massif, il évitera même un affrontement avec Mario Cipollini. Forfait au Tour de France pour s'être fracturé des côtes, l'Italien a finalement renoncé à faire sa rentrée dimanche. /si

## Skater-hockey La Neuveville accueille son tournoi national

**Le cinquième tournoi national du SHC La Neuveville donnera lieu ce week-end à un festival de cannes, de balles et de roulettes.**

Neuf équipes participeront aujourd'hui (qualifications) et demain (finales) au tournoi national du SHC La Neuveville, qui vivra sa cinquième édition sur le terrain du Pré-de-la-Tour. Outre la formation locale, quatre autres clubs de LNA (Bienne Seelanders, Savosa Yankee, La Tour-de-Peilz et Bienne Skater 90), un de LNB (Wine Skater Twann) et trois de première ligue (Lau-

sanne, Domdidier Larvos et Aventicum Sharks) ont répondu à l'invitation. S'il est bien difficile de dégager un favori, c'est l'une des cinq équipes de LNA qui devrait logiquement succéder au palmarès à La Neuveville (1996), Bienne Seelanders (1997), Savosa Yankee (1998) et Bienne Seelanders (1999).

Les filles ne seront pas oubliées du côté du Pré-de-la-Tour. Le tournoi féminin regroupera les équipes de La Neuveville, Pully, Bienne Skater 90 et Bienne Mistonnes. Là aussi, la lutte pour la victoire sera très chaude.

Afin de donner du relief à leur manifestation, les organisateurs ont prévu un match de gala, samedi à 19 h, opposant le HC Moutier (première ligue) à un «All Star Team» composé des meilleurs joueurs du tournoi. Avant cette rencontre, la nouvelle surface de jeu sera inaugurée en compagnie des autorités de La Neuveville. A noter que l'entrée est libre et qu'un fameux «Happy Hour» sera organisé de 20 h 30 à 21 h 30, soit avant le concert rock en plein air animé par l'orchestre «Saahsal» de Saint-Imier. /réf.

## Athlétisme Juniors de l'Olympic sélectionnés

Pour le match international juniors qui opposera dimanche, dans la banlieue de Bruxelles, la Belgique, la Hollande, l'Irlande et la Suisse, la Fédération suisse a sélectionné les Chaux-de-Fonnières Juliane Droz (triple saut) et le cadet Florian Lambercier (marteau). Si pour la première c'est la deuxième sélection, le second récolte à seize ans les fruits de son application.

Au cours du meeting de Langenthal, mercredi dernier, quelques Neuchâtelois ont fait

bonne contenance. Après avoir couru le 1500 m en 4'12''44, Philippe Kitsos (CEP Cortaillod) a réalisé l'excellent temps de 2'01''40 sur 800 m. Laurence Donzé (Olympic) a laissé une bonne impression en terminant troisième de sa série du 800 m en 2'21''42. Le junior Damien Chapatte (Olympic) a remporté ses séries du 100 m en 11''87 et du 200 m en 23''86. La cépiste Carine Nkoué, elle n'a pu faire mieux que 12''14 sur 100 m.

RJA

# Hippisme Vincent Deller roi de la puissance au CHNT

L'épreuve de la puissance est revenue au Genevois Vincent Deller au terme d'une somptueuse bagarre lors de la deuxième journée du Concours hippique national de Tramelan. Il détrône ainsi le Tavannois François Vorpe, qui s'était imposé l'année dernière.

Olivier Odiet

Quel spectacle, mes amis! Disputée devant un public nombreux et enthousiaste, la

puissance a mis le plateau des Reussilles en ébullition. La décision est tombée au cinquième tour, soit lors du quatrième barrage. Avec quatre points, le Genevois Vincent Deller, qui sautait pour la première fois un mur de 2,10 m sur son cheval «Black Dust», a remporté la victoire devant les deux derniers rescapés, François Vorpe sur «Dino VI» et Daniel Etter sur «Grossous». On précisera encore que Maryline Vorpe, sur «Moritz W» s'est montrée digne de son père puisqu'elle a disputé trois barrages avant d'être éliminée alors que le mur était placé à une hauteur de 2 m. Une superbe performance pour la cavalière tavan-

noise qui fait déjà preuve d'une très grande maturité.

## Suspense royal

Alors que l'épreuve de la puissance n'est plus très cotée en Suisse, elle fait toujours un tabac au CHNT. On comprend donc mieux pourquoi les organisateurs ont travaillé d'arche-pied pour la maintenir. Dix-neuf concurrents ont finalement pris le départ de cette puissance, dont le Chauv-de-Fonnier Stéphane Finger, qui a abandonné lors du parcours initial sur «Iglou».



Viviane Auberson, de Saïgnelégier, s'est facilement qualifiée pour le premier barrage, mais l'aventure s'est arrêtée là pour elle et «Iberno». Le public a surtout commencé à vibrer au troisième barrage qui voyait le mur atteindre une hauteur de

2 m. Comme lors de l'édition 1999 du CHNT, le Tavannois François Vorpe s'est montré très décontracté. Son show est toujours aussi apprécié du public, mais cette année, le dernier mot est revenu à Vincent Deller, plus sobre mais particulièrement efficace.

On notera également le remarquable comportement de Daniel Etter, de Müntschemier. Il n'était pas loin de dé-



Privés de victoire cette année, le Tavannois François Vorpe et «Dino VI» ont malgré tout assuré le spectacle lors de la puissance. photo Marchon

crocher le pactole avec «Grossous.»

## Muff devant Vorpe

Disputée juste avant la puissance, l'épreuve No 16 SI est revenue à Théo Muff, de Frümser, qui s'est imposé sur «Beauvers» devant le Tavannois François Vorpe sur «Cosmon». L'autre série de cette

épreuve a vu la victoire de Pascale Dusseiller sur «Jordan IV». Autre fait marquant de la journée: le succès de Pius Schwizer sur «Manolette» lors de l'épreuve 13 MII. Laurence Schneider, de Fenin, s'est classée 20e sur «Fany de Brecey». Sur ses terres, la Tramelote Sandrine Kohli a pour sa part décroché le 21e rang.

L'insusable Walter Gabathuler a remporté l'épreuve No 10, petit tour MI, le Chauv-de-Fonnier Stéphane Finger terminant au 6e rang avec «Nikyta».

Même si l'on pouvait souhaiter un météo plus clémente, les organisateurs se déclarent très satisfaits des deux premières journées du CHNT. On le serait à moins... OOD

## Classements

**Epreuve No 10, catégorie M1, barème A au chrono:** 1. «Eclipse des Erables CH», Walter Gabathuler, Wallbach, 0 faute, 54"34. 2. «Mandola VI CH», Fabienne Théodoloz, L'Isle, 0, 54"37. 3. «Dandi II», Tamara Nievergelt, Gütighausen, 0, 55"13. 4. «Faro de la Treille», Paul Freimüller, Humlikon, 0, 55"14. 5. «Jupiter XI», Francine Egeli, Wittenbach, 0, 55"28. 6. «Nikyta», Stéphane Finger, La Chauv-de-Fonds, 0, 56"82. 7. «Joyce VII», Céline Stauffer, Avenches, 0, 59"68. 8. «Royal Gigolo», Andrea Kühne, Oberriet, 0, 60"92. 9. «Qu'Alain Chambertin», Francis Racine, Kaiseraugst, 0, 61"08. 10. «Fancy Brown», Niall Talbot, Sugiez, 0, 62"88. **Puis:** 13. «Charles Town», Priska Kohli, Les Reussilles, 3, 64"98. 19. «Lucia», Steve Guerdat, Bassecourt, 4, 56"64. 21. «Sherlock», Valérie Gütty, Crémines, 4, 57"45.

**Epreuve No 13, catégorie M2, barème A au chrono avec barrage intégré:** 1. «Manolette», Pius Schwizer, Rothenburg, 0 faute au barrage, 27"07. 2. «Espoir Landais», Dani Klemm, Winterthour, 0, 27"88. 3. «Le Grand Lord», Jörg Röth-

lisberger, Signau, 0, 28"49. 4. «Camillo V», Stefan Lauber, Neuendorf, 0, 29"44. 5. «Locato S», Walter Gabathuler, Wallbach, 0, 30"27. 6. «Kupido», Beat Grandjean, Kleinbödingen, 0, 31"33. 7. «La Comtesse M», Christoph Strobel, Burg im Leimental, 4, 28"57. 8. «Roscrea», Pierre Brunshwig, Cologny, 4, 33"33. 9. «Primus II», Grégoire Oberson, Vésenaz, 4, 34"83. 10. «Iglou», François Vorpe, Tavannes, 4, 42"70. **Puis:** 21. «Feïjoa d'Ariel», Sandrine Kohli, Les Reussilles, 4 dans le parcours initial, 52"08.

**Epreuve No 16, catégorie S1, barème A au chrono (première série):** 1. «Beauvers», Theo Muff, Frümser, 0 faute, 57"56. 2. «Cosmon», François Vorpe, Tavannes, 0, 58"98. 3. «Lucky B CH», Markus Heim, St. Josef, 0, 60"00. 4. «Riche Pierre», Bertrand Darier, Meinier, 0, 61"94. 5. «Gaëlle des Baumes CH», Laurence Schneider, Fenin, 0, 62"77. 6. «C.I.A.», Manuel Eugster, Kriessern, 0, 65"47. 7. «Vlémence d'Aubry», Christophe Barbeau, Lossy, 0, 66"32. 8. «Concerto du Semnoz», Eric Angéloz, Orsonnens,

0, 68"31. 9. «Zeno d'Or CH», Jörg Röthlisberger, Signau, 69"57. 10. «Henzo II», Daniel Etter, Monsmier, 0, 73"21.

**Epreuve No 16, catégorie S1, barème A au chrono (deuxième série):** 1. «Jordan IV», Pascale Dusseiller, Corsier, 0 faute, 58"72. 2. «Gondola III CH», Roman Späni, Humlikon, 0, 59"68. 3. «Cassino CH», Andreas Ott, Metmenstetten, 0, 60"54. 4. «Joggly», Francine Egeli, Wittenbach, 0, 61"94. 5. «Clip des Champs», Alois Fuchs, Wängi, 0, 62"96. 6. «Little Ben», Claudia Gisler, Seedorf, 0, 66"00. 7. «Losjonas», Niall Talbot, Sugiez, 0, 66"71. 8. «Qu'en Dirat'on CH», Karin Rutschi, Fenin, 0, 69"52. 9. «Antonio VII», Fabienne Théodoloz, L'Isle, 0, 70"19. 10. «Dino VI», François Vorpe, Tavannes, 3, 74"81. **Puis:** 11. «Geometric», Steve Guerdat, Bassecourt, 4, 74"81.

**Epreuve No 19, Puissance:** 1. «Black Dust», Vincent Deller, Jussy, 0, 0, 0, 4. 2. «Dino VI», François Vorpe, Tavannes, 0, 0, 0, éliminé. 3. «Grossous O.M.», Daniel Etter, Monsmier, 0, 0, 0, abandon. 4. «Moritz W», Maryline Vorpe, Tavannes, 0, 0, 0, 4. 4. «Pinocchio II», Alois Fuchs, Wängi, 0, 0, 0, 4. /récl.

## GRAINS DE SELLE

### Rendons à Pascale Gerber...

Suite aux épreuves régionales de jeudi, des erreurs d'ordre technique se sont malencontreusement glissées dans les classements publiés hier. L'épreuve No 5 RIII barème A avec barrage n'a pas été remportée par Valérie Frossard de Bassecourt, mais par la Chauv-de-Fonnier Pascale Gerber sur «Jules III». Deux autres Meurqueux ont brillé lors de cette même épreuve. Il s'agit de Jonathan Gil, quatrième sur «Quichot Van't Exelhof», et Laurence Cruchaud, sixième sur «Balkis du Theillet».

### Les frayeurs du président

Président d'organisation du CHNT, François Kohli a eu très chaud le 1er août. Victime d'un accident à la main survenu suite à l'explosion d'une fusée, il a été hospitalisé d'urgence avant de subir une intervention de trois heures. «J'ai eu de la chance dans mon malheur. Le fait de porter des lunettes m'a permis d'éviter le pire, a-t-il précisé. Mais n'insistez pas trop sur cet incident. Je préfère que vous vantiez les mérites de l'équipe qui travaille à mes côtés. Je ne connais pas d'organisateur qui font autant d'efforts pour l'entretien de leur place de concours. C'est vraiment exceptionnel.»

### Humour toujours

Il règne vraiment une ambiance formidable sur le plateau des Reussilles. Malgré sa mésaventure du 1er août, François Kohli n'a pas perdu son sens de l'humour: «Je ne peux malheureusement pas serrer des mains pendant ce CHNT. Mais vu que je ne suis pas politicien, ce n'est pas bien grave. Et puis, pour ce genre d'exercice, je suis très bien remplacé par notre chef de presse.»

### Peter Malkov en visite

Au CHNT, on ne voit pas que des cavaliers. Ainsi, l'ancien joueur d'Ambri-Piotta Peter Malkov s'est rendu sur le plateau des Reussilles, hier après-midi, pour remettre le prix de l'épreuve No 13. Né en 1960, l'Ukrainien, qui a notamment défendu les couleurs du CSKA Moscou, vient de commencer sa collaboration avec le HC Tramelan. Il officie en tant qu'entraîneur professionnel du mouvement juniors et assistant de Lucien Ramseyer, l'entraîneur de la première équipe. «Nous tenons à présenter des sportifs chevronnés à notre fidèle public des Reussilles», a précisé le chef de presse Pierre Carnal. On pourrait donc bien assister à la visite de nouvelles stars au CHNT aujourd'hui et demain. OOD

## PROGRAMME

### Aujourd'hui

- 10.00 Prix Société de contrôle fiduciaire, Bienne, épreuve No 11, MI, barème A avec barrage.
- 13.30 Prix Bâloise Assurances, agence du Jura bernois, épreuve No 14, MII, barème A au chrono.
- 16.00 Prix Banque Cantonale Bernoise, épreuve No 17, SI, barème A avec barrage A.

### Demain

- 8.30 Prix Hôtel de la Clef, Les Reussilles, épreuve No 12, MI, barème A au chrono.
- 10.30 Prix de la Municipalité de Tramelan, épreuve No 15, SI, barème A au chrono.
- 13.00 Finale de la Coupe Suisse Crédit Suisse, épreuve No 20.
- 15.00 Prix Montres Longines, Saint-Imier, épreuve No 18, SII, barème A avec barrage A.

## BRÈVES

### FOOTBALL

#### Walker: pas encore fait!

Transféré à Saint-Gall en province de Tennis Borussia Berlin, Marco Walker n'est pas autorisé à jouer pour son nouveau club. L'équipe allemande, reléguée en ligue régionale pour des raisons financières, n'a toujours pas délivré la lettre de sortie de l'international suisse. /si

#### Pas d'arbitrage!

La Fédération d'Afrique de Sud (SAFA) a renoncé à demander l'arbitrage de la Fédération internationale (FIFA) sur le vote controversé - 12 voix contre 11 - du 6 juillet dernier attribuant l'organisation de la Coupe du monde 2006 à l'Allemagne. /si

#### Marseille battu

Vainqueur 3-0 de Marseille en match avancé de la deuxième, Saint-Etienne a pris le commandement du championnat de France de première division. Auteur de deux buts en l'espace de deux minutes, le Brésilien Alex a été le véritable bourreau des Marseillais. Nantes a réalisé un petit exploit en s'imposant 5-2, en Principauté, face au champion en titre Monaco. /si

### ATHLÉTISME

#### Huber à la pause

Le décathlonien Philipp Huber, sélectionné pour les Jeux olympiques de Sydney, doit se soumettre à une nouvelle pause forcée de deux semaines. Sa déchirure d'une fibre musculaire à la cuisse gauche s'est révélée plus grave que prévu. L'Uranien devra ainsi renoncer à prendre part aux championnats de Suisse des 12 et 13 août. /si

#### Zurich: sans Johnson

L'Américain Michael Johnson (32 ans) ne participera pas vendredi prochain au meeting de Zurich. Blessé à une cuisse le 23 juillet à Sacramento lors des «trials», le double champion olympique (200 m et 400 m) et détenteur du record du monde du 400 m est touché plus sérieusement qu'on ne l'imaginait. Les organisateurs zurichois ont en revanche reçu la confirmation de la venue de l'Américain Maurice Greene, recordman du monde du 100 m. /si

### TENNIS

#### Michel comme Ivo!

Michel Kratochvil (ATP 104) a subi un cuisant revers au deuxième tour du challenger de Poznan (Pol): le Bernois, tête de série No 7, s'est incliné 3-6 7-5 6-0 face au Suédois Marcus Sarstrand (ATP 500)! Ivo Heuberger (ATP 200) a également échoué en quart de finale du challenger de Wrexham, au Pays de Galles, où il était classé tête de série No 3. Le Saint-Gallois a été écarté 6-1 6-3 par la tête de série No 5, l'Allemand Lars Burgsmüller (ATP 227). /si

### BEACHVOLLEY

#### Laciga: deux succès

Paul et Martin Laciga ont remporté leur deux premières rencontres pour le compte du World Tour de Klagenfurt-Velden. Les Fribourgeois se sont imposés 15-6 face aux Tchèques Kubala - Chromy - une paire qui avait pourtant dominé les deux frères il y a deux semaines à Marseille -, avant de fêter un second succès aux dépens des Australiens Prosser - Zahner, battus 15-9. Leurs prochains adversaires seront les Américains Smith - Henkel. /si

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	COURSE SUISSE
Demain à Deauville, Prix des Collectivités locales (Réunion I, 4e course, 15 h 50)	1 Pays-To-Win	60	O. Peslier	X. Nakkachdji	15/1	0p991p	2 - D'une régularité exemplaire. 10 - Il s'annonce redoutable. 6 - C'est à coup sûr un cheval d'été! 14 - Reste sur deux sorties honorables. 3 - Sa forme est sûre. 13 - Chance théorique évidente. 1 - A racheter absolument. 15 - Sa tâche n'est plus impossible. <b>LES REPLAÇANTS:</b> 11 - Avec de grandes ambitions. 9 - Apparemment sur la mauvaise pente.	<b>Demain à Aarau, Grand Prix Boissons Feldschlösschen SA &amp; de la Société des Courses d'Aarau (trot, Réunion III, 7e course, 2525m, 16 h 45).</b>
	2 Marweh	59,5	J. Reid	J. Hammond	6/1	0p3p99		
	3 Panfilo	59	T. Jarnet	N. Clément	10/1	5p1p4p		
	4 Rhalass	57,5	P. Bruneau	R. Crépon	20/1	7p0p5p		
	5 Water-Echo	56,5	C. Asmussen	D. Sépulcre	15/1	7p9p99		
	6 Cincinnatus	55,5	C. Piccioni	R. Laplanche	12/1	3p2p1p		
	7 Decadent	55,5	O. Doleuze	H. Pantall	32/1	9p2p0p		
	8 Prinsycios	55	A. Junk	J. Fonzo	38/1	4p9p1p		
	9 Jacopass	54,5	C. Lemaire	C. Lerner	20/1	6p9p1p		
	10 Mister-Magic	54,5	D. Boeuf	D. Smaga	4/1	0p5p0p		
	11 Lady-Nora	54	T. Gillet	J. de Balenda	16/1	2p1p2p		
	12 Salut-l'Artiste	54	S. Pasquier	R. Colet	25/1	1p2p5p		
	13 Sannine	53,5	D. Bonilla	T. Clout	10/1	0p990p		
	14 Blue-Waltz	53	V. Vion	C. Barbe	8/1	5p3p0p		
	15 Melkior	52,5	A. Bouleau	T. Lallie	16/1	3p0p1p		
	16 Jarnail	51,5	C. Soumillon	C. Boutin	30/1	4p6p5p		
	17 Domineguine	51	N. Jeanpierre	P. Costes	12/1	1p2p8p		
	18 Ornelaia	51	H. Sicler	D. Becue	60/1	0p3p7p		



Seule la liste officielle du PMU fait foi

Notre jeu	2
Coup de poker	3
Au 2/4	2-6
Au tiercé pour 16 fr	2-10-X
Le gros lot	11
	9
	14
	1
	15
	6
	2
	10

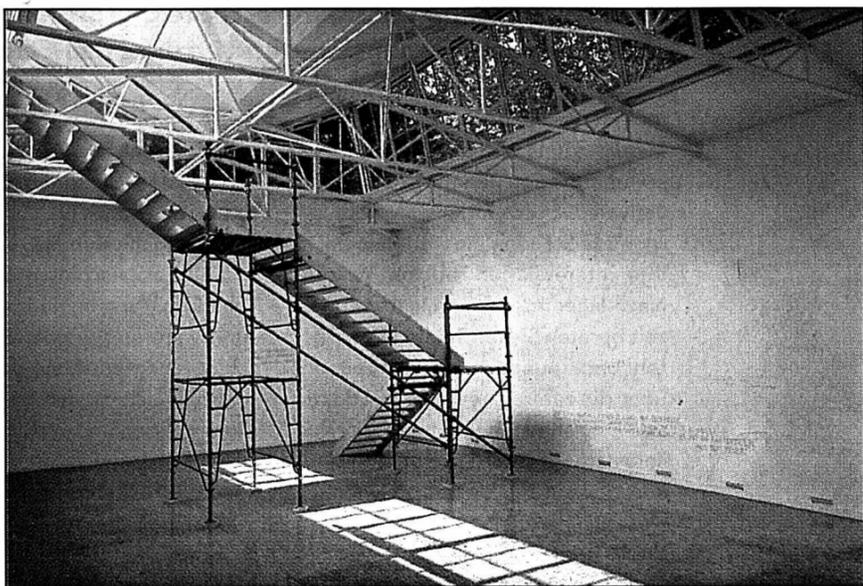
1. Chêne-Vert	2550
2. Bourail-du-Havre	2550
3. Dajorel-du-Boscla	2550
4. Don-Béniot	2550
5. Delta-du-Hennequin	2250
6. Django-d'Arc	2550
7. Bugis	2550
8. Glamour-Fighter	2550
9. Darass-du-Châtelet	2525
10. Focus-des-Bosquets	2525
11. Juni-Droom	2525
12. Dubrick	2525
13. Kaputchino	2525
14. Carlos-de-Cézille	2500
15. Esprit	2500
Notre jeu: 8 - 11 - 9 - 10 - 1 - 5.	

# Venise 7e Biennale internationale d'architecture: étrange pavillon suisse

Placée sous le thème «Moins d'esthétisme, plus d'éthique», la 7e Biennale internationale d'architecture de Venise dérange ou surprend. Selon les pavillons parcourus. Dont celui de la Suisse.

Organisée comme à l'accoutumée dans les Giardini où une trentaine de pays disposent de leur propre pavillon, la 7e Biennale d'architecture de Venise attire moins de visiteurs que celle consacrée aux beaux-arts. Dommage, car qui dit architecture dit urbanisme, lequel influence la vie de chacun d'entre nous.

Le pavillon suisse se trouve à l'entrée des Giardini. On s'étonne de voir garées devant celui-ci une demi-douzaine de voitures. Autre surprise: impossible de pénétrer dans le pavillon. Il faut ressortir de la manifestation pour découvrir un pictogramme indiquant



Pavillon suisse, projet «sneakpreview». Vide pour mieux réfléchir?

chacun

par où entrer. Une porte de chantier en bois ouvre sur un escalier métallique et à claire-voie. On grimpe trois étages pour se retrouver sur une plate-forme abritée par la verrière du pavillon. On redescend autant de marches pour déboucher enfin dans une salle complètement vide, dont les murs blancs sont

constellés de graffitis discrets.

### Déstabilisateur

Circulez, il n'y a plus rien à voir! Il est à craindre que les visiteurs aient du mal à comprendre cette allégorie. D'autant plus que le catalogue se limite cette année à l'allemand, l'anglais et l'italien. Idem

dans les voitures aux portières ouvertes invitant à s'asseoir: on entend des textes proposant une image idéale de la société dans les trois langues du catalogue.

Les concepteurs de ce projet, Christoph Büchel, Bob Gramma, Gerda Steiner & Jörg Lenzlinger, Marco Koepfel/Carlos Martinez et Markus Wetzel explicitent leur réalisation. C'est une approche critique de la politique d'immigration appliquée par les pays riches. Symbole de ce que vivent les réfugiés venus d'Afrique, d'Europe de l'Est et d'Asie, qui doivent emprunter un chemin détourné pour parvenir à gagner un pays dont l'entrée «par la grande porte» demeure pour eux impossible.

photo sp

On ne croyait pas si bien dire, après la macabre découverte des clandestins de

Douvres. Dommage que ce cri d'alarme soit tellement sibyllin. Devant le pavillon, de l'autre côté de l'allée, un deuxième projet «Dutyfree \*useme\*», conçu par le groupe Relax (Marie-Antoinette Chiarenza, Daniel Croprier, Daniel Hauser) expose des casiers à bagages, symbolisant un aéroport et ses boutiques, où les voyageurs désœuvrés sont la proie idéale de la société de consommation. Dans les arbres, des enregistrements de chants d'oiseaux, de cris d'enfants, de bruits d'avion pour se mettre dans l'ambiance.

Les responsables suisses de cette exposition estiment qu'aujourd'hui les pavillons nationaux sont obsolètes puisqu'avec l'émigration à l'échelle planétaire, le territoire national devient un peu celui de tous les peuples. Ils semblent les seuls à s'être lancés dans une réalisation si peu architecturale. Courageux et intéressant. Dommage qu'ils n'aient pas jugé bon d'éclairer mieux le public de leurs intentions.

Martine Thomé

● Venise, jusqu'au 29 octobre (11-19 h, sauf lundi). Catalogue.

### Autres projets

**France.** Un pavillon vide, hormis une maquette de vaporetto. Dans ce bateau, amarré face aux Giardini, la France se mue en un lieu d'accueil et d'échanges.

**Hongrie.** La Hongrie présente une splendide maquette de la reconstruction, en 1937 par Maroti Géza, de la cité de l'Atlantide.

**Russie.** Ouverture sur le futur avec des projets de villes pour le XXIe siècle.

**Japon.** Les villes rêvées présentes et futures sont dédiées aux jeunes filles, dont l'énergie focalise la problématique de la société contemporaine.

**Allemagne.** Tous les plans de la reconstruction et de l'agrandissement de Berlin, de 1945 à 2000.

**Italie.** Les Transalpins présentent, entre autres, l'œuvre de l'architecte anglais David Chipperfield qui avec B&B Italia a concocté de nombreux projets urbanistiques à Milan, Salerne et Venise.

MTH

## Angoisse L'œuvre noire du psy de Tel-Aviv

On se souvient de la découverte pour ainsi dire totale, voici deux ans au Salon du livre de Genève, de la littérature contemporaine israélienne. Une littérature qui n'a plus rien à voir avec celle de la diaspora, lestée de très lourds poids de l'histoire. Aussi convient-il de saluer le roman de Haïm Lapid, «Un nid de fourmis dans la tête».

Né près de Tel-Aviv en 1948, c'est-à-dire en même temps que l'État d'Israël, Haïm Lapid, psychologue et scénariste, use d'une écriture très rythmée, entre phrases hyperlongues et phrases brèves, pour emmener ses lecteurs

dans une ville qu'il connaît bien mais, surtout, dans les arcanes du cerveau humain, dans la pensée et ses fréquents télescopages, qu'il connaît au moins tout aussi bien.

Dani Breznits est policier à

Tel-Aviv. Peut-être pas ordinaire, puisqu'il voue à sa profession une attention extrême, voire malade. En plus des tensions entre collègues qu'il s'agit de gérer, il déprime méchamment lorsque sa maîtresse le quitte. Provoquant un accident de la route, il se remet lentement à l'hôpital avant d'hériter, à son retour

au travail, d'une délicate enquête dont personne ne veut et qui a pour objet un cadavre masculin défiguré et inconnu. Au fil des pages, l'intrigue se noue dans une ambiance s'alourdissant jusqu'au malaise, tandis qu'en filigrane se dessine ou se devine une société plurielle et déchirée, dans un univers de contradictions et de violences sous-jacentes.

Sonia Graf

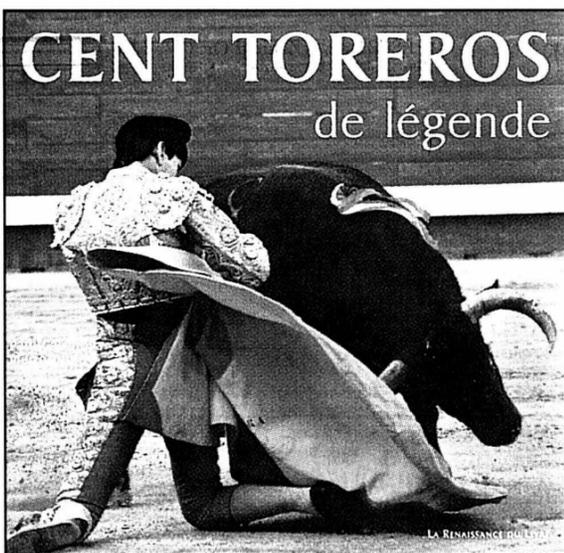
● «Un nid de fourmis dans la tête», Haïm Lapid, éd. Noir sur Blanc, 2000.



## Tauromachie Une galerie d'habits de lumière légendaires

Qu'on aime ou qu'on n'aime pas, la tauromachie est indissociable de la culture méditerranéenne. A tel point que lorsque, fasciné, un ancien danseur russe s'y essaie, il échoue lamentablement, ainsi que les médias l'ont rapporté ce printemps.

Ce fait divers n'empêche pas qu'avant et après cette tentative malheureuse, l'art de la tauromachie s'est entouré et s'entoure encore de figures vite rattrapées par la légende. C'est précisément ces toreros — lesquels n'excluent pas quelques femmes, dans l'arène entendons-nous, car en dehors, l'aura des habits de lumière précipite celles-ci dans leurs bras —, d'El Cordobés à Dominguin et Mano-



lete, de Joselito à El Juli, pour en citer cinq sur cent, que Pierre Dupuy a répertoriés, dans un album contenant de très belles photographies en couleurs. Les amateurs de corridas apprécieront cette galerie de portraits d'un genre singulier, portraits qui ne se contentent pas

d'éléments biographiques, mais qui font l'objet d'une analyse de chacun des protagonistes aux prises avec l'animal à vaincre.

On se surprend à imaginer la vie aventureuse de Juanita Cruz, née en 1917 à Madrid où elle mourut en 1981, qui, après avoir toréé de Grenade en Amérique du Sud, a tué son dernier toro à Guyaquil en 1945. D'autres femmes l'ont précédée ou

SOG

imitée face au taureau, dont la Normande Maria Gentis, qui toréa jusqu'en 1896, ou Emma Calais, l'Arlésienne d'adoption qui débuta en 1931.

● «Cent toreros de légende», Pierre Dupuy, éd. Renaissance du livre, 2000.

### EN BREF

**CONCOURS LITTÉRAIRE.** Ramuz, Denis de Rougemont, Anne-Lise Grobty en ont été les lauréats parmi d'autres depuis sa création voici plus d'un siècle. Qui emportera le Prix Rambert en 2001? Les joutes sont ouvertes. Ce prix s'adresse aux écrivains suisses d'expression française. Les intéressés sont priés d'envoyer leurs ouvrages publiés après janvier 1998 ou leurs manuscrits inédits en double exemplaire jusqu'au 1er octobre 2000 au Jury Rambert, case postale 150, 1028 Préverenges. Attribution du prix: juin 2001.

**NOUVELLES.** Histoires courtes et variées traitant de la solitude, de la mort ou de la philosophie, les nouvelles que signe le Genevois Nicolas Métral sont autant de promesses d'évasion. La première du recueil semble particulièrement adaptée au temps maussade du moment: «Après un été fort pluvieux et exceptionnellement froid...».

● «Le théâtre de l'aube», Nicolas Métral, éd. des Sables, 2000.

**PRATIQUE.** Gagner du temps, de la place, de l'énergie revient à s'organiser. Cassandre Kent propose mille solutions aux petits problèmes quotidiens et domestiques. Souvent des lapalissades, il fallait néanmoins y penser!

SOG

● «Trucs et astuces pour mieux s'organiser», éd. Hachette, 2000.

### CD CLASSIQUE

**MAX REGER.** Un «Quintette pour clarinette et cordes» associé à un «Sextuor à cordes», cela fait d'abord penser à Brahms. Or il s'agit de deux œuvres de Max Reger appartenant, elles aussi, à la grande musique de chambre. Le Quintette, achevé peu avant la mort de son auteur en 1916, se déroule en majeure partie dans un climat de douceur et de sérénité, et non d'exubérante gaieté comme le prétend le texte d'accompagnement. Antérieur de six ans, le Sextuor offre plus de véhémence et de complexité. On relèvera en particulier son Largo, d'une intense expression. Interprétations superbes de Sabine Meyer et du Sextuor à cordes de Vienne.

JCB

● EMI, 555 602-2, 1995.

**JACQUES IBERT.** Heureuse surprise que la parution de l'intégrale de sa musique de chambre, dont les vingt-deux œuvres sont présentées chronologiquement. Débutant par les «Six pièces pour harpe solo» de 1916-17, le parcours s'achève en 1953 avec «Cari-gane», pour basson et piano. Dans l'intervalle, des pages pour de petites formations très



diverses, parmi lesquelles un très beau «Quatuor à cordes». «Je me veux libre, dégagé de tous les préjugés...», déclarait Jacques Ibert, compositeur très fin, jamais bavard, au service duquel on trouvera ici de talentueux interprètes néerlandais. Un véritable plaisir.

JCB

● Olympia, OCD 707 A+B, 2CD, 1996.

**UN GRAND DUO.** Voici les noms de Bartók («Danses populaires roumaines» en transcription), Bloch («Nigun»), Enesco (extraordinaire Sonate No 3), Ravel («Tzigane») et Janacek (Sonate) réunis par le violoniste Laurent Korcia et le pianiste Georges Pludermacher. Séparées par quelques années seulement et toutes écrites au cours du premier quart de ce



JCB

● RCA Red Seal 74321 69086-2, 1999.

**CHARLES KOEHLIN.** Lorsque Kipling fait paraître son «Livre de la jungle», il ne se doute pas qu'un compositeur français de peu son cadet va s'en inspirer longuement et produire un cycle de sept «Poèmes symphoniques», dont trois avec soliste(s) et chœur. Très cultivé, doué d'un impressionnant pouvoir d'évocation, Koehlin déploie dans cette immense partition des moyens d'expression étonnants de diversité et parfois d'audace. Rares sont les versions du «Livre de la jungle» et, de toute évidence, celle-ci est une totale réussite. Les trois solistes vocaux, le Chœur des Opéras et l'Orchestre philharmonique de Montpellier sont dirigés par Steuart Bedford.

JCB

● Actes Sud, AT 34101, 2CD, 1998.



## Le développement est votre domaine?

Dans notre département Applications Techniques sur Ordinateur nous offrons un poste d'

## Ingénieur en électronique HES

Vous développez et programmez des systèmes électroniques destinés à l'automatisation industrielle. Cette tâche comprend l'établissement de concepts Hardware en fonction des cahiers de charge, la conception et la programmation des commandes électroniques, la rédaction de la documentation correspondante ainsi que le suivi et l'entretien des systèmes.

ware et vous donne l'opportunité d'améliorer vos connaissances linguistiques en allemand et en anglais.

Etes-vous une personne ouverte, dynamique et dotée d'un esprit d'équipe sachant s'engager et prendre les responsabilités qui mènent au succès? Alors envoyez votre dossier complet à Madame S. Camenzind.

Ce poste exige de bonnes connaissances des techniques analogues et digitales, ainsi que de l'expérience dans le secteur du développement de Soft-

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
2540 Grenchen

UNE SOCIÉTÉ DU **SWATCH GROUP**

# Ω OMEGA

Depuis 150 ans, OMEGA fait partie des plus grands fabricants de montres de prestige dans le monde. Afin de renforcer notre département "Marketing & Sales" nous offrons à un jeune stagiaire un premier poste de travail peu commun en tant que:

## JUNIOR SALES & DISTRIBUTION PROJECT MANAGER (dame ou homme)

**Vos tâches principales:** Vous assistez la coordination de vente internationale (flux d'information, analyses de marchés, développement de stratégie); vous aidez à impliquer en pratique les stratégies définies (forecast, réalisation des stratégies), vous organisez et participez à des événements etc... De plus vous êtes d'accord de vous occuper avec indépendance de l'administration pour les projets en cours

beaucoup, mais qui vous fait avancer. Possédant les capacités nécessaires nous vous développons successivement, soit « on the job » soit « off the job » afin de par exemple vous confier la responsabilité de filiales/agences pour certains pays à moyen terme. Vous vous occupez de produit très intéressants, dans un environnement de travail multiculturel et attractive avec des conditions sociales modernes.

**Votre profil:** Vous avez terminé votre formation universitaire en économie et vous êtes de langue maternelle allemande ou française avec de très bonnes connaissances d'anglais. Que vous avez l'affinité nécessaire pour la vente et le marketing ainsi que les connaissances d'informatique (surtout MS-Office) pour accomplir cette fonction est évident.

Prenez en main votre futur aujourd'hui et envoyez votre dossier complet à :  
OMEGA SA, Jürg Bösiger,  
Responsable Human Resources, Rue  
Stämpfli 96, 2500 Bienne 4 (e-mail:  
juerg.boesiger@omega.ch).

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser.  
Appelez-nous!

**SWATCH GROUP**

006-301087

**Vos perspectives:** Nous vous offrons une place de travail qui vous demande

„Nous sommes proches de nos clients. Dès qu'ils ont besoin de nous, nous intervenons.”

## Une juriste Un juriste

Toujours plus d'assurés font confiance à notre assurance juridique. De plus, une collaboration avec la Mobilière Suisse Société d'assurances ouvre des perspectives extrêmement intéressantes. Afin de compléter notre équipe à notre siège principal de Berne, nous recherchons un ou une juriste pour le traitement des sinistres.

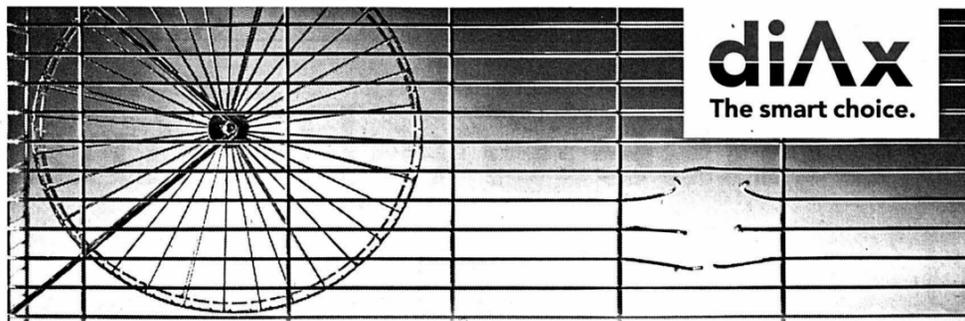
Dans cette activité à responsabilité, vous traitez et réglez des sinistres de manière autonome, en allemand et en français, dans le domaine de la protection juridique. Vous donnez des informations juridiques, conseillez nos clients et clientes en cas de sinistre et menez les négociations nécessaires avec les avocats et les autorités.

Vous avez un diplôme de juriste et bénéficiez d'une bonne expérience professionnelle comme telle. Nous attendons de vous une grande capacité de travail, le sens de l'initiative et de l'habileté dans la négociation. Langue maternelle allemande ou française, avec de très bonnes connaissances de l'autre langue (parlée et écrite).

Intéressé(e)? Envoyez votre dossier de candidature à Protekta Assurance de protection juridique SA, à l'attention de Monsieur R. Günter, Seftigenstrasse 7, case postale, 3001 Berne, ou appelez-nous. Monsieur Renato Diener (tél. 031 370 94 92) vous donnera volontiers d'autres renseignements.

**Protekta**  
Protection juridique

143-72825



**diAx**  
The smart choice.

## Genug vom immer gleichen Trott? Steigen Sie jetzt bei uns als TelekommunikationsberaterIn im diAx Call Center Biel ein.

### Ihre Herausforderung.

In der faszinierenden Welt der Telekommunikation nehmen die innovativen diAx Lösungen eine herausragende Stellung ein – ebenso bei Ihrer interessanten Tätigkeit bei diAx: Nach einer intensiven Einarbeitungszeit beraten Sie am Telefon kompetent und freundlich unsere Kunden über die zahlreichen diAx Produkte und Dienstleistungen, bearbeiten selbstständig Aufträge und finden Lösungen. Kurz: Sie leisten einen wesentlichen Beitrag zum optimalen diAx Kundenservice.

### Ihre Kompetenz.

Sie sind eine ausgesprochen kommunikative Persönlichkeit, haben verkäuferisches Flair und lieben den Umgang mit Kunden. Voraussetzung ist eine abgeschlossene Berufslehre mit Erfahrung im Kundenkontakt. Im Weiteren sprechen Sie perfekt Schweizerdeutsch und/oder Französisch mit sehr guten Deutschkenntnissen und verfügen über Computeranwenderkenntnisse. Gute mündliche Kenntnisse in Italienisch oder Englisch sind von Vorteil.

**Arbeitsort:** Biel.

diAx ist das Schweizer Telekommunikations-Unternehmen der neuen Generation. Wenn Sie eine berufliche Herausforderung suchen, finden Sie bei diAx die besten Perspektiven. Wir freuen uns auf Sie: Schicken Sie Ihre vollständige Bewerbung bitte an diAx, Human Resources, Salzhausstrasse 18, 2503 Biel. Mehr erfahren Sie auch via Internet: [www.diax.ch](http://www.diax.ch)

144-044798

# Partner

Mandatés par une entreprise horlogère de la région Bienne, nous recherchons un

## Chef production T2

apte à diriger la production d'un site d'assemblage T2, (gestion et mise en route des commandes, planification-organisation de la production, calcul des charges par ligne de produit, gestion des flux en régie et sous-traitance, etc.

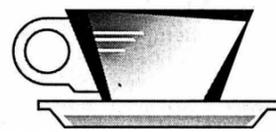
Vous êtes formé à la gestion de production, apte à conduire des chefs de secteurs et vous parlez le français avec connaissances d'allemand.

Intéressé? N'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à J.-Cl. Dougoud. Discretion assurée.

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49, Tél. 032 / 910 6000, E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)

# L'EXPRESS

Fr. 2.- à l'achat au numéro, moins cher qu'un...



EM MICROELECTRONIC-MARIN SA

EM Microelectronic-Marin SA est la division électronique et semi-conducteur du groupe SWATCH. Nous sommes un fabricant mondialement reconnu de produits de haute technologie (circuits intégrés CMOS, LCD, modules électroniques ...) pour des applications dans l'horlogerie, l'automobile, le contrôle d'accès ou les télécommunications.

Afin de renforcer notre département des Finances, nous recherchons un(e)

## CONTRÔLEUR DE GESTION/ CHEF COMPTABLE

qui se verra confié(e) la responsabilité de participer activement à toutes les tâches liées au controlling et à la comptabilité.

### Vos responsabilités:

- gestion d'une petite équipe composée de 2 personnes
- établissement des boucllements mensuels et annuels
- consolidation du centre de profit
- suivi du contrôle budgétaire des centres de frais ainsi que de divers projets
- établissement des plans à moyen terme, des budgets et prévisions en collaboration avec les responsables des départements
- amélioration des systèmes d'analyse et d'information
- bonne tenue de la comptabilité générale, analytique et diverses comptabilités auxiliaires (débiteurs, créanciers, immobilisations)
- projets spéciaux (business plan, réduction des coûts, etc.)

### Votre profil:

- diplôme de comptable, diplôme ESCEA/VHW ou éventuellement formation universitaire
- expérience confirmée dans un poste similaire (dans le domaine industriel serait un atout)
- maîtrise du français et de l'anglais
- connaissances de l'allemand seraient un avantage
- sens de l'organisation, efficace, intérêt pour un environnement hightech
- âge idéal 30-40 ans

Ce poste vous intéresse? Alors envoyez nous dans les meilleurs délais votre candidature. Nous vous offrons les prestations d'un groupe international de premier plan. Discretion totale assurée.

EM MICROELECTRONIC-MARIN SA  
Direction des Ressources Humaines  
Rue des Sors 3  
2074 Marin (NE) - Suisse

EM, a company of the **SWATCH GROUP**

4x4 6-301282

## RADIOS SAMEDI

**RTN**  
LA RADIO NEUCHÂTELaise

L'info: 6.00, 7.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos: 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal; 17.30 Samedi sports

Les rendez-vous: 7.10 PMU 7.40 Flash-Watt (R) 8.55, 11.50, 13.45 Petites annonces; 9.30, 15.30 Météo lacustre; 11.35 Pronostics PMU 13.00 Naissances; 13.10 Anniversaires; 22.00 RTN, la nuit

6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos 6.10 100% musique 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 7.10 Ephéméride 7.25, 8.25 Etat des routes 7.40, 8.55 Jeu du matin 8.35 Revue de presse 8.50, 11.05 Pronostics PMU 9.05 Disques à la carte 9.30 Chronique TV 10.05, 11.03 Disque à la demande 11.15 100% musique 11.45 Qui dit quoi 11.50 Naissances 12.00 Les titres 12.30 Sport-hebdo 13.00 Emission en direct du CHNT 13.30 100% musique 18.30 Rappel des titres 18.32 100% musique

**FM** France Musique

6.08 Les violons de l'été 9.05 Comment l'entendez-vous 11.05 Magazine chanson. Leo Ferré 12.07 Concert: En différé de la Maison de France. Messiaen. 14.30 Jazz: suivez le thème 15.02 Festival de Radio France et Montpellier. Chœur de RadioLettone, Orchestre National de Montpellier Languedoc-Roussillon. 18.07 Sur tous les tons 19.00 Concert: En direct du Festival International de piano de la Roque d'Anthéron. Intégrale des sonates pour piano de Beethoven (2e partie)

**RFJ** FREQUENCE JURA 100.8

Retransmission sportive: 17.30 Football: Kriens - SR Delémont

6.00, 7.00, 8.00 Infos 7.05, 8.05, 9.05 Le journal du samedi 7.15 Ephéméride 7.25, 8.25 Etat des routes 7.35 Entrez seulement, 8.15 Trvelling 8.45 Le mot de la semaine 9.00, 10.00, 11.00 Flash FJ 9.05 Le journal du samedi 9.20 Agenda du week-end 9.35 Télé en revue 9.50 Jeu PMU 10.05, 11.30 Pronostics PMU 10.07, 11.05 Le grand jeu 10.30 Jouez à la carte 11.15 L'énigme 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.20 L'invité 12.37 Carnet rose 12.50 Patois 13.00 Emission en direct du CHNT 13.30 Verre Azur 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.20 A vos marques 18.30 Rappel des titres 23.00 Flash sport 23.05 Confidanse 1.30 Trafic de nuit

**La Première**

6.00 Le journal du samedi 9.11 Le beau vélo de Ravel 11.04 Le kiosque à musiques 12.30 Le journal de midi trente 13.00 S'il te plaît dessine-moi un siècle 14.04 Carnet de route 16.04 Les inoubliables 17.04 Road movie 18.00 Journal du soir 18.35 Sport-première 23.04 Tribus 0.04 Rediffusions

Option musique: Ondes moyennes 765 m

**Espace 2**

6.08 Les violons de l'été 9.05 Comment l'entendez-vous 11.05 Magazine chanson. Leo Ferré 12.07 Concert: En différé de la Maison de France. Messiaen. 14.30 Jazz: suivez le thème 15.02 Festival de Radio France et Montpellier. Chœur de RadioLettone, Orchestre National de Montpellier Languedoc-Roussillon. 18.07 Sur tous les tons 19.00 Concert: En direct du Festival International de piano de la Roque d'Anthéron. Intégrale des sonates pour piano de Beethoven (2e partie)

**Radio Jura bernoise**

17.30 Retransmission sportive. Football: Kriens - SR Delémont

**Suisse alémanique**

5.00 Am Morgen 6.30 Meteo 6.40 Zum neuen Tag 7.30 Meteo 8.00 Morgenjournal/Sport 8.50 Zum neuen Tag 9.05 Wetterfrosch 9.15 Gratulationen 9.50 Denk an mich 10.03 Musik-Lade 12.00 Am Mittag 12.22 Meteo 12.30 Mittagssjournal 12.45 Special: Z 13.05 Musik 14.05 Plaza 15.03 Multi Swiss 16.05 Schwiizer Musig 17.05 Sportstudio 17.30 Regionaljournal. Sport 18.00 Samstagsjournal 19.30 Zwischenhalt 20.03 Schnabelweid 20.30 Sport live 22.08 A la carte 23.04 Musik vor Mitternacht 23.30 Binggis-Väs (Z) 0.05 Nachtclub

**uno** Radio Svizzera

6.00 Primo mattino 9.05 Ladiradio 9.50 L'altra faccia dell'America 10.30 Cioè - Sicché - Dunca 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Il Radiogiornale 13.00 Quelli della uno. Intrattenimento musicale 13.30 Big Melody: Novità 17.00 Prima di sera 18.00 L'informazione della sera. Cronache regionali 18.30 Il Radiogiornale/Sport 19.00 La mongolfiera. Lotto 19.30 Sport e musica. Il suono della luna 21.20 Pop: musica italiana 22.03 Via dal mund; Juke-box; Dedicato a... 23.15 Country 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, soul, rhythm & blues, Tropical

# Marché de l'emploi



Paraît chaque jour, du lundi au samedi • Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

## L'école de police

vous offre de nombreuses voies

La Police cantonale bernoise cherche des aspirantes et aspirants de police

pour l'école de police qui débute en mai 2001.

Exigences: nationalité suisse, bonne réputation, bonne instruction, apprentissage ou formation professionnelle équivalente, bonnes connaissances de la langue allemande, âge entre 21 et 32 ans, taille de 170 cm au minimum (femmes 165 cm).

Demandez dès maintenant la documentation illustrée et le formulaire de postulation. Un examen d'admission se déroulera début octobre déjà.

Commandement de la police cantonale bernoise, secrétariat français, case postale 7571, 3001 Berne  
Téléphone 031 634 40 19  
polizei.kommando@police.be.ch  
www.police.be.ch

Police cantonale bernoise  
**Pour votre sécurité**

005-784567/DUO

## Numéro un de vos ambitions

Mandaté par plusieurs entreprises, nous cherchons

**Maçons**  
bâtiment/génie civil  
**Grutiers**  
**Ferblantiers**  
**Couvreurs**  
**Monteurs ventilation chauffage**  
**Peintres**  
**Monteurs électriciens**  
Aides avec expérience.

Contactez rapidement Christian Broillet

Job One

Job One SA, Placement fixe et temporaire  
Rue St-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/ 722 30 30  
Fax 032/ 722 30 31

## Mot caché

Solution: Le mot à former de la grille avec les lettres inutilisées est: JOURNÉE

## RADIOS DIMANCHE

**RTN** LA RADIO NEUCHÂTELaise

L'info: 8.00, 12.15, 18.00 Journal; 9.00, 17.00 Flash infos; Les rendez-vous: 8.15 Contre toute attente; 9.35 Le jeu des extraits; 11.05 L'odyssée du rire; 11.35 PMU 19.00 RTN, la nuit

**Radio Jura bernoise**

6.00 100% musique 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 13.00 Flash info 8.50, 11.15 Pronostics PMU 10.05 Les dédicaces 11.05, 12.30 Cocktail populaire 11.50 Naissances 11.55 L'info sport 12.00 Les titres 12.15 Journal 13.00 Emission en direct du CHNT 13.30 100% musique 18.00 Journal 18.15 Résultats sportifs 18.30 Rappel des titres 18.32 100% musique

**FM** France Musique

6.08 Violon de l'été 8.02 Musiques d'un siècle 9.05 Comment l'entendez-vous? 11.05 Concert: Chœur Arnold Schönberg. Orchestre de Mozarteum de Salzbourg. Haydn, Mozart 13.05 La symphonie numérique 14.00 Clara, Augusta, Alma... et les autres 15.00 La tribune des critiques de disques 18.07 Jazz 20.00 Concert: en direct du Festival International de piano de la Roque d'Anthéron. Beethoven



**La Première**

6.00 Le journal du dimanche 9.06 CRPLF J'ai rendez-vous avec vous. Brassens 10.06 Sauve qui peut 12.30 Le journal de midi trente 13.00 S'il te plaît dessine-moi un siècle 14.04 Les coulisses de la chanson et du spectacle 17.04 L'air du siècle 18.00 Journal du soir 18.15 Les sports 18.30 Ciné-musiques 19.04 Ami-amis 20.04 Hautes fréquences 21.04 Le savoir-faire du cœur 22.04 Tribune de l'été 22.30 Journal de nuit 22.41 Bergamote 23.04 CRPLF - J'ai rendez-vous avec vous 0.04 Rediffusions

Option musique: Ondes moyennes 765 m

**Suisse alémanique**

5.00 Am Morgen 6.40 Ein Wort aus der Bibel 7.00 Gruss vom Bodensee 8.00 Morgenjournal/Sport 9.05 Gratulationen 9.40 Text zum Sonntag 10.03 Persönlich 11.03 Bestseller auf dem Plattenteller 11.30 KinderClub extra 12.00 Musikpavillon 12.22 Meteo 12.30 Mittagssjournal 12.40 Sport 14.00 Am Nachmittag 14.03 Sport live 17.30 Regionaljournal 18.00 Sonntagsjournal 18.15 Sport 18.20 Looping 20.03 Doppelpunkt 22.05 Persönlich 23.04 Musik vor Mitternacht 0.05 Nachtclub

**uno** Radio Svizzera

6.00 Primo mattino. 7.03 Rete Uno sport 8.05 L'ora della terra 8.30 Parola di vita 9.10 Santa Messa 10.03 Rete Uno sport. Cantiamo insieme 11.05 Cioè-Sicché-Dunca 12.00 L'informazione 12.05 Concerto bandistico 12.30 Il Radiogiornale. 13.00 Domenica mia. Intrattenimento musicale con rubriche varie 13.15 Penser in libertà 15.45 Multimedia 16.30 Natura sott'occhio 18.00 L'informazione della sera 18.30 Il Radiogiornale/Sport 20.05 La domenica popolare, segue: Broadway, Hollywood, Las Vegas. 23.15 Il jazz di Rete Uno 0.10 L'oroscopo 0.15 Canzoni italiane

**RFJ** FREQUENCE JURA 100.8

7.00, 8.00, Infos 7.05 Verre azur 9.00, 10.00, 11.00. Flash 9.05, 10.07, 11.05, 12.40 Bon dimanche 10.05, 11.30 Pronostic PMU 11.15 Sur le pont Moulinet (R) 12.00 Infos titres 12.05 Les humeurs de Thierry Meury (R) 12.15 Jura midi 12.20 Reportage 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.40 Bon dimanche 13.00 Emission en direct du CHNT 13.30 Verre azur 18.00 Jura soir 18.30 Rappel des titres 18.31 Les ensorcelées 0.00 Trafic de nuit

**Espace 2**

6.04 Initiales. 9.06 Messe. Transmise du Monastère du Carmel. Le Paquier 10.03 Culte. Transmis du temple de L'Etivaz 11.04 Les inventeurs du futur 12.06 Les horizons perdus 14.35 Délit d'indifférence 17.04 L'heure musicale: London Fortepiano Trio. Haydn, Mozart 18.30 Ethnomusique 20.04 S'il te plaît dessine-moi un siècle 22.30 Musique aujourd'hui 0.05 Notturmo

## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA

### NEUCHÂTEL

**APOLLO 1 - Tél. 032 / 710 10 33**  
**EN PLEINE TEMPÊTE**  
V.F. SA au LU 14h45, 17h30, 20h15. SA 23h15.  
V.O. s.-t. fr./all. MA 14h45, 17h30, 20h15.  
12 ans. Première semaine.  
De Wolfgang Petersen avec George Clooney, Mark Wahlberg, Diane Lane. A force 12, le vent mugit comme un orgue. Des marins vont l'apprendre. Accrochez-vous, c'est génial, époustoufflant!

**APOLLO 2 - Tél. 032 / 710 10 33**  
**LES PIERREFEU A ROCK VEGAS**  
V.F. SA au MA 15h.  
Pour tous. 5e semaine.  
De Brian Levant avec Mark Addy, Stephen Baldwin, Jane Krakowski. Invités dans le plus luxueux casino de Las Vegas, les quatre amis ont une chance de faire fortune. Attention au piège!

**BOYS DON'T CRY**  
V.O. s.-t. fr./all. SA au MA 18h.  
16 ans. 3e semaine.  
De Kimberly Peirce avec Hilary Swank, Chloe Sevigny, Peter Sarsgaard.  
Teena, une jeune ado, supporte mal sa condition de fille. Elle va se déguiser en garçon, et tomber amoureuse de Lana...

**THE PATRIOT**  
V.F. SA au MA 20h15.  
16 ans. 4e semaine.  
De Roland Emmerich avec Mel Gibson, Heath Ledger, Tom Wilkinson.  
Un père de famille propulsé malgré lui dans la tourmente de la Guerre d'Indépendance. Une flamboyante épopée guerrière.

**APOLLO 3 - Tél. 032 / 710 10 33**  
**FANTASIA 2000**  
V.F. SA au MA 15h15.  
Pour tous. 10e semaine.  
De Pixote Hunt et Hendel Butoy. Un cocktail de comédie, de ballet, de drame, d'impressionnisme, de couleuvres et de sons made in Walt Disney. Magique!  
- DERNIERS JOURS -

### NEUCHÂTEL

**APOLLO 3 - Tél. 032 / 710 10 33**  
**IN LOVE**  
V.F. SA au MA 18h  
12 ans. 2e semaine.  
De Kris Isacsson avec Freddie Prinze Jr, Julia Stiles, Selma Blair. Entre eux, c'est le coup de foudre immédiat. Avec ses surprises... Une comédie savoureuse!!!

**DESTINATION FINALE**  
V.F. SA au MA 20h30. SA 23h15.  
16 ans. 3e semaine.  
De James Wong avec Devon Sawa, Ali Larter, Kerr Smith.  
Juste avant le décollage, il a une vision: l'avion va exploser. Ce qui va arriver. Tous veulent savoir. Surtout le FBI!

**ARCADES - Tél. 032 / 710 10 44**  
**MISSION IMPOSSIBLE 2**  
V.F. SA, DI 14h45, 17h30, 20h15. SA 23h15.  
V.O. s.-t. fr./all. LU 14h45, 17h30, 20h15.  
12 ans. 3e semaine.  
De John Woo avec Tom Cruise, Dougray Scott, Thandie Newton. L'enjeu: la survie de millions d'innocents, et le salut d'une belle et jeune voleuse... le tout mené à un train d'enfer!

**BIO - Tél. 032 / 710 10 55**  
**UNE VIE VOLÉE**  
V.F. SA, DI 15h, 20h30.  
V.O. s.-t. fr./all. LU, MA 15h, 20h30.  
12 ans. 2e semaine.  
De James Mangold avec Winona Ryder, Angelina Jolie, Whoopi Goldberg.  
Dans un hôpital psychiatrique, elle va plonger dans un univers peuplé de jeunes filles aussi séduisantes que dérangées...

### NEUCHÂTEL

**BIO - Tél. 032 / 710 10 55**  
**DERNIER HAREM**  
V.O. s.-t. français SA au MA 18h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Ferzan Ozpetek avec Marie Gillain, Alex Descas, Valeria Golino. Au début du 20e siècle, une italienne est vendue à un pacha. Celle-ci va tomber amoureuse d'un jeune eunuque...

**PALACE - Tél. 032 / 710 10 66**  
**GLADIATOR**  
V.F. SA au MA 15h, 20h15.  
16 ans. 7e semaine.  
De Ridley Scott avec R. Crowe, Joaquin Phoenix, Connie Nielsen. Quand la mort nous adresse des sourires, il faut lui sourire en retour... Le film de l'été, simplement époustoufflant!  
- DERNIERS JOURS -

**LA PARENTHÈSE ENCHANTÉE**  
V.F. SA au MA 18h15.  
16 ans. Première semaine.  
De Michel Spinosa avec Clothilde Courau, Vincent Elbaz, G. Pailhas. De 1969 à nos jours, de l'arrivée de la pilule à celle du sida, ils vivront une parenthèse enchantée. Rencontres...

**REX - Tél. 032 / 710 10 77**  
**FRÉQUENCE INTERDITE**  
V.F. SA, DI 15h, 18h, 20h30. SA 23h.  
V.O. s.-t. fr./all. LU 15h, 18h, 20h30.  
12 ans. Première semaine.  
De Gregory Hoblit avec Dennis Quaid, Jim Caviezel, Elizabeth Mitchell. Grâce à une vieille radio, il va communiquer avec son père décédé 30 ans plus tôt. Mais chaque miracle a son prix!...

**STUDIO - Tél. 032 / 710 10 88**  
**BIG MAMMA**  
V.F. SA au MA 15h, 18h, 20h45.  
12 ans. Première semaine.  
De Raja Gosnell avec Martin Lawrence, Nia Long, Paul Giamatti. Pour mener son enquête, il se déguise en grand'mammi sage-femme et cuisinière... avec les complications en plus!

## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA

**TSR**

7.00 Les Zap 68724211 10.25 Magellan Hebdo. La fugue 59541124 11.00 Total security: Qui est papa? 5844495 11.45 Questions pour un champion 47724679

12.15 50... et un monde 318327

12.45 TJ Flash 133143

13.00 Delta team 356582

14.00 Au cœur des flammes 7226211

14.45 La nature des champions 8297785

16.20 Faut pas rêver 4410018

16.40 Inspecteur Derrick 5159292

17.45 De si de la 977124

18.15 Lüthi et Blan 345501

18.45 Passion plein air 5198582

19.10 Tout sport 568501

19.20 Loterie à numéros 102969

19.30 TJ Soir 530698

20.05 Ces bêtes qui dérangent Crapauds: à bout de souffle 135582

**20.40**

**Fantomas**

Film de André Hunebelle, avec Jean Marais, Louis de Funès



Le commissaire Juve et le journaliste Fandor ne croient pas à l'existence de ce vaniteux personnage qui se fait appeler Fantomas. Mais ils changeront vite d'avis...

22.30 Mes sketches et moi On en rit encore 354230

23.25 Dernier souffle Film de Scott McGinnis, avec Robert Patrick 2249872

0.50 Au-delà du réel Amour virtuel 1656148

1.35 TJ Soir 9132713

2.05 Questions pour un champion 4595475

**TSR**

7.00 Euronews 66139037 8.15 Quel temps fait-il? 19355582 9.00 Euronews 47442698 11.45 Quel temps fait-il? 85210037 12.00 Euronews 55624414

12.20 L'espagnol avec Victor Un encuentro 72489921

12.35 Les contes d'Avonlea Cancans et rumeurs 19230563

13.20 Vidéomachine 12682501

13.45 Pince-moi j'hallucine 79617018

13.50 Les Simpsons Pour quelques milliards de plus 25675563

14.10 Pince-moi j'hallucine Suite L'homme aux deux visages 67830747

17.55 Football Grasshopper - Lucerne 77875360

20.00 Vidéomachine 23283414

20.25 Porky Park 30088056

20.30 Salade s russes 76643105

21.05 69554360

Cinéma

**La seconde fois**

Film de Mimmo Calopresti, avec Nanni Moretti, Valeria Bruni Tedeschi



Un professeur de Turin rencontre par hasard la jeune femme qui, 12 ans plus tôt, avait tenté de le tuer...

22.25 Fans de sport 73155747

23.05 TJ soir 50792766

23.40 Festival de Jazz de Montreux Lynne Arriale 82920969

0.20 TextVision 70111032

**TF1 France 1**

6.20 millions d'amis 89848501 6.45 Shopping à la Une 66997292 8.50 Jeunesse 14034132 10.30 Les folles vacances de Titus. Téléfilm 90498921

12.15 Le juste prix 23417582

12.50 A vrai dire 10737230

13.00 Journal 49860259

13.25 Reportages Pitbulls, nés pour tuer? 27941056

13.55 MacGyver 95262230

14.55 Alerte à Malibu La plus belle de toutes 71307747

15.45 Flipper Le refrain du passé 72099495

16.40 Will & Grace Joyeux Halloween 66690230

17.15 Beverly Hills A la veille de l'an 2000 41816389

18.05 Sous le soleil L'ombre du doute 64542921

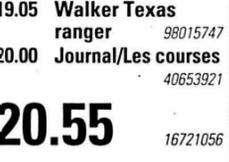
19.05 Walker Texas ranger 98015747

20.00 Journal/Les courses 40653921

20.55 16721056

**Shining**

Téléfilm de Mick Garris, avec Rebecca de Mornay, Steven Weber



Un écrivain raté et alcoolique, accepte le poste de gardien d'un hôtel luxueux situé dans les Rocheuses et fermé pendant l'hiver...

0.40 Nuits en fête... nuit d'humour Quelle vie 43212457

1.25 TF1 Nuit-Météo 93937457

1.40 Très chasse 23930872 2.35 Reportages 91302673 3.00 Enquête à l'italienne 57949679

3.55 Nul ne revient sur ses pas 73302853 4.20 Histoires naturelles 16488292 4.50 Musique 84972143 5.05 Histoires naturelles 90692389

**France 2**

6.30 Diddy@tv.cool 20628389 8.45 Vacances@dktv.cool 44509740 11.15 Fête à la maison 19975747 11.40 Les Z'amours 83681563 12.20 Pyramide 62019389

12.50 Point route 42413414

12.55 Journal 21404872

13.15 Histoires olympiques 72902501

13.45 Consomag 12421414

13.50 Eureka j'ai encore tout faux Le cerveau: Tout dans la tête 43894501

14.45 Samedi sport 46733211

14.50 Tiercé 93749211

15.05 VTT Championnat de France au Praloup 15756563

15.55 Athlétisme 42246018

18.05 Dellaventura 51446817

18.50 Union libre 72579637

19.55 Tirage du loto 40607495

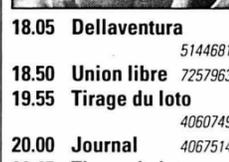
20.00 Journal 40675143

20.45 Tirage du loto 69524786

20.50 92151259

**Fort Boyard**

Animé par Cendrine Dominguez et Jean-Pierre Castaldi



Association: La voix de l'enfant. Elle a pour but l'écoute et la défense de tout enfant en détresse, en France et dans le monde

22.45 Bouvard des succès 84327495

0.40 Journal 93911419

1.05 Secret bancaire 15582327

1.55 Clip la musique d'été 36802292 2.00 Métiers dangereux et spectaculaires 87838501 2.50 Les Z'amours 28225328 3.20 Pyramide 95518389 3.50 Programmes Uri 14824785 4.35 Sur la trace des émerillons 52798940 5.00 La vallée des peupliers 31397872

**France 3**

6.00 Euronews 56007476 7.00 L'Hebdo 63895785 7.25 Les Minikeums vacances 69738582 10.45 Cosby 24279292 11.10 Côté maison 97661037 11.40 Grands gourmands 55794124 12.10 Le 12/13 62026679

12.50 Comment ça va? 23422414

13.25 Keno 42497476

13.30 Mike Hammer Cadavres confidentiels 49554124

14.20 La vie tout simplement 32193582

14.45 Destination pêche 30818292

15.40 Chronique d'en haut 26344389

16.20 Littoral 35338211

16.35 C'est l'été à Arcachon 90240143

18.20 Questions pour un champion 26026872

18.50 Le 19/20. Météo 76179691

20.05 Tout le sport 38012327

20.20 C'est mon choix pour l'été 22885872

20.55 21291292

**Un chantage en or**



Téléfilm de Hugues De Laugardière, avec Françoise Fabian, Julie Debazac

Une vieille dame veuve, veut faire capoter les fiançailles de sa fille avec un homme au lourd passé. Elle demande à un jeune livreur de la séduire...

22.25 Soir 3 43164150

22.45 Pourquoi? Comment? Les secrets du surnaturel 84314921

0.40 Tribales 15555273

1.30 Fame L'ultime retour 42417490

**La Cinquième**

7.50 Debout les zouzous 16888834 9.05 Net plus ultra 19430853 9.20 Des hommes et des bêtes 75964747 9.30 Sous toutes les coutures 47632582 9.45 Accro: Alcool 41248259 10.00 Cinq sur cinq 98901872 10.15 L'orsque le monde parlait arabe 16292740 10.40 Pi=3,14 73457230 11.10 Silence, ça pousse 29127969 11.25 Fête des bébés 97087698 11.40 Les explorateurs du pôle Nord 18127259 12.35 La guerre chimique 41490018 13.30 Le Lyonnais 59314872 15.05 A l'affût 54675308 16.00 Les dessous de la Terre 35438476 16.30 Le Grand Canyon 50712105 17.30 Gaïa 98947143 18.00 L'enjeu olympique 76833124 18.55 C'est quoi la France? 41894476

19.00 Histoire Parallèle 58438853

19.50 ARTE info 77131853

20.00 Le dessous des cartes 52436747

20.15 Mon pays, mon amour Série documentaire (1/6) 95817560

20.45 31642872

**L'aventure humaine**

**Le roi Arthur et la quête du Graal**



Le Graal a fourni l'un des plus grands mythes de la civilisation occidentale. La légende est d'autant plus fascinante que son origine reste mystérieuse

21.40 Metropolis 52797476

22.40 L'hôpital et ces fantômes Série de Lars von Trier. 13854259

23.35 Music Planet Les Vieilles Char-rues. Festival 97718263

2.05 Tracks (R) 84589070

**M 6**

7.00 L'étalon noir 53985786 7.30 Studio Sud 16922143 7.55 Gregory Hines Show 84600785 8.20 3e planète après le soleil 19063259 10.20 Hit machine 86092259 11.40 La vie de famille 64157414

12.10 Demain à la une 52596495

13.05 FX effets spéciaux Médée 13674766

14.00 Les aventures de Sinbad 53153018

14.55 Les mystères de l'Ouest 91322105

15.50 Los Angeles heat 22734969

16.50 Chapeau melon et bottes de cuir 28092698

17.50 Amicalement vôtre 21134872

18.50 Les nouveaux professionnels 49446698

19.50 Tour de voile 75654501

19.54 Six minutes 435859124

20.05 Plus vite que la musique 62549679

20.40 Tube à bronzer 96304834

20.50 96231124

**La trilogie du samedi**



20.51 Charmed Une musique d'enfer 174302476

21.40 The sentinel Les funambules 83194698

22.40 Buffy contre les vampires Intolérance 67023143

23.30 Buffy contre les vampires Sans défenses 71842124

0.25 Dark Skies L'ultimatum 69145983

1.20 M comme musique 70692292 3.20 Mick Taylor 23894476 4.35 Fréquentar 48306872 5.25 Plus vite que la musique 59073766 5.50 M comme musique 24208124

**TV 5 Europe**

8.00 Journal canadien 32625360 8.30 Les Zaps 23564501 9.00 Infos 96342501 9.05 Jeunes marins reporters 66105969 9.30 De cause à effet 28086582 9.45 Découverte 43774853 10.00 Le Journal 96332124 10.05 Archimède 49396704 11.00 Infos 80665872 11.05 Montagne 85841327 12.00 Infos 94645230 12.05 Les carnets du burlingueur 75072679 12.30 Journal France 3 50184940 13.00 Infos 76470834 13.05 Reflets 79683389 14.00 Le Journal 70420872 14.15 Un siècle d'écrivains 36293679 15.00 Portraits (MAE) 37601834 16.00 Le journal 68539230 16.15 L'invité 21556376 16.30 Sport Africa 45884501 17.00 Infos 24823292 17.05 Pyramide 60506921 17.30 Questions pour un champion 45862389 18.00 Le journal 83863476 18.15 Ligne de vie: quatre histoires de femmes. Série 14945414 19.55 L'invité. 13144124 20.00 Journal belge 94370650 20.30 Journal France 2 94379921 21.00 Infos 91590563 21.05 Thalassa 44689766 22.00 Le journal 50566476 22.15 La vie à l'endroit 19569969 23.55 L'invité 69248650 0.00 Le journal suisse 45849438 0.30 Soir 3 54425896 1.00 Infos 53952186 1.05 Tout le monde en parle 91857099 3.00 Infos 11757709 3.05 Claire Lamarche 25732051

20.51 Charmed Une musique d'enfer 174302476

21.40 The sentinel Les funambules 83194698

22.40 Buffy contre les vampires Intolérance 67023143

23.30 Buffy contre les vampires Sans défenses 71842124

0.25 Dark Skies L'ultimatum 69145983

1.20 M comme musique 70692292 3.20 Mick Taylor 23894476 4.35 Fréquentar 48306872 5.25 Plus vite que la musique 59073766 5.50 M comme musique 24208124

21.00 Teledrama 2 21.35 Informe semanal 23.00 Noche de fiesta 2.30 Luz Maria 4.00 Cine. Hasta que el matrimonio nos separe 5.30 Informe semanal

8.10 Economia 8.15 Parque de Iona 8.30 Não é Homem não é Nada 9.00 João Nicolau 10.30 Perdidos de Amor 13.00 Agora é que São Elas 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Volta a Portugal em Bicicleta 17.00 Sinais 17.30 Gente Remota 18.30 Festival de música popular portuguesa 19.30 Viagem ao Maravilhoso 20.00 Esquadra de Polícia 21.00 Teledrama 22.00 Contra Informação 22.10 Vamos Dormir «Os Patinhos» 22.15 Santa Casa 23.45 Prazeres 1.00 Jornal 2 1.45 Contra Informação 2.00 Viagem ao Maravilhoso 3.30 Mistérios de Lisboa 4.00 24 Horas 4.30 Contra Informação 4.35 Vamos Dormir «Os Patinhos» 4.45 Maquiagem 5.45 Mitos Eternos 6.15 Uma Casa em Fânico 7.00 24 Horas

21.00 Teledrama 2 21.35 Informe semanal 23.00 Noche de fiesta 2.30 Luz Maria 4.00 Cine. Hasta que el matrimonio nos separe 5.30 Informe semanal

8.10 Economia 8.15 Parque de Iona 8.30 Não é Homem não é Nada 9.00 João Nicolau 10.30 Perdidos de Amor 13.00 Agora é que São Elas 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Volta a Portugal em Bicicleta 17.00 Sinais 17.30 Gente Remota 18.30 Festival de música popular portuguesa 19.30 Viagem ao Maravilhoso 20.00 Esquadra de Polícia 21.00 Teledrama 22.00 Contra Informação 22.10 Vamos Dormir «Os Patinhos» 22.15 Santa Casa 23.45 Prazeres 1.00 Jornal 2 1.45 Contra Informação 2.00 Viagem ao Maravilhoso 3.30 Mistérios de Lisboa 4.00 24 Horas 4.30 Contra Informação 4.35 Vamos Dormir «Os Patinhos» 4.45 Maquiagem 5.45 Mitos Eternos 6.15 Uma Casa em Fânico 7.00 24 Horas

21.00 Teledrama 2 21.35 Informe semanal 23.00 Noche de fiesta 2.30 Luz Maria 4.00 Cine. Hasta que el matrimonio nos separe 5.30 Informe semanal

8.10 Economia 8.15 Parque de Iona 8.30 Não é Homem não é Nada 9.00 João Nicolau 10.30 Perdidos de Amor 13.00 Agora é que São Elas 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Volta a Portugal em Bicicleta 17.00 Sinais 17.30 Gente Remota 18.30 Festival de música popular portuguesa 19.30 Viagem ao Maravilhoso 20.00 Esquadra de Polícia 21.00 Teledrama 22.00 Contra Informação 22.10 Vamos Dormir «Os Patinhos» 22.15 Santa Casa 23.45 Prazeres 1.00 Jornal 2 1.45 Contra Informação 2.00 Viagem ao Maravilhoso 3.30 Mistérios de Lisboa 4.00 24 Horas 4.30 Contra Informação 4.35 Vamos Dormir «Os Patinhos» 4.45 Maquiagem 5.45 Mitos Eternos 6.15 Uma Casa em Fânico 7.00 24 Horas

21.00 Teledrama 2 21.35 Informe semanal 23.00 Noche de fiesta 2.30 Luz Maria 4.00 Cine. Hasta que el matrimonio nos separe 5.30 Informe semanal

8.10 Economia 8.15 Parque de Iona 8.30 Não é Homem não é Nada 9.00 João Nicolau 10.30 Perdidos

**TSR 8**

- 7.00 Les Zap 68791983 10.30 Aventures asiatiques (5/10); Au Laos 72718167
- 11.30 Droit de cité 2907070
- 12.45 TJ Flash 587438
- 13.00 Jesse  
Changement de direction 232983
- 13.25 Dawson  
Les demoiselles de Capeside 1324877
- 14.10 Le printemps des ours 202506
- 14.40 Providence  
Un amour de reporter 2042896
- 15.25 La tribu Brady 2046612
- 16.10 Providence  
L'idée de génie 808159
- 16.50 VIP  
Le chat et la souris 2662728
- 17.35 Nash Bridges 1564693
- 18.25 Racines 6624457
- 18.45 Tout sport dimanche 4770167
- 19.30 TJ Soir 405902
- 20.05 Compil' Mise au point 39381525

**22.40**

**Les Cordiers, juge et flic**  
Série avec Pierre Mondy, Bruno Madinier



L'assassin des beaux cartiers  
Une enquête discrète sur un trafic de cocaïne, qui a pour cadre l'un des lycées les plus huppés de la ville

- 22.25 Traques sur Internet 8135026
- 23.10 Blague à part 4994533
- 23.35 Les dessous de Veronica 3309552
- 24.00 Au-delà du réel 509885
- 0.45 TJ Soir 8668427

**TSR 9**

- 7.00 Euronews 78859761 7.45 Quel temps fait-il? 42212780
- 8.00 Fans de sport 23181993
- 8.40 Quel temps fait-il? 79380051 9.00 Euronews 47402070 11.45 Quel temps fait-il? 85287709 12.00 Euronews 55691186
- 12.25 L'espagnol avec Victor  
Un encuentro 72471902
- 12.40 Les contes d'Avonlea  
Davey et la sirène 19206506
- 13.25 Passe-moi les jumelles  
De bisses en Dombes 97684186
- 14.20 Cadences 72000964
- 15.10 Ces bêtes qui dérangent  
Crapauds à bout de souffle 20762001
- 15.40 T'as pas 100 ans  
Les sports 9185983
- 15.55 L'affaire Grüninger  
Documentaire 70076099
- 17.25 L'Andalousie 41323877
- 18.00 Beethoven  
Film de Brian Levant 49182916
- 19.25 Le Schyzerdütsch avec Victor 13527419
- 20.00 Videomachine 23250186
- 20.25 Santé 27702693

**21.25**

**Cadences**  
Christian Zacharias: sur scène et en coulisses



Il sera, à l'automne, le directeur artistique de l'Orchestre de Chambre de Lausanne. Ce documentaire suit le musicien dans plusieurs aspects de son métier

- 22.25 TJ Soir 92348032
- 23.00 Tout sport dimanche 96672780
- 23.40 Dieu sait quoi (R) 73222728
- 0.40 TextVision 44922200

**TF1 France 1**

- 6.45 Jeunesse 76640612 10.10 Spécial sport. Pétanque 27535612 10.30 Auto moto 63466308 11.10 Téléfoot 74690709
- 12.10 Météo 31204186
- 12.20 Le juste prix 23481167
- 12.55 A vrai dire 42481815
- 13.00 Journal 49829902
- 13.20 Météo 42472167
- 13.25 Festival Interceltique de Lorient 56080728
- 14.30 Deux privés à Vegas 33431273
- 15.25 Rick Hunter 65154693
- 16.20 Mitch Buchannon 80611490
- 17.15 7 à la maison 41876761
- 18.05 30 millions d'amis 74380362
- 18.40 Le bestopie 81712896
- 20.00 Le journal 40644273
- 20.45 Le résultat des courses 30367525

**20.55**

**Little Buddha**  
Film de Bernardo Bertolucci. Avec Keanu Reeves, Ying Ruocheng



De Seattle au royaume des Mille Joyaux du Bouthan, le petit Jess vit l'extraordinaire aventure d'un enfant américain devenu l'héritier d'un lama réincarné

- 23.30 Montparnasse Pondichéry  
Film de et avec Yves Robert 96969167
- 1.20 TF1 nuit 46989262

**France 2**

- 6.20 Diddy@tv.cool 78412815
- 8.30 Les voix bouddhistes 63524524 8.45 Islam 56143780
- 9.15 Source de vie 69946362
- 9.30 Chrétiens orientaux 37701761 10.00 Présence protestante 73190186 10.25 Jour du Seigneur 55103998 10.55 Messe 31178709
- 12.05 Géopolis  
Tsiganes, européens sans frontières 76454438
- 13.00 Journal 49828273
- 13.25 Météo/Loto 42460322
- 13.30 Rapport du loto 11160709
- 14.30 Via Borromini 33419051
- 15.05 Des trains pas comme les autres  
Syrie - Jordanie 94402099
- 16.40 La nature des champions 13356148
- 18.00 Nash Bridges 47562490
- 18.50 Stade 2 91929998
- 20.00 Le Journal 40627506

**20.50**

**En toute innocence**  
Film d'Alain Jessua. Avec Michel Serrault, Nathalie Baye



Un homme paralysé et muet, à la suite d'un accident mène une lutte sournoise contre sa belle-fille qu'il a surpris dans les bras d'un amant

- 22.30 20 ans à Tokyo 19319902
- 23.30 Journal 49128780
- 23.50 Faust argentin  
Spectacle musical 58481902

**France 3**

- 6.00 Euronews 22799341 6.40 Les Zamikeums 29899867 7.00 Minikeums vacances 48671490 10.30 C'est pas sorcier 37714235 11.00 La loi de Los Angeles 88515032 11.50 Les titres 65286902
- 12.00 Sur un air d'accordéon 37719780
- 12.30 Le 12/13 28592051
- 12.50 Magazine olympique 23499186
- 13.25 Remington steele 81980728
- 14.15 Keno 46714186
- 14.20 Sport dimanche 46713457
- 14.25 Tiercé 14075964
- 14.45 Gymnastique  
Championnats de France 92190709
- 16.05 Cyclisme  
Grand Prix de Hambourg 27776273
- 17.55 Athlétisme  
Championnats de France 66764341
- 18.50 Le 19-20/Météo 99153324
- 20.00 Consomag 56148070
- 20.05 Tout le sport 38089099
- 20.20 Benny Hill 22852544

**20.55**

**Le 16e cirque Scott**  
Spectacle présenté par Sergio



Avec: Les Roubtov, Les Rosario Sisters, Roland Duss, La troupe Palazzovi, Alexander et Ivan, Jumping Jacks, Victoria, James Puydebois, Le trio Rijkov

- 22.25 Météo/Soir 3 79825916
- 22.50 Portrait  
Lino Ventura 93969273
- 23.40 Guépier pour trois abeilles  
Film de Joseph L. Mankiewicz, avec Rex Harrison 55117525
- 1.50 Fame 19139494

**La Cinquième**

- 7.50 Emissions pour les enfants 47120457 9.15 Un été de concert 10123099 10.05 Les coulisses de la création 37996186 10.35 Gaston Chaus-sac, plante vivace 66639322
- 11.30 Chine 54046362 13.35 Derniers paradis sur terre 41450490 13.30 Légal, pas légal 35417983 14.00 Le bonheur est dans le pré 35418612 14.30 Momies du peuple des nuages 68454983 15.35 Courses en mer 39354032
- 16.35 Guerre et civilisation 94261896 17.30 Les lumières du music-hall. Michèle Torr. 98914815 18.00 Portrait de stars 76800896 18.55 C'est quoi la France? 41861148

**20.40-0.00**

**Beauté divine**  
Et Dieu créa la femme



A Saint-Tropez, trois hommes s'enflamment pour la beauté sauvage de Brigitte Bardot. Un mythe est né

- 22.15 La beauté revisitée en Avignon  
Documentaire 51328341
- 23.05 Addis Abeba, le marché de la beauté 56956322
- 23.30 Faut-il souffrir pour être beau? 98994051

**M 6**

- 5.50 M comme musique 24275896 8.15 L'égalon noir 87902728 8.40 Rintintin junior 83341631 9.10 Studio Sud 41214631 9.40 M6 kid été 83029761 11.15 Chérie j'ai rétré-ci les gosses 80444877
- 12.05 Turbo 96474167
- 12.40 Sports événement  
Spécial surf 19722902
- 13.15 Shogun (1-2/6) 18573186
- 16.45 Incroyabl'animaux 12863051
- 17.10 Souhaitez-moi bonne chance  
Téléfilm de Jérôme Boivin 26502902
- 18.55 Sydney Fox, l'aventurière  
Le sous-sols du crime 49498051
- 19.54 6 minutes/Météo 435826896
- 20.05 E = M6 62509051
- 20.40 Sport 6 96371506

**20.50**

**Capital**  
Magazine présenté par Emmanuel Chain



Planet Hollywood, les stars ne font plus recette; Jeux vidéo: l'explosion; Rap: gangsters et millionnaires; Les places de concert sont-elles trop chères?; Mickey embauche

- 22.48 Météo 314104308
- 22.50 Culture pub 86756254
- 23.25 Top girl 26873588
- 1.05 Sport 6 73997823

- 1.15 M comme musique 70677983 3.15 Turbo 32720051
- 3.45 Walter Wolfman Washington 84057148 4.45 Frenkenstar 48379728 5.35 Sports événement 33587896 6.00 M comme musique 74211047

**TV 5 Europe**

- 8.00 Journal canadien 32692032
- 8.30 Les Zaps 23531273 9.00 Infos 96319273 9.05 Zone X 66165341 9.30 Va Savoir 23502761 10.00 Le Journal 80637099 10.15 Silence ça pousse 43731148 10.30 Fête des bébés 23528709 11.00 Infos 80632544 11.05 Thalassa 85818099
- 12.00 Infos 94612902 12.05 Grands gourmands 75032051 12.30 Journal France 3 50151612 13.00 Infos 76447506 13.05 Géopolis 79643761
- 14.00 Le Journal 70497544 14.15 Théâtre 55697612 16.00 Le journal 68506902 16.15 L'invité 55851588
- 16.30 Gros plan 45851273 17.00 Infos 24890964 17.05 Les grands fleuves 16878964 18.00 Le journal 96330148 18.15 Alors heureux! 14912186 19.55 L'invité. 13111896
- 20.00 Journal belge 94347322 20.30 Journal France 2 94346693 21.00 Infos 91567235 21.05 Montagne 44656438 22.00 Le journal 50533148 22.15 Fiction: Une semaine au salon 19529341 23.55 L'invité 69215322 0.00 Le journal suisse 45736910 0.30 Soir 3 54329668 1.00 Infos 53929858

**Eurosport**

- 7.00 Sport Matin 7412099 9.00 Athlétisme: Meeting de Londres 942490 10.30 Superbike 199070 11.00 Supersport 107099
- 11.30 Cascades 100186 12.00 Motocross: championnat du monde 250 cc à Namur 568186
- 13.00 Superbike 54450614 14.00 Superbike 54832215 15.00 Saut à Ski: Grand Prix d'été FIS à Hinterzarten 773322 16.30 Superbike 923099 17.30 Motocyclisme Side-Car: Coupe du monde à Brands Hatch 357328 18.15 Motocross: championnat du monde 250 cc à Namur 9716815
- 19.30 Cyclisme: HEW-Cyclastics-Cup à Hamburg 177964 20.15 Tennis: Tournoi féminin de San Diego, demi-finale 6658815 21.45 Tennis: finale 4200896 23.30 Score express 399964 23.45 Automobile-Endurance l'ALMS au Mosport International Raceway de Bow-manville 1466341 1.15 Score Express 2820736

**ShowView: mode d'emploi**

Une fois les indicatifs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Le journal décline toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs dues au fournisseur. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil.

ShowView™. Copyright (1997) Gemstar Development Corporation

**Canal +**

- 7.05 Amour de poche. Film 98083728 8.35 La fille d'un soldat ne pleure jamais. Film 16133235 10.35 Psychos. Film 23000070 12.20 Infos 56771821
- 12.30 Rions un peu 64081709
- 13.30 Les Shadoks 46205438
- 13.40 Les Griffin 69724728
- 14.00 National geographic. Doc 79149902 15.05 Un dollar pour un mort. Film 84824032
- 16.40 Seinfeld 84661815 17.05 Evamag 84652167 17.30 H 91708964 18.00 Tout baigne! Film 51353612 19.30 Infos 81662254 19.35 Ça cartoon 23394877 20.30 Velvet goldmine. Film 53690544 22.30 Boxe hebdo 55667544 23.30 Trophée pétanque 17226341
- 0.40 TGV. Film 11116378 2.00 Hallyday par Johnny. Doc 20574213

**RTL 9**

- Pas d'émission le matin
- 12.05 Cas de divorce 15076493
- 12.40 L'équipée du Poney express 75191544 13.30 Explorers. Film SF 67182070 15.20 Stars boulevard 66815902
- 15.30 Schimanski 78315902
- 17.00 Deux flics à Miami 91804544 17.50 Il y a des jours comme ça. Téléfilm 21127419
- 19.25 Sur la vie d'une mère. Série 44868983 19.50 Papa bricole 50914612 20.20 Le Célibataire: Minuit sonne 98775693 20.45 Touche pas à ma fille. Film de Stan Dragoti, avec Toni Danza 51481070 22.20 Ciné-Files 82355902 22.35 Puppet masters II. Film d'horreur 33461983 0.05 Les routiers. Série 7882262

**Monte Carlo**

- 8.45 Récré Kids 87490525
- 12.55 Pistou 96861983 13.50 La clinique de la forêt noire 39051896 14.35 Planète animal: pour l'amour des crocodiles (8/10) 22015588 15.20 Planète

**Planète**

- 6.00 David Oistrakh 69830780
- 7.20 Les grands expositions 91160709 7.50 Viet-nam, la 1ère guerre 94462631 8.45 Médecine traditionnelle en Amérique latine (5/7) 12789438 9.05 Vols de guerre 45872916 10.10 Tibet 30985254
- 11.00 Palestine 66957341
- 12.05 Stephen Hawking (4/6) 14681457 13.20 Lyon 83919167 14.20 Résistance 99708728 14.50 Chasseurs d'images chez les Papous 95773254 15.50 La guerre d'Algérie 31431167 16.50 La quête du futur 51972273 17.15 Robert Oppenheimer 79640254 18.45 Nature éternelle d'Italie 43315728 19.15 Alan Stivell 52707544 20.05 Fils du siècle, sa vie racontée par mon père 98787438 20.30 Regarde, elle a les yeux grands ouverts 80646780 21.50 Un train pour l'île 65241419 22.30 Les pionniers de la radio aux Etats-Unis (2/2) 34105273 23.20 Cinq colonnes à la une 75068070
- 0.20 Paris-Pékin-Paris 21046674

**TSI**

- 7.00 Euronews 9.00 Peo 9.55 La Parola antica 10.10 Paganini ripete 12.15 Vangelo oggi 12.30 Telegiornale Me-teo 12.45 Il meglio di paese che vai 13.05 Luigi Lavizzari 14.10 Il ritorno di Perry Mason 16.45 Dennis colpisce ancora. Film 18.00 Telegiornale 18.10 Amici 18.40 Locarno 2000 19.30 Il Regionale 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 L'eredità dei Vallogne. Téléfilm 22.15 Assassini politici. Doc 23.05 Telegiornale 23.20 Doc Doc 0.15 Textvision 0.20 Fine

**ARD**

- 9.55 Tagesschau 10.00 Immer wieder sonntags 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Presseclub 12.45 Tagesschau 13.15 Weltreisen 13.45 Bilderbuch Deutschland 14.30 Expo 2000 15.00 Tagesschau 15.05 Autosport 17.03 Ratgeber 17.30 Christen in Allahs Staat 18.00 Tagesschau 18.40 Lindenstrasse 19.10 Weltspiegel 19.50 Sport 20.00 Tagesschau 20.15 Tattort. Krimiserie 21.45 Sabine Christiansen 22.45 Titel, Thesen, Temperamente. Kulturmagazin 23.15 Tagesthemem 23.35 Winter-

**SF 1**

- 7.00 Wetterkanal 10.00 Sternstunde Religion 11.00 Philosophie 12.00 Kunst 13.00 Tagesschau 13.10 Sport Aktuell 13.55 Auf der

**ZDF**

- 9.30 Ev. Gottesdienst 10.15 Wildlife 10.20 Löwenzahn 10.45 Fernsehgarten 12.47 Blickpunkt 13.15 Liebe, Jazz und Übermut 14.55 Von Frau zu Frau. TV-Romanze 15.45 Ramonas musikalische Jahrzehnte 17.00 Heute 17.10 Sport-reportage 18.15 Mona Lisa 19.00 Heute 19.10 Berlin direkt 19.30 Sommer der Entdeckungen (6/7) 20.15 Das Traumschiff 21.40 Heute-Journal 21.55 Der Schattenmann. TV-Kriminalfilm 23.50 Rheinland-Pfalz Open Air 0.20 Heute 0.25 Nachts in Union City. Komödie 1.45 Wiederholungen

**SWF**

- 11.05 Offen in Schwetzingen 11.45 Wildtiere und wir 12.30 Immer wieder sonntags 14.00 Rheinland-Pfalz-Tag 2000 16.00 Drei in einem Boot 17.15 Kinderwelten (3/6) 17.45 Eisenbahn-Romantik 18.15 Ich trage einen grossen Namen 18.45 Treffpunkt 19.15 Himmelsheim 19.45 Aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Am Brunnen vor dem Tore. Heimatfilm 21.45 Aktuell 21.50 Sport im Dritten 22.35 Wortwechsel 23.20 Festival der Komik 0.05 Halberg Open Air (3/4) 1.35 Wiederholungen

**RTL D**

- 5.30 Banana Flip 5.55 Disneys Pepper Ann 6.15 Disney Grosse Pause 6.45 Die Biber Brüder 0.5 Denver, der letzte Dinosaurier 7.30 Hakuna Matata 7.55 Banana Flip 8.30 Goes Classic 8.30 Classic Cartoon 8.40 Helden Power

**ZDF**

- 9.15 New Spiderman 9.40 Party Of Five 11.15 Das A-Team 12.20 Disney Film-Parade 12.40 Abenteuerliche Reise ins Zwergerland. Fantasyfilm 14.20 SeaQuest DSV 15.05 Sliders 16.00 Hercules 16.55 Xena 17.45 Exclusiv-Weekend 18.45 Aktuell weekend 19.10 Notruf 20.15 Mr. Baseball. Komödie 22.20 Spiegel TV Magazin 23.10 Kleine Patienten - Tränen und Freunde in der Kinderklinik 23.45 Townies 0.10 Prime Time 0.30 Xena 1.20 Hercules 2.10 Bärbel Schäfer 3.00 Hans Meiser 3.45 Birte Karalus 4.30 Kleine patienten - Tränen und Freunde in der Kinderklinik 5.15 Spiegel TV Magazin

**SAT 1**

- 9.00 Die Wochenshow 10.00 ALF 10.30 Hausmeister Krause 11.00 Zwei zum Verlieben 12.00 Baywatch Hawaii 13.00 VIP. Die Bodyguards 14.00 MacGyver 15.05 J.A.G. - Im Auftrag der Ehre 16.05 Clueless 16.35 Sabrina 17.05 Dawson's Creek 18.00 Blitz 18.30 Nachrichten 18.45 Die Barilla. Comedy-Küche 19.00 Nur die Liebe zählt 20.15 My Girl - Meine erste Liebe. Komödie 22.20 Liebe Nachbarn - Böse Nachbarn 22.50 Planetopia 23.35 News und stories 0.25 Wiederholungen

**Cartoon**

- 6.00-20.45 Dessins animés

**TCM**

- 20.45 Graffiti party, de John Milius, avec Jean-Michel Vincent, William Katt (1978) 22.50 The girl from John's Beach. De Peter Godfrey, avec Ronald Reagan, Virginia Mayo (1949) 0.15 Seuceur de sang. De Rob Hartford Davis, avec Patrick McNea, Peter Cushing (1972) 1.50 La

**RAI 1**

- 6.40 Il cane di papa. Telefilm 7.30 Aspetta la banda 8.00 L'albero azzurro 8.30 La banda dello Zecchino 10.00 Linea verde estate 10.30 A sua immagine 10.55 Santa Messa 12.00 Recita dell'Angelus 12.20 Linea verde estate 13.30 Telegiornale 14.00 Varietà 16.10 Il viaggio di Natty Gann. Film 18.00 TG1 18.10 Ascoli: Giorstra della Quintana 19.40 Che tempo fa 20.00 Telegiornale. Sport 20.45 Don Matteo. Telefilm 22.40 TG1 22.45 Vietato ai minori 23.40 L'et Miss Again 0.15 Tg 1 - Notte 0.25 Stampa oggi 0.30 Agenda 0.40 Sottovoce 1.15 Rainotte. Segreti 1.40 Laurel e Hardy 2.55 Ivanhoe. Film 4.30 Aeroporto internazionale. Telefilm 5.00 Cercando cercando 5.35 Tg 1 notte 5.50 Dalla cronaca...

**RAI 2**

- 7.00 La casa del guardaboschi. Telefilm 7.45 Popeye 8.00 Tg2 8.20 Arriva Dorelik. Film 9.55 Relativity. Telefilm 10.30 Tg2 10.45 Domenica Disney Estate 11.30 Avventure nei mari del Nord 13.00 Tg2 - Giorno 13.25 Tg2 eat parade 13.45 Il senso della verità. Film 15.25 La grande corsa. Film 18.05 Dossier 18.50 Speciale Pop 20.30 Tg 2 20.50 Seven days. Telefilm 22.30 La Domenica sportiva 23.35 Tg2-notte

## URGENCES

**POLICE:** 117.  
**URGENCES-SANTÉ ET AMBULANCE:** 144.  
**FEU:** 118.  
**INTOXICATION:** 01 251 51 51.  
**LA MAIN TENDUE:** 143.

**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.

**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Etienne, av. Portes-Rouges, sa 8-20h, di et jours fériés 10h-12h30/17h-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. Hôpital: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrie et gynécologie) 727 11 11, Providence 720 31 11.

**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: du Trèfle, St-Aubin, 835 22 33, dimanche et jours fériés 11-12h/18h-18h30. En dehors de ces heures, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42.

**ENTRE-DEUX-LACS.** Médecins de garde: urgences seulement, prière de s'annoncer par téléphone. Cornaux, Cressier, Le Landeron, la Neuveville, Douanne: Dr Leibbrandt, La Neuveville, 751 20 90. Hauterive, Saint-Blaise, Marin-Épagnier, Thielle-Wavre, Enges: renseignements au 111. Lignières: permanence au 795 22 11.

**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Pharmacie de service: Marti, Cernier, 853 21 72, di et jours fériés 11h-12h/18h-18h30. En cas d'urgence poste de police 888 90 00. Médecin de service, de sa 8h au 18h, Cabinet groupe, Fontainemelon, 853 49 53. Dentiste de garde: 722 22 22.

**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Médecin de service: de sa 8h au di 22h, Dr Brugger, 863 13 05. Pharmacie de service: de l'Areuse, di et jours fériés 11-12h/17-18h, 863 13 39. Médecin-dentiste de service: 722 22 22 ou 913 10 17, sa/di ou jours fériés de 11h à 12h. Hôpital et maternité, Couvet, 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144.

**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: Centrale, Léopold-Robert 57, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913 10 17.

**LE LOCLE.** Pharmacie de service: du Casino, sa jusqu'à 19h, di 10h-12h/18h-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.

**JURA BENOIS.** COURTELARY. Médecin: Dr Bernacki-Dzewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.

**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: Pilloud, 941 21 94, sa 13h30-16h/19h-19h30, di et jours fériés 11h-12h/19h-19h30 (en dehors de ces heures 111). Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.

**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneeberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.

**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.

**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.

**SAIGNELEGIER.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 951 22 44. Hôpital: 951 13 01.

**SUD DU LAC.** HAUT ET BAS-VULLY. Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.

**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.

Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).

## AUJOUR-D'HUI

### NEUCHÂTEL

**Hôtel des Postes:** visite de la ville à pied en compagnie d'un guide expérimenté. Départ samedi à 9h30, retour à 11h30 au Quai Ostervald.

**Port:** quinzaine mexicaine tous les jours (sauf le lundi). Animation musicale par Alfredo Quesnel. Départ sa/di à 20h, arrivée à 22h40.

**Dans la cour de l'Hôtel Du-Peyrou:** sa 21h, di 11h, «Une heure d'horloge» de et avec Jean Jenny, dans le cadre du 12e Festival de Neuchâtel Le TPR au Peyrou.

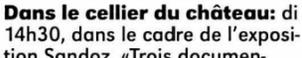
**Place Pury:** Tramway - Bar «Belle Époque». Parcours Neuchâtel-Boudry. Départ de Neuchâtel dimanche à 10h56, 13h36, 14h56, 16h16. Départs de Boudry à 11h36, 14h16, 15h36, 16h56.

**Musée d'art et d'histoire:** di à 14h, 15h et 16h, démonstration des automatiques Jaquet-Droz.

**AUVERNIER**  
**Sur les rives:** sa/di, kermesse. Petite restauration, ambiance sympathique au bord de l'eau.

**MARIN**  
**Plage de La Tène:** cinéma en plein air. Sa 21h30, dessins animés; 22h, «Titanic», film d'aventure avec Leonardo Di Caprio.

**VALANGIN**  
**Moulin de la Tourelle:** sa dès 16h, vernissage de l'exposition Guerino Paltenghi, huiles.



**Dans le cellier du château:** di 14h30, dans le cadre de l'exposition Sandoz, «Trois documentaires», par Jacques Sandoz, anéées 1980. Projection de films sur écran TV.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Au P'tit Paris:** sa de 19h à 21h, Blarney-Pilgrens, musique irlandaise.

**LA BRÉVINE**  
**Fête de la Mi-été:** sa dès 21h, bal avec Steirer Men. Di dès 11h30, concert-apéritif avec la fanfare de La Brévine; 13-19h, folklore avec les Zmoos; 14h et 20h, humour avec Bouillon; 15h, bal costumé pour les enfants; dès 19h, bal avec les Zmoos.

**SAINT-IMIER**  
**Espace Noir:** sa dès 15h, fête de la lune noire. De 15h à 17h, animations enfants; 19h30, Didier La Vie, chanson française (Delémont); 21h, groupe Kletzer, musique traditionnelle Yiddish; 23h, groupe régional, rock.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de Neuchâtel figure dans la page des programmes TV.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**ABC (967 90 42)**

**BEAU TRAVAIL.** Sa 20h45.  
**GADJO DILLO.** Sa noct. 23h.  
**LA NUIT DE L'IGUANE.** Di 18h30.

**MATRIX.** Di 20h45.  
**CORSO (916 13 77)**  
Relâche.

**EDEN (91313 79)**  
**BIG MAMMA.** 16h-18h-15-20h30 (sa aussi noct. 23h). 12 ans. Première suisse. De R. Gosnell.

**PLAZA (916 13 55)**  
**MISSION IMPOSSIBLE 2.** 14h45-17h30-20h15 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De W. Petersen.

**FREQUENCE INTERDITE.** 15h-17h45-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De G. Hoblit.

**LES PIERREFEU À ROCK VEGAS.** 15h. Pour tous. Première suisse. De B. Levant.

**THE DANCER.** 18h. 12 ans. 2me semaine. De F. Garson.

**THE PATRIOT.** 20h. 16 ans. 4me semaine. De R. Emmerich.

**THE SKULLS, SOCIÉTÉ SECRÈTE.** Sa noct. 23h15. 12 ans. 2me semaine. De R. Cohen.

### COUVET

**COLISÉE (863 16 66)**  
**FOUS D'IRÈNE.** 20h30 (di aussi 16h30). 16 ans.

**LA NEUVEVILLE**  
**LE MUSÉE (751 27 50)**  
Relâche jusqu'à 26 août.

**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**JE RÉVAIS DE L'AFRIQUE.** 20h30. 12 ans. De H. Hudson.

**LES BREULEUX**  
**LUX**  
Vacances annuelles jusqu'à 17 août.

**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
Relâche pour travaux jusqu'à 15 août.

**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
Relâche.

**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**GLADIATOR.** Sa 17h-21h, di 17h. 14 ans. De R. Scott.

**UNE VIE VOLÉE.** Di 20h30 (VO). 14 ans. De J. Mangold.

**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**  
**LE PATRIOTE - LE CHEMIN DE LA LIBERTÉ.** Sa 21h, di 17h. 14 ans. De R. Emmerich.

**MEILLEUR ESPOIR FÉMININ.** Sa 18h, di 20h. 12 ans. De G. Jugnot.

**Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.**

## EXPOS/DIVERS

### NEUCHÂTEL

**Bibliothèque publique et universitaire.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00. Samedi fermé jusqu'à 19h.

**Ecole-club Migros.** Cédric Magnin «Art». Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'à 31.8.

**Jardin botanique.** François Schneider, céramiques, jusqu'à 18.9; «Flora Australis», une exposition du Musée d'histoire naturelle du canton de Fribourg, photographies d'E. Gerber, MHNF, jusqu'à 20.8; «Le jardin des parfums et des senteurs», jusqu'à 30.9. Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi.

**Piscines du Nid-du-Crô:** extérieur: lu-di 9-20h; intérieur: fermé au public du 10.7 au 20.8 pour les travaux annuels d'entretien et de nettoyage des installations.

**Port: Lunch Boat,** croisière sur le lac, tous les jours, départ à 12h10, retour à 13h20. Jusqu'en septembre. **Croisière sur les trois lacs,** tous les jours (sauf lundi) départ à 9h, retour à 18h40. Jusqu'en septembre.

**Apéro Night,** croisière sur le lac, tous les soirs départ à 18h10, retour à 19h20. Jusqu'à 24.9.

**Croisière avec dégustation au Caveau de Cortaillo.** Départ de Neuchâtel (tous les ve/sa/di) à 17h, arrivée à Cortaillo à 17h35. Départ du port de Cortaillo à 19h10, retour à Neuchâtel à 19h45. Jusqu'en septembre.

**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rdv pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.

**CERNIER**  
**Au Site.** «Mycotopia, jardins hallucinants», 3me Festival des jardins extraordinaires. Ouvert de 9h à la tombée de la nuit. Jusqu'à 8.10.

**Exposition de peintures:** Claire Wermeille, peintre et lièssière neuchâteloise, expose ses peintures dans une serre du Site. Dans les locaux attenants, serre tropicale et exposition de bonsaïs. Ouvert de 9h à la tombée de la nuit jusqu'à 27.8.

**FRESENS**  
**Home Chantevent.** Huiles, aquarelles, peinture chinoise et néopastel de Ruth Vouillamoz de Neuchâtel. Tous les jours 14-18h. Jusqu'à 31.8.

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**  
**Le Louverain.** «L'invité du Grizzli», exposition de photos de Mathieu et Jean-Lou Zimmermann. Jusqu'à 20.8.

**MARIN**  
**Papillorama/Nocturama.** Tous les jours 10-18h.

**SAINT-AUBIN**  
**Pavillon d'information A5, rue de la Poste,** me 14h45-18h30.

**SAINT-SULPICE**  
**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

### TRAVERS

**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur réservation; rens/réserv. au 863 30 10. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h). Café des mines: tous les jours de 9h30 à 17h. Le soir ouvert dès 15 personnes sur réservation.

**VALANGIN**  
**Moulin de la Tourelle.** Huiles de Guerino Paltenghi. Me-di 15-19h ou sur rdv 857 24 33. Jusqu'à 3.9.

**VAUMARCUS**  
**Château:** «Du cellier au Parc Jean-Charles-Albert de Büren». Visite libre tous les jours 14-18h, sauf le lundi.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bibliothèque de la Ville.** Peintures de György Selmeçi. Horaire spécial été jusqu'à 18.8, lu 16-19h, ma-ve 10-12h/16-19h, sa fermé. Jusqu'à 19.8.

**Bois du Petit-Château.** Tous les jours de 8h à 19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h et 14-18h (été) ou 17h (hiver).

**BELLELAY**  
**Abbatiale.** Ivan Moscatelli. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'à 3.9.

**LE NOIRMONT**  
**Fondation Sur-la-Velle/ancienne église.** Exposition Jeanbourquin. Me-di 14-18h, jusqu'à 13.8.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAIGNELEGIER**  
**Centre Nature Les Cerlatex.** Gravures de Jacques Rime. Ma-di 13h30-17h30. Jusqu'à 29.10.

**SAINT-IMIER**  
**Relais culturel d'Erguël.** Sèyo, Tarkin et Seaz, graffiti. Ma-ve 14-18h (le 12/13 août sa/di 14-17h). Jusqu'à 13.8.

**MUSÉES**

**NEUCHÂTEL**  
**Musée d'art et d'histoire.** «Le musée en devenir, acquisitions 1999», jusqu'à 7.1.01. «La ligne qui pense - Hans Schimansky». Jusqu'à 17.9. Ma-di 10-17h.

**\*Musée d'ethnographie\*.** «Faites vos jeux». Ma-di 10-17h. Jusqu'à 24.9.

**Musée d'histoire naturelle.** Fermé au public en raison de travaux jusqu'à 20.10.

**Musée cantonal d'archéologie\*.** Fermé.

**BOUDRY**  
**Musée de l'Areuse.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.

**Musée de la vigne et du vin.** Ma-di 14-17h.

**CERNIER**  
**Musée des sapeurs-pompiers.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**COLOMBIER**  
**Château.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'à 31.10.

**LE LANDERON**  
**Musée de l'Hôtel-de-Ville.** Collections permanentes (poteries de l'âge du bronze, orfèvrerie, armes anciennes), diaporama «Le Landeron au coin du feu (fr/all)». Groupe dès 15 personnes tél 752 35 70. Ouvert les 1er sa/di de chaque mois de 15h30 à 17h30.

**MÔTIERS**  
**Château.** Léon Perrin invite Aloïs Dubach. Ma-di 14-18h. Jusqu'à 12.11.

**LA NEUVEVILLE**  
**Musée d'histoire.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**VALANGIN**  
**Château.** «Les Sandoz, du moyen-âge au 11e millénaire, une famille neuchâteloise à la conquête du monde», jusqu'à 19.11. Tous les jours 10-12h/14-17h sauf vendredi après-midi et lundi tout le jour.

**VAL-DE-TRAVERS**  
**Musée Industriel - Site de la Presta.** Présentation de l'Atelier Bourquin et des machines à tricoter Dubied en fonctionnement sur réservation uniquement. Balade libre à travers le musée pendant les heures d'ouverture du café des Mines. Tél 863 30 10.

**Musée régional.** Me/je/sa/di 14-17h. Groupes sur rdv 861 35 51.

**Musée Jean-Jacques Rousseau.** Ouvert toute l'année sur rdv au 861 13 18.

### LA CHAUX-DE-FONDS

**Musée des beaux-arts.** «Pierrette Bloch, de crin et d'encre», jusqu'à 24.9. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h.

**Musée d'histoire.** «Histoire de la commune des Eplatures: 1850-1900», jusqu'à 3.9. «100 ans de torréfaction de café, histoire d'une entreprise familiale à 1000 mètres d'altitude», jusqu'à 22.10. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.

**\*Musée d'histoire naturelle\*.** «Épices d'ailleurs, herbes d'ici», jusqu'à 10.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h.

**Musée international d'horlogerie.** «L'heure publique: 66 idées nouvelles», jusqu'à 10.9. «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-17h.

**Musée paysan et artisanal.** «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'à 26.2.01. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois.

**LE LOCLE**  
**Musée des beaux-arts.** «Portraits d'œuvres», avec projection simultanée de 4 vidéos réalisées par Pierre Zaline, jusqu'à 27.8. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

**Musée d'horlogerie.** Château des Monts. «Montres-bijoux du 19e siècle», très rares bracelets et montres d'une beauté et d'une richesse incomparables, jusqu'à 3.9. «Les Temps du temps», un voyage extraordinaire dans le temps. Ma-di 10-17h.

**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Tous les jours 10h-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: (dès 20 personnes) toute l'année sur réservation au 931 89 89. Visites également en dehors de l'horaire.

**LES GENEVEZ**  
**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

**MOUTIER**  
**Musée du tour automatique et d'histoire.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.

**MURIAUX**  
**Musée de l'automobile.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h, jusqu'à 14.11.

**PORRENTROY**  
**Musée de l'Hôtel-Dieu.** «La Communauté juive dans le Jura», jusqu'à 20.8. Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**  
**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**SAINT-IMIER**  
**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**SAINT-URSANNE**  
**Musée lapidaire, cloître, caveau.** Kim En Joong, peintre et Umberto Maggioni, sculpteur. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'à 26.8.

**VILLERS-LE-LAC**  
**Musée de la montre.** Me-di 10-12h/14-18h (août ouvert tous les jours). Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 00 00 ou 03 81 68 00 06).

**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

**ART/GALERIES**

**NEUCHÂTEL**  
**Atelier de l'Ange.** Expo permanente de sculptures en terre raku par Dominique Humblot. Ouvert sur rdv 721 10 73 ou 079/693 24 39.

**Galerie-atelier Aletha.** Expo permanente. Peintures et sérigraphies. Sur rdv 724 68 36.

**Galerie-atelier du Château.** Expo permanente Demierre, peintures. Lu-sa 13h30-18h.

**Galerie-atelier Coï (Evoles 14).** Peintures-gravures. Expo permanente. Lu-ve 9-18h30, sa 9-16h. Tél 725 77 93.

**Galerie-atelier Devaud.** Expo permanente Devaud, céramique. Ve/sa 15-18h (Tél. 730 42 19).

**Galerie-atelier Myriade.** Peinture - peinture sur soie - encre de Chine et collage. Visite sur rdv 730 36 06.

**Galerie-atelier des Terreaux.** Expo permanente du Cercle artistique des peintres sur porcelaine. Je/ve/sa 10-12h/15-17h et sur rdv 731 19 86

## L'Evangile au quotidien Théologie d'enfant

Il a 8 ans...couché dans son lit d'hôpital, profondément malade.

Un regard, un léger sourire, un silence...

Peu de mots pour dire l'essentiel.

Une prière murmurée dans un souffle : Notre Père...

Sa foi profonde me bouleverse : «*Mais qui donc t'a appris cette merveilleuse prière?*»

L'enfant, tout étonné par ma question, répond sans hésitation : «*C'est Jésus*» Merci, petit, tu vas à l'essentiel. Tu me provoques, moi l'adulte qui me perds bien souvent dans de grandes théories, dans des études théologiques compliquées et

qui tourne et retourne des passages bibliques pour y déceler l'essentiel, et toi en deux mots, tu dis tout.

Jésus se fâcha et leur dit : «*Laissez les petits enfants venir à moi ; ne les empêchez pas, car c'est à leurs pareils qu'appartient le Royaume de Dieu*» Mc 10,14

Et ailleurs : «*Oui Père...je proclame ta louange, ce que tu as caché aux sages et aux savants, tu l'as révélé aux tout-petits...Tu l'as voulu ainsi dans ta bonté.*» Mt 11,25-26

Puis-je moi aussi «retrouver» un cœur d'enfant pour aller à l'essentiel?

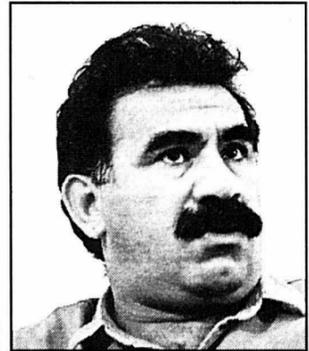
**Claudine Dekens**  
Agente pastorale

## Ephéméride 5 août 1906: naissance de John Huston



Fils du grand comédien Walter Huston, **John Huston** fut un enfant chétif, souffrant d'un souffle au cœur jusqu'au jour où il décida de se prendre en main, se métamorphosant en un athlète éprouvé: champion de boxe et cavalier émérite, il s'impose dans la cavalerie révolutionnaire au Mexique, aux côtés de Pancho Villa... De retour aux Etats-Unis, il se lance dans la carrière littéraire, monte sur les planches et aborde enfin l'art du scénario. C'est le producteur Henry Blanke qui le pousse à réaliser son premier film, «Le faucon maltais» (1941). Ce sera pour lui un point de départ foudroyant: sa vision du roman de Dashiell Hammet devient un modèle du genre et il impose une nouvelle image de Bogart! Après la guerre, qu'il traverse en tant que cinéaste militaire, Huston réalisera «Le trésor de la Sierra Madre» (1948), toujours avec Bogart, qui remportera trois oscars. Puis viendront «Key Largo» (1948), où apparaît Lauren Bacall, «Les insurgés» (1949), «L'homme qui voulait être roi» (1975), «L'honneur des Prizzi» (1984), savoureuse parodie du «Parrain» de Coppola dans laquelle Huston, presque octogénaire, prouve qu'il n'a rien perdu de l'humour décapant et cynique qui caractérise son œuvre.

Cela s'est aussi passé un 5 août:



1999 - L'Asie, en proie à de gigantesques inondations, n'en finit pas de compter ses morts: plus de 950 décès dénombrés dans sept pays, dont 725 dans la seule Chine. Le mouvement séparatiste kurde

armé PKK accepte l'appel au cessez-le-feu lancé le 3 août par son chef emprisonné et condamné à mort, **Abdullah Ocalan**. Le bilan de la vague de chaleur qui frappe le centre et l'Est des Etats-Unis depuis le 19 juillet s'élève à 265 morts dans 21 Etats.

1998 - Le Parti du peuple cambodgien (PPC) de l'homme fort de Phnom Penh, Hun Sen, remporte les élections législatives du 26 juillet avec 41,4% des voix.

1997 - Cinq personnes, dont deux gendarmes, sont abattues par un forcené dans un hameau de la commune de Saint-Didier (Ille-et-Vilaine).

1991 - Décès de Soichiro Honda, fondateur en 1948 de l'entreprise automobile qui porte son nom.

1987 - La plus puissante milice des indépendantistes Tamouls commence à déposer les armes dans le cadre de l'accord conclu pour mettre fin à quatre ans de guerre civile au Sri-Lanka. Décès de Joseph Bouglione, 83 ans, directeur du Cirque d'hiver de Paris.

1986 - Hanoï annonce la signature d'une convention portant sur le rapatriement de corps de militaires français tombés en Indochine.

1985 - Victor Paz Estensoro (centre-droit) est élu président de la République bolivienne: il succède à Hernan Siles Zuazo (gauche).

1983 - Au Burkina-Faso (Haute-Volta), le régime de Jean-Baptiste Ouédraogo est renversé par le capitaine Thomas Sankara, pro-libyen.

1973 - Deux hommes, identifiés comme des militants de «Septembre noir», attaquent à la grenade et à l'arme automatique des files de voyageurs à l'aéroport d'Athènes: trois morts et 55 blessés.

1974 - Grecs et Turcs se mettent d'accord à Londres sur le tracé de la ligne du cessez-le-feu à Chypre.

1971 - La Turquie établit des relations avec la Chine populaire et rompt avec Taïwan.

1964 - Des rebelles congolais s'emparent de Stanleyville.

1963 - Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Union soviétique signent un traité interdisant les essais nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace et sous la mer.



1962 - L'actrice américaine **Marilyn Monroe**, née en

1926, est retrouvée morte dans son appartement de Los Angeles.

1960 - Indépendance de la Haute-Volta, devenue depuis le Burkina-Faso.

1952 - Le Japon rétablit des relations diplomatiques avec la Chine nationaliste à Taïwan.

1949 - Un tremblement de terre fait 6.000 morts en Equateur. Les Etats-Unis interrompent leur aide à la Chine nationaliste.

1943 - Les troupes alliées occupent Catane (Sicile).

1884 - Pose de la première pierre de la statue de la Liberté, à l'entrée du port de New York.

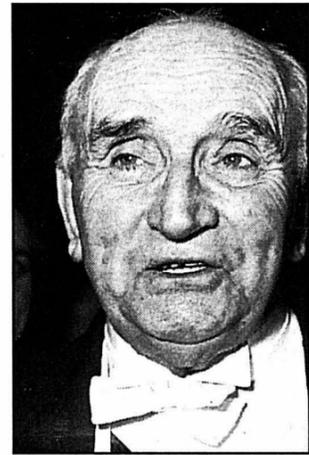
1858 - Achèvement de la pose du premier câble transatlantique.

1810 - Napoléon impose une taxe sur les importations de produits coloniaux.

1716 - Le prince Eugène de Savoie bat les Turcs à Peterwardein (Petrovaradine), en Russie.

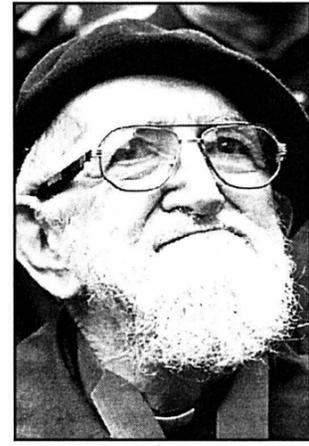
Ils sont nés un 5 août:

- L'écrivain français Guy de Maupassant (1850-1893)



- L'écrivain français **Paul Claudel** (1868-1955)

- Le metteur en scène américain John Huston (1906-1987)



- L'abbé **Pierre**, fondateur des Compagnons d'Emmaüs (1912)

- L'astronaute américain Neil Armstrong, premier homme qui a posé le pied sur la lune (1930). /ap

## ÉNERGIE

### Chauffage Contrôle continu des installations

(Température extérieure moyenne et degrés-jours) valeurs hebdomadaires du 24 au 30 juillet

Température	Degrés-jours
Neuchâtel (ville):	20,4° C 0,0 DJ
Littoral ouest:	19,2° C 0,0 DJ
Littoral est:	19,6° C 0,0 DJ
Val-de-Ruz:	15,9° C 0,0 DJ
Val-de-Travers:	16,3° C 0,0 DJ
La Brévine:	14,0° C 9,8 DJ
Le Locle:	14,1° C 9,3 DJ
Chaux-de-Fonds:	14,4° C 9,1 DJ
Vue-des-Alpes:	11,5° C 31,7 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 889.67.20.

## ACCIDENTS

### Chaux-de-fonds Piéton blessé

Jeudi, vers 16h45, une voiture conduite par un habitant de Develier circulait sur l'artère nord, voie sud, de l'avenue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds. A la hauteur de l'immeuble N° 64, ce conducteur se trouva en présence d'un piéton, un habitant de La Chaux-de-Fonds, qui s'était élancé sur la chaussée depuis le bord nord. Suite au choc, le piéton chuta sur la chaussée. Blessé, il a été transporté en ambulance à l'hôpital de la ville. /comm

### Orvin Cycliste blessée

Hier vers 14h30, une cycliste VTT circulait sur la route principale reliant Orvin à Lamboing. Dans une grande courbe à gauche située peu avant le terrain de football du FC Orvin, cette cycliste a été renversée par un véhicule inconnu. La cycliste a chuté, alors que le conducteur de la voiture ne s'est pas arrêté et a pris la fuite. Blessée, la femme a été transportée à l'hôpital. Le véhicule recherché est de type VW Caddy de couleur blanche. Il doit être endommagé sur le côté droit. Les personnes pouvant fournir des renseignements sur le déroulement de l'accident ou sur le véhicule recherché sont priées de prendre contact avec la police cantonale bernoise à Moutier, au (032) 494 54 11. /comm



## NAISSANCES

Salut, je m'appelle

**Tamara**

je suis née le 30 juillet 2000

Mes parents  
Célia et Pierre MELI  
ainsi que ma sœur Déborah  
sont très fiers de moi.

C'est avec plaisir,  
qu'ils vous offriront une bière  
si vous leur rendez visite.

028-268227

Lorraine la tient déjà dans  
ses bras, voici

**Noémia**

née le 3 août 2000

Evelyne et Jean-Pascal  
MOUGIN - LINDER

Chansons 2 2034 Peseux  
028-268126

## AVIS MORTUAIRE

NEUCHÂTEL



Madame Paola Faliti-Saporita, à Neuchâtel:

Monsieur et Madame Giuseppe et Domenica Faliti et leurs enfants, à Neuchâtel,

Madame et Monsieur Franca et Luciano Sottile-Faliti et leurs enfants, en Italie,

Madame et Monsieur Maria et Ferdinando Faliti-Faliti et leurs enfants, à Chippis,

Monsieur et Madame Antonino et Maria Faliti et leurs enfants, à Neuchâtel,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont l'immense douleur de faire part du décès de

Monsieur

**Carmelo FALITI**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a rappelé à Lui, dans sa 77<sup>me</sup> année.

2000 Neuchâtel, le 4 août 2000.  
(Vauseyon 17)

La célébration religieuse aura lieu à l'église Saint-Marc, à Serrières, lundi 7 août, à 9 heures, suivie de l'inhumation au cimetière.

Le corps repose à l'Hôpital des Cadolles, à Neuchâtel.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-268163

## REMERCIEMENTS

La famille de

**Suzanne DUCOMMUN**

prie tous ceux et toutes celles qui, d'une façon ou d'une autre lui ont témoigné leur sympathie et leur amitié, de trouver ici, l'expression de sa profonde reconnaissance.

La Chaux-de-Fonds, août 2000.

132-077041

Un regard, un geste, votre présence et votre soutien nous ont été précieux lors du décès de

**Marie-Thérèse  
WAMPFLER**

vos dons ont été aussi appréciés.

Nous vous disons simplement MERCI. Merci à tous ceux et celles qui l'ont soutenu et réconforté tout au long de sa maladie.

Notre reconnaissance à tout le personnel dévoué de l'hôpital de Couvet.

Sa famille.

Travers, août 2000.

028-268151

**DÉLAI pour la réception des avis tardifs, naissances, avis mortuaires et remerciements: la veille de parution jusqu'à 21 heures**

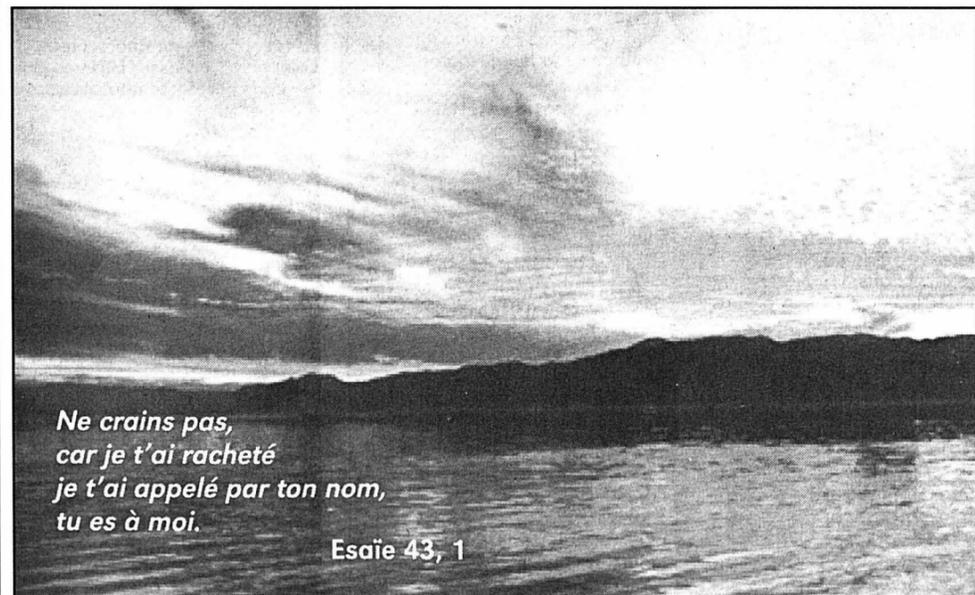
Remise des textes:

jusqu'à 17 heures:  
PUBLICITAS

dès 17 heures:  
L'EXPRESS

tél. 032/729 42 42  
fax 032/729 42 43

tél. 032/723 53 00  
fax 032/723 53 09



Ne crains pas,  
car je t'ai racheté  
je t'ai appelé par ton nom,  
tu es à moi.

Esaië 43, 1

Hier à 14 heures

**En Suisse...**  
 Bâle: peu nuageux, 21°  
 Berne: pluie, 19°  
 Genève: beau, 21°  
 Locarno: très nuageux, 21°  
 Sion: très nuageux, 19°  
 Zurich: très nuageux, 18°

**... en Europe**  
 Athènes: beau, 32°  
 Berlin: beau, 24°  
 Istanbul: beau, 29°  
 Lisbonne: beau, 28°  
 Londres: très nuageux, 19°  
 Madrid: beau, 24°  
 Moscou: très nuageux, 21°  
 Paris: très nuageux, 19°  
 Rome: beau, 30°

**... et dans le monde**  
 Bangkok: nuageux, 34°  
 Le Caire: beau, 34°  
 Johannesburg: beau, 19°  
 Miami: nuageux, 32°  
 Pékin: nuageux, 31°  
 Rio de Janeiro: nuageux, 28°  
 San Francisco: nuageux, 25°  
 Sydney: beau, 18°  
 Tokyo: nuageux, 33°

**Aujourd'hui**  
**Les nuages s'enlissent**

Situation générale: à force de tempêter contre ce temps de misère, on va finir par obtenir satisfaction. Mais pour l'instant, la série grise continue et les réserves d'eau des nuages ne sont pas totalement épuisées. Notre dépression ventouse gouverne le temps sur la majeure partie du continent et une poche plus instable réside au voisinage du massif alpin.

Prévisions pour la journée: on n'a pas décroché la timbale. La palette des couleurs de notre ciel se limite généralement à la gamme des gris. Dans les moments les plus sombres, des averses se produisent et sont parfois fortes. Dans ce décor, les températures évoluent très peu et plafonnent vers 18 degrés le long du Littoral, 14 à 16 dans les vallées.

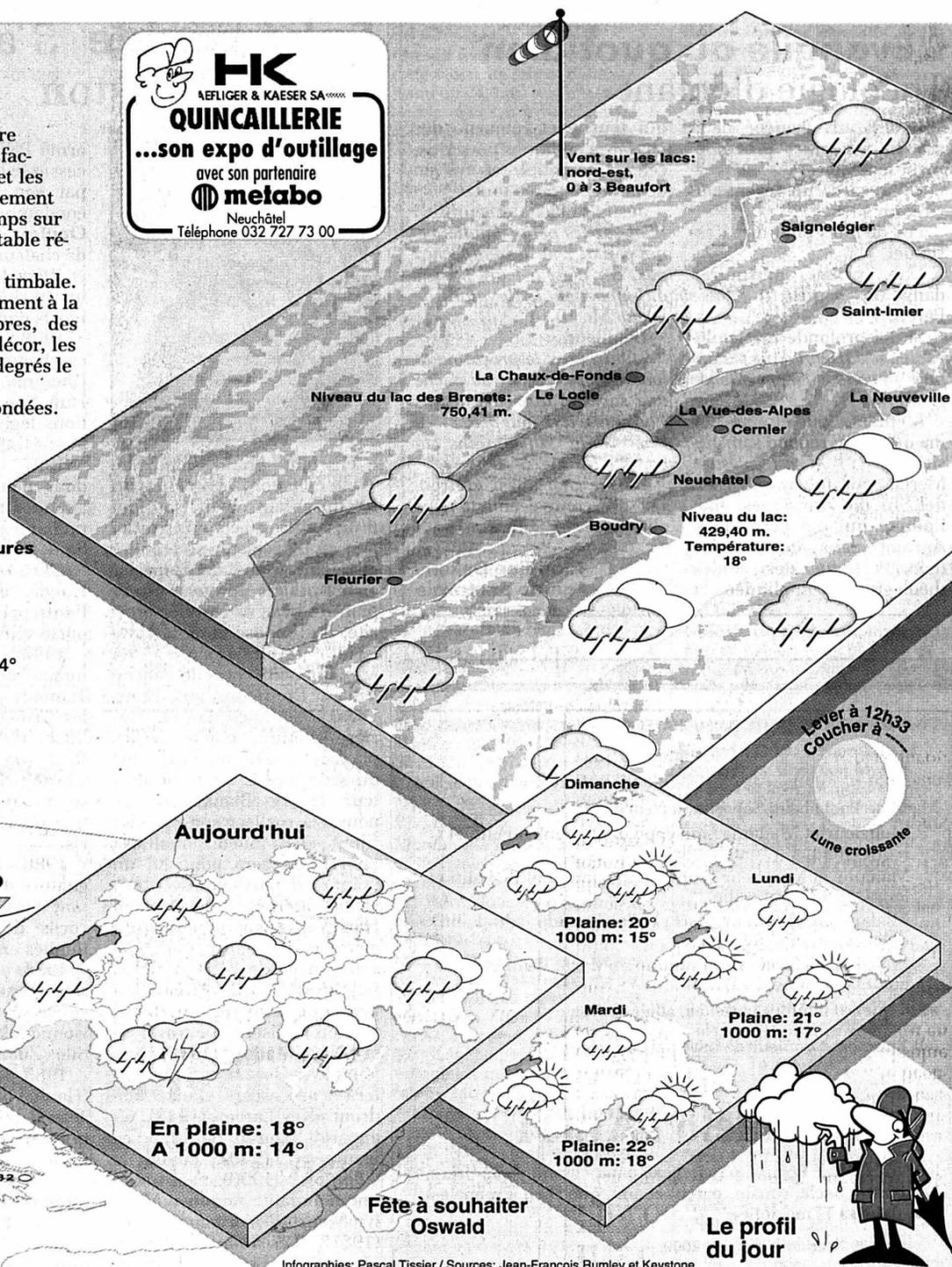
Ensuite: le plafond reste très grisouille avec des ondées. La tendance aux éclaircies est en augmentation.

Jean-François Rumley

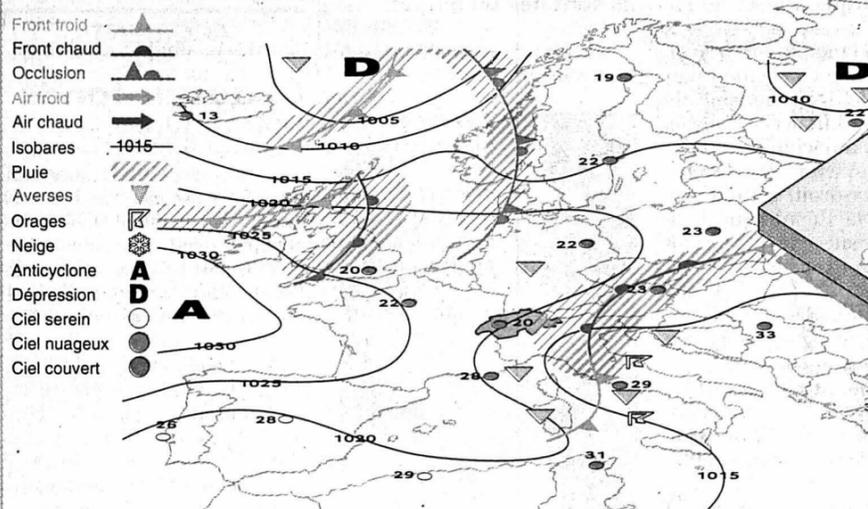
**Températures**  
**Aujourd'hui à 14 heures**

Neuchâtel: 18°  
 Boudry: 18°  
 Cernier: 16°  
 Fleurier: 15°  
 La Chaux-de-Fonds: 14°  
 Le Locle: 14°  
 La Vue-des-Alpes: 11°  
 Saignelégier: 15°  
 St-Imier: 15°

**HK**  
 NEFLIGER & KAESER SA  
**QUINCAILLERIE**  
 ...son expo d'outillage  
 avec son partenaire  
**metabo**  
 Neuchâtel  
 Téléphone 032 727 73 00



**Carte isobarique**  
 prévue pour aujourd'hui à 14 heures



**Cuisine** La recette du jour

Entrée:  
 Taboulé  
 Plat principal:  
**BLANQUETTE DE POISSONS.**  
 Dessert:  
 Raisin

Ingrédients pour 4 personnes: 4 filets de sole, 4 filets de rougets, 2 filets d'empereur, 300g de haricots verts extra fins, 300g de courgettes, 300g de carottes, 1 c. à soupe d'échalote hachée, 1 c. à soupe de cerfeuil, 1 litre 1/2 de fumet de poisson, 4 c. à soupe de crème fraîche épaisse, 1 jaune d'œuf, sel, poivre.

Préparation: Faire chauffer le fumet de poisson, ajouter les légumes et les poissons.

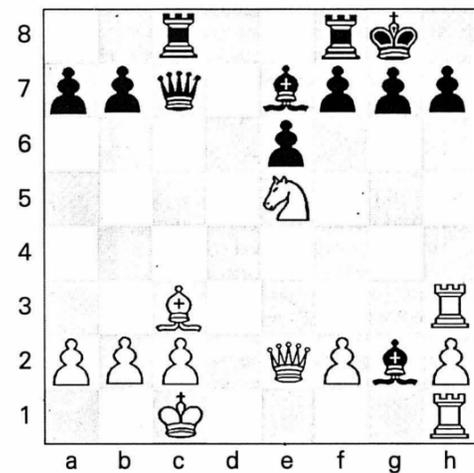
Les faire pocher sur feu très doux 10 minutes. Egoutter les légumes et les poissons.

Mélanger le jaune d'œuf, la crème fraîche et le cerfeuil, saler et poivrer. Les ajouter au fumet de poisson.

Bien mélanger au fouet sur feu vif jusqu'à épaississement.

Déposer les poissons et les légumes dans les assiettes de service chaudes, les napper de sauce et servir aussitôt.

**ÉCHECS**



**Solution de la chronique No 185**

1. Cxc6 Dxc6 2. Dd4!! Rf7 3. Dxe5! Txd7 4. De8+ Rf6 5. Dxd7 1-0.

**Chronique No 186**

**Réaction vivace**

Optimistes, les Noirs viennent de jouer Fxg2, quelle fut la réaction blanche?  
 (Martius-Darga, Allemagne 1958)

**Insolite**  
**Héros s'abstenir...**

Un employé de la chaîne américaine de «superettes» 7-Eleven n'a écouté que son courage: il a arraché l'arme d'une braqueuse qu'il a maîtrisée en attendant l'arrivée de la police. Pour son acte de bravoure, la société l'a remercié en... le licenciant. Motif: il a dérogé à la règle absolue en vigueur chez 7-Eleven qui veut qu'en cas de hold-up, les employés doivent impérativement donner l'argent au braqueur.

La direction de 7-Eleven a fait savoir lundi qu'elle avait licencié Antonio Feliciano pour justement insister sur l'importance de cette règle. «Rien dans les établissements 7-Eleven ne vaut d'être défendu au prix de la vie d'un employé. De nombreux exemples chez 7-Eleven et d'autres enseignes dans le pays nous montrent qu'un employé qui veut se transformer en héros échoue le plus souvent ou, bien pire, le paie au prix fort». /ap

